

報月教孔

DITERBITKEN SABAN TANGGAL 1 IM-LEK.

KHONG KAUW GOAT PO



孔子降生二千四百七十六年
中華民國十四年歲次乙丑

三月初一日第十七期出版
萬隆孔教總會印送

道之誠至

ORGAN
KHONG KAUW TJONG HWE
BANDOENG
JAVA

JIN BIN

報 月 教 孔

KHONG KAUW GOAT PO

— OFFICIEEL ORGAAN DARI KHONG KAUW TJONG HWEE DI BANDOENG. —

Mikirim gratis pada semoea Leden dari ini pakoempoelan. Loear Lid. Abonnement penoendjang Khong Kauw f3. . 6 boelan.

Redactie:

Hoofdbestuur Khong Kauw Tjong Hwee

Pembantoe:

Secretaris:secretaris Khong Kauw Hwee antero tempat dan Tucanitoean

Go Khing Liang	Soerabaja
Kwik Hong Hie	Selo.
Tjioe Tik Hing	Kartasoera
Auw Ing Kiong	Bandoeng.
Ong Soe An	Ngawi
Tio le Soer	
Phwi Djien Ik	



Administrateur:

KO KENG YAM.

Soerat-soerat boeat Administratie dan Redactie: Groote Postweg 66, Bandoeng.

Harga Advertentie:

1 pagina f 5.--; 2 pagina f 7.50, 1 pagina f 10.-- boeat sakali moeat, di omslag laen harga.

Pembayaran lebi doeloer.

Agent-agent: Khong Kauw Hwee Soerabaja, Solo. Djodja, Kartasoera, Wonogiri, Pekalongan, Blora, Bandoeng, Poerbolinggo.



PHOEIJ KOK GWAN
President Kh. K. Tj. H.
Bandoeng.



TJIA TJIP LENG
Secretaris Kh. K. Tj. H.
Bandoeng.

Sedikit perbandingan dari kalimat

朝聞道夕死可矣。

A tanya: Adapaen perkataan Too di atas ini, sabatoelna Too apa? Apakah Too dari Tjoe Djian 自然 jang esa kekal? Apakah Too jang berlakoe oentoek Loen Li 倫理 pada tata-tjaranja menoesia?

B djawab: Jang dibilang Tiauw Boen Too, itoe Too boekan beraksoel atoeran dari tata-tjaranja menoesia sadja. Sabatoelna bermaksoel Too jang dari 自然 poko Philosophy (哲學).

A: Apakah sabatoelna, kaloe betoel boekan tata-tjaranja menoesia?

B: Djikaloe tata-tjaranja menoesia sadja, Nabi Khong Tjoe poen sering oetjapken. Tjoba boleh inget kalimat:

Wi Djien Koen Tji I Djien 為人君止于仁 = Mendjadi raja moesti bertindak sumpé pada prilakoe kawelasan.

Wi Djien Sien Tji I Keng 為人臣止于敬 = Mendjadi hambanja raja, moesti bertindak sumpé pada prilakoe menghormat.

Wi Djien Tjoe Tji I Hauw 為人子止于孝 = Mendjadi poetranja orang moesti bertindak sumpé pada prilakoe membakti.

Wi Djien Hoe Tji I Tjoe 為人父止于慈 = Mendjadi ajahnja orang berwadji, sumpé pada prilakoe kasih sayang.

I. Kok Djien Kauw Tji I Sien 與國人交止于信 = Bergaul sama orang sadalain negri, moesti bertindak sumpé pada prilakoe kapertjajaan.

Adapaen di atas jang dibilang Djien Keng Hauw Tjoe Sien 仁敬孝慈信 = Welas, hormat, bakti, sajang dan kapertjajaan, semoen itoe soeda tjoekeop harat kita menoesia poenja pembrentian Too. Betoel djoega ada bebrapa djeman jang kelatan raja-raja tida welas pada hunda mantrinja, begitoepon aia djoega poetra jang tida membakti ajahnja, tapi aia djoega poetrnja jang membakti, dan aia djoega raja jang berlakoe kawelasan. Maka lebi terajata prilakoe dari tjaranja Too jang begitoe, djoega soeda banjak bagian orang-orang jang soeda sama mengerti, djikaloe soeda berlakoe betoel sumpé mengrasoek 止于仁, 止于敬, 止于孝, 止于慈, 止于信, begitoe betoelkah sorenja mati, lantes riidlah hatinja? Saja rasa tentoe tida. Lagi, sabatoelna kaloe soeda terajata banjak orang jang berlakoe kebaktian, tida nanti Nabi Khong Tjoe masi mengahgaj jang begitoe oeloeng dan begitoe tinggi. Maka saja brani bilang Tiauw Boen Too, itoe Too dari esa (自然).

A tanya: Sianseng bilang Tiauw Boen Too, boekan Too dari tata-tjaranja menoesia, tapi saja ada membatja Gwat Po No. 11, aia jang kata begini:

1 „Kenlati kamecelian meninggal di hari toea atawa moeda, selikit tida aken menjesal.”

Ini maksoel, apakah boekan aken membilang prilakoe dari tjaranja menoesia sadja?

2 „Djangan poela kita, seleng radja Tjoe Ong oleh sebab tida bersoeloe Too (無道 = tiada nalar atawa nasar) ahirnja belian binasa djoega.”

Ini maksoel, apakah tida aken mengataken prilakoe dari tjaranja menoesia sadja?

B djawab: Too, dari kalimat Tiauw Boen Too, boekan artinja dari takoe tindakannja tjara atoeran menoesia sadja. Tjobalah saboleh-boleh di bawa ini saja toeroet menerangkan:

Di blakangja kalimat Tiauw Boen Too, ada kalimatnja Soe Tji I Too, Dji Ti Ok I Ok Siet Tji, Wi Tjiek I Gi Ja 士志于道, 而恥惡衣惡食者, 未足與議也. Artinja: Sastrawan jang berniat kapada Too, kaloe masi merasa maloe dari pakean boesoek dan makanan jang tida sepertinja, blon tjoekeop diadjak omong atoeran Too jang dari Tjoe Djian 自然.

Kalimat di atas ini menjataken orang jang berlakoe Too sumpé n-rasai toenggai Thian Djien let Ja 天人一也 lantes pandang enteng tentang pakean dan makanan, sebh orang menoesia jang dapat merasa 天人一也 itoe boleh dibilang idoeep maoe makan, boekan makan maoe idoeep, katjosali kaloe makan maoe idoeep itoe, boleh dibilang merloeken pamakanan sadja seperti kalimat Kut Poet Tjeng Poet Siet, Poet Tok Ki Tjjang Poet Siet 割不正不食, 不得其醬不食. Artinja: Potongan daging kaloe tida pesagi (dengen sepatoetnja) tida maoe makan, daging jang tida diast boenboe tauwtjjang jang dengan sepertinja, tida maoe makan.

Kalimat di atas ini, menjataken Too boeat tjaranja menoesia jang aia kaperloean nalarnya orang makan moesti pike toeroeran. Djoes sekali Too dari 天道自然 karpoeen aia makanan tida inget maoe makan.

Adapaen potongan daging jang tida pesagi, soeroe kita djangan makan, seleng soeroe kita riidlah makan barang jang boesoek? (Tida sepertinja?)

Demikianlah kita moesti pikir jang lebi djae, dan selidiki di laen-laen kitab, ada ternjata kalimat Tiauw Boen Too tida tertjampoer keada'an tjara lakoenja kita menoesia, tapi maksoelnja jang benar aken menoesioe doenia soergo.

A: Saja ada membatja Gwat Po No. 14 karanganja toean R. Djoesoediro demikian boenjinja:

„Djika ambil maksoelnja pengadjaran Nabi Khong Hoe Tjoe tentang Seng 性, Too 道 dan Kauw 教 itoe soeda memoesioe doenia dan acherat.”

„Lagi: Menilik ketrangan ini, njatalah Confucius itoe dapat merasakan djoega keada'an-keada'an jang maha tinggi pam-rentahan di saerga, boekan hanja keharoesan pimerintahan dan keada'an orang menoesia di doenia sadja.”

Adapaen karangan toean R. Djoesoediro itoe memang benar adanja, karena setoesdjoe sekali pada sianseng poenja perkataan tentang hal Too 道 dari Tiauw Boen Too, boekan melaenken keada'an tata-tjaranja menoesia di dalam doenia sadja, tapi sajanglah temen-temen saja jang bladjar kitabnja Kh. Tjoe masi berpikiran tegoe menjangka: Nabi Kh. Tjoe poenja Too tjema melaenken keidoepan di dalam doenia sadja. Dari itoe saja moeboen sianseng soepaja soeka toeroes mererangken keada'an Too jang sedjati itoe.

B: Saja sendiripoen sabatoenja blon tjoekep pengartan. 天道 豈 豈 esa sedjati, sebab Too itoe selaloe gaib, banjak kali tida boleh diroendingken dari boea moelot sadja, di sini dergen sakodar saja terangkan tersalin dari kitab 道德真經:

Too dari Tiauw Boen Too itoe satu: Too jang artinja Hi Boe 虛無 atawa Tjeng 靜 = suenji.

Ko Tji San Wi Tuo Tjia, Hwi I Beng Bin, Tjiang I Gi Tji 古之善為道者, 非以明民, 將以愚之. Artinja: Tempo djeman poerbakala jang punde mengoetarkan Too itoe boekan hendak menerangkan rahajat soepaja punde, tjema pimpin dengan keiboh'an.

Bien Tji Lan Ti, I Ki To Ti Ja 民之難治, 以其多智也. Artinja: Sebab apa, kesoesahanja dari tata-rahadja oleh rahajat itoe, sebab dia banjak akal beati.

Ko I Ti Ti Kok, Kok Tji Tjek Ja, Boe I Ti Ti Kok, Kok Tji Hok Ja 故以智治國, 國之賊也, 不以智治國, 國之福也. Artinja: Maka kaloe pake segala kepatolean boeat mengatoer negri, jaitoe dialah jang djadi penjajahat negri, kaloe tida pake kepatolean boeat mengatoer negri, jaitoe dialah djoeroe slametja.

Tegasja: Maksoedja Too jang kekal sedjati itoe Boe Wi 無為 = Diam, sebab apa moesti diam? Sebabja I Ti Soet Tong Bien Tji Sien, Sia Sien, Ki Tong, Hioe I Gaw Soet Hong Bien Tji Gwi, Bien Ti Ki Hong Soet, Swi Dji Pi Tji, Soe Wi Biet Gaw, Kan Gwi Ik Tjoe 以智術動民之心, 邪心既動, 復以巧術防民之偽, 民知其防術, 隨而避之, 思維密巧, 奸偽益滋. Artinja: Kaloe pake ilmo kepatolean boeat menggerakkan hatinja rahajat, tida oeroeng kepatolean itoe lebi terang lebi berjajang, kamoedian tentoe timboel hati sereng, susoedianja kefitatan berlakoe sereng, hakim lantes pake atoeran jang tjedik boeat memberi kepatolean (聽訟) boeat djaga rahajat poenja kekepatolean, tapi rahajat taoe pematanja hakim jang aken bikin pendjagaan, rahajatja lantes andal politik boeat menjingkiri kehoekoemanja, denikianlah pikirannja tamba kedjoestannja. Inaka jang moelai kerdjaken di bilang 國賊).

Di atas ini, ketrangan Too jang aseli, kekal, diam tida bergerak tida bekerdja.

Lagi satoe kalimat Ki Tjeng Boen Boen, Ki Bien Soet Soen 其政悶悶, 其民淳淳. Artinja: Pematanja negri diam-diam (ta' ada kebagoesan, ta' ada keinginan, ta' ada keridjaan) rahajatja negrijoen ajem-ajem.

Ki Tjeng Tjhat Tjhat, Ki Bien Kihwat Khwat 其政察察, 其民缺缺. Artinja: Pematanja negri diaotoer tjedik, rahajatja negrijoen djalan politik.

Tegasja: Hoekoem negri diaotoer dengan tjedik boeat membedakan baik, boesoek, sala dan benar, rahajatja lantes mengarti boeat merchaat nama kebacaan dan reboet tjara kabeneran dibikin toepeng tampak moekanja.

Tjolah pikir oedjarnya j. m. m. Khong Tjoe: Theng Siang Go Joe Djien Ja, Piet Ja Soe Boe Song Ho, Boe Tjeng Tjia Poet Tek Tjin Ki Soe, Taij Wi Bien Tji Tjoe Wi: Ti Poen 聽訟吾猶

人也, 必也使無訟乎, 無情者不得盡其辭, 大畏民志, 此謂知本. Artinja: Selagi laen orang akoe djoega bisa aken doedoek djadi hakim boeat bikin putoesan tentang perkara dakwa-mendakwa, tapi boeat akoe poenja maksoed dan kematian jang sedjati hanja boekan begitoe. Jaitoe soepaja tida ada itoe pengadilan setjara begitoe, dan agar bisa bikin itoe orang-orang jang tiada berboeti tiada bisa aken iandjoetken pembitja-ra'annja jang djoesta atawa kedjam, terlebi poela soepaja bisa bikin toedoek hatinja rahajat aken sendirinja tiada soeka berboeat kehoesaan, dengan begitoe tiada ada saorang jang nanti datang mengadol pada hakim boeat nirta keadilan, inilah jang dibilang taoe pokenja.

Sepandjang maksoedja Nabi Khong Tjoe, jaitoe pake dari Tjoe Djian 自然 ambil atoerannja Taoisme jang terseboet Boen Boen 悶悶, agar soepaja tida ada itoe pengadilan, biarlah rahajat tida mengarti benar itoe apa dan sala itoe apa, sebab S. T. P. Lao Tje ada bilang: Sje Hwi Tong Boen 是非同門 — Benar atawa sala sama putoenja. Tegasja: Dalem doenia ini ada benar tentoe ada imbarannja sala. Maka kita s-kalian djika mengoetarkan kabeneran, hakekatnja itoe kesalahan tentoe ikot kapadanja.

A: Adapoen di atas samseng poenja ketrangan Too jang esa kekal itoe, saja soeda sedikit mengarti, tapi saja minta tanja lebi doelo dari maksoedja Lao Tje bilang Boe Wi 無為 itoe, kaloe pimpin atawa mendidik pada sesama itoe bagimana djalanja?

B: Djawab: S. T. P. Lao Tje ada bersabdo: Beng Too Djak Bwe 明道若昧. Artinja: Peneranganja Too sebagai gelap-boereng.

Djen. Tji Bi Hek Siet Too Ko Kioe I, Poet Kho Pion I Tjeng Sian Tie Tjek 人之迷惑失道, 固久矣, 不可便以正善治責. Artinja: orang poenja kepatolean sampe tida mengarti atoeran Too soeda terlaloe lama, kaloe soeda lama lantes seperti omong boenbra kebiasannja, maka tida boleh dengan gampang pake paksaan atawa dampratan soeroe narika bekas berbalik djadi djoedjek baek. Maka S. T. P. Lao Tje tida sengadja melakoeken Beng Too 明道 boeat menboeka hatinja, mebenken Djak Bwe 若昧 seperti gelap-boereng sadja.

Tegasja: Hoerof Bwe 昧 seperti satoe kamar pasang lampoe di tenganja, antero ampat djoeroesan dalem itoe kamar soeda kena peneranganja, biar ada orang jang aken semboeni di mana tempatnja soeda keliatan sendiri. Itoe lampoe di tenga ibarat Taoisme poenja Too tetap diam di tenga sadja biar orang jang sala maoe semboeni ka mana bisa keliatan sendiri, lama-lama orang jang sala tida bisa semboeni djadi dengan diam-diam bisa beroba sendiri.

Aken tetapi, kaloe tida pake atoeran Boe Wi 無為 lantes mengadakan pladjaran dengan setjoekeopnja, sebagai satoe kamar pasang lampoe tida maoe diam di tenga perloe dia ambil itoe lampoe boeat djalan menjoeloe mana orang jang semboeni, tentoe lantes tertangkep, tapi lantaran Wi Ok Tjek I 為惡則易 — jang berlakoe djahat.

gampang dan banjak bagian orang jang soeka kedjahan, maka barang siapa jang tertangkap itoe lantaran kelesek tentoe punasaran; ada djoga jang tiubael hati koerang senang. Jang terseboet lampoe djljan menjeloe itoe ibarat kitaorang sengadja bekerija Joe Wi 有爲 mengadikaken pladjaran boeat membri adjaran pada masing-masing, kaloe kita soela briken aljaran dari maksoednja kebtaan 善 atawa kabenaran 是. Tapi: Sian Ok Tong Kien, Sio Hwi Tong Boen 善惡同根, 是非同門. Artinja: Biek djihat itoe bersama iket imbangannya, sala benar itoe bersama iket perdjahanannya. Maka S. T. P. Lao Tje kata: Tjhi Boe Wi Tj Soe, Heng Poet Gan Tji Kauw 處無爲之事, 行不言之教. Artinja: Menempati tida membikin (diam) poenja kerjiaan, melakoeken pladjaran jang ta' ada omongannya.

Alapoen pladjaran jang tida pake boea omongan itoe, sabatoelja pake ilmoe Too jang esa kekal 自然, perdjahanannya hawa dari 自然 itoe, ta' dape diotjapken, ta' dape dihoega, tapi samemangnja begitoe djadi begitoe. Djikaloe kita sesama moe liat Too 自然 itoe bagaimana woe-djoednja, lintah sablanja rasael Beng Tjoe 孟子: Anakanak jang misi ketjil Boe Poet Tj Aij Ki Tjihien 無不知愛其親 = moesti 自然 mengarti tjinta pada ajah-buandnja. Itoesah tandanja tabeat baik dari Too jang kekal, ta' esa kita pake boen toeter mengoljari, masing masing djoesapoen soeda mengarti, sesampoenja sekitir besar, lantaran pergakanja doenia 由靜而動 moelal itoe anak mengarti perasaan boeat, mengarti perbelalannya baik dan bessoek, di etoeslah waktoenja jang dililang moelal, sedeng kita sesama moeoling itoe goela jantis, memboeka hatinja anak dape perasaan maia, kaloe soeda kepingin rasanja sampe berlakoe mentjoeri aken dape itoe goela. Djikaloe soela begitoe lantes kita djaga dan tjaga itoe anak djangan sampe kelawat banjak makannja goela.

Demikianlah kesalahn dari kita sendiri jang moelal moeoling goela itoe maia, ibarat kita aken menggoenaken boea toeter boeat membedaken kelasan dan ketoesoekan 善惡, semingkin soepoe anak itoe berdjalan djimat. Lagi oedjarnya Taoisme: Thian He Kaji Ti Bi Tj Wi Bi Sio Ok Ki 天下皆知美之爲美斯惡已. Artinja: Sebab, di dalam doenia semoes orang taoe barang atawa kerjiaan jang baik, lantes semoes ingin dan moeodjoe kelacannya, dari itoe kita sengadja mengakoe tinggal bessoek di atas diri sendiri.

Dalem itoe maksoed soepaja kita moeoloei: Poet Kwi Lan Tek Tji Ho, Sio Bien Poet Keng Tjeng 不貴難得之貨, 使民不競爭. Artinja: Tida menghargaken barang jang soesa dapeitja (biarpoen pakean bagoes 美衣 dan biarpoen makanan lezat 美食 jang ternjata dapeitja dari roepa jang berharga dan soesa dapeitja sedikitpoen kita tida menghargaken) soepaja rabajat tida berlakoe reboet mereboet. Sebab apabila kita menandakan potongan pakean dari Soerabaja jang begitoe bagoes, lien orang poen kepingin, jang poenja oewang aken membeli jang lebi bagoes, tapi jang tida ada oewang aken berlakoe mentjoeri, begitoeslah ta' ada soedianja doenia isi reboet-mereboet.

Dalem itoe maksoed, Nabi kita Khong Tjoe poen soeda taoe thoeryaja Lao Tje 老子, maka belian antepin dan bersabda: 士志於道而恥慕衣惡食.

Djika moeroet moeradnja 四書備旨 ini kalimat diterangkan soeroe orang sastra djangan merloeken perasaan moeloet anak dan pakean bagoes, jaitoe tjoeua moeodjoe Kho The 口體 soelja, itoe ketranggan masi kliroe, sebab Nabi Khong Tjoe maksoednja tida melaken Too dari moeodjoeke 口體 soelja, sabatoelja Too dari 自然 atawa 處無.

Hi Sien Peng Khi Boe Wi Boe Jok 虛心平氣 無爲無欲. Artinja: Membikin hati soenji, membikin hawa rata ajem, tida ada bekerdja, tida ada beringin.

Apabila kita soeda bertindak sampe prilakoe tida bekerdja (ta' esa memberi peladjaran) tida beringin tida merasa barang ketjantikan, lama-kelamaan itoe rahajatpoen tida mengarti pahalannya pakerdjiaan sehingga satoe sama laen moeropa bodo diam.

Di dalam kitab Joe Joe Tjiep Seng 幼幼集成 ada bilang: Thian Tji Seng Jok Tjeng 天之性欲靜. Artinja: Tabentja Toeban jang esa itoe moe diam.

Taoisme ala ber-abala: Sioe Jang Tjiheng Tjeng, Wi Thian He Tjeng 修養清靜, 爲天下正. Artinja: Mempirara atawa bertapa adem ajem itoe, moeodjoe doenia poenja ilmoe Too jang djedjek (seljati).

A: tani: Moeesia sedeng riboe: mentjari makan, bagaimana soeroe adem ajem?

B: O! itoe kliroe sendiri. Sio In Bian Ban Hong Niau, Tji I Khioe Gi, Tjoe Wat I Tji Ti Ki Se Tji, Kho I Djioe Dji Poet Dji Niau Ho. 詩云絡繹黃鳥, 止于丘隅. 子曰於止知其所以止. 可以人而不如鳥乎. Artinja: Dalam kitab Si Keng ala ditoealis: Boeroeng hianlan jang koening telah mentjlok di satoe goenoeng jang poeoe dengen pepoehonan, semlari bersioel-sioel. Dari lantaran itoe, Nabi Khong Tjoe telah bersabda: Ia brenti, telah mengatahoel di mana ia lawoes brenti, bolehkah kita moesia kalah pola boeroeng?

Toean Lid K. K. di Kartasura soeda artiken ini sair soenggoe betoel.

Tjaha timbang soelja manakah sekarang ada orang jang taoe pembrentiannya sedeng dalam lui doenia semoes isi maja, Boekan?

Biarpoen kitaorang moeroet peladjaran Dji Kauw 儒教 aken membakti papa-mama (Tji I Hauw 止于孝), tapi kaloe badan kita sakit atawa koerang sehat dari mana kita bisa membakti, maka perloelah kita moesti tjari kasehatan, kaloe moe tjari pembrentian Too dari kasehatan jang kekal itoe, lanteslah kita meniroe itoe boeroeng bisa brenti di atas satoe goenoeng jang banjak pepoehonan segar-segar.

A: Begimanakah kitaorang moesia bisa meniroe itoe boeroeng, sedeng kitaorang moesia iloeop di kolong doenia, wadji moesti dape balangan penjakit atawa kematian?

B: Kitaorang menoesia kaloe bisa meniroe itoe hoeroeng, tentoe bisa boeang penjakit dan djaoe kematian. Liatlah sabdarja Taoisme: Tjaij Eng Phek Dji Pauw Iet 載營魄而抱之. Artinja: Menoesia di dalam doenia harees merediamken soemangetnja mendjadi satoe (samadi). Jaitoe kita menoesia waljib monoeroet tabeatnja pako alam aken diam kekal. Gi The Siet Seng Tjek Tjit Pong Seng 御體失性則疾病生. Artinja: Memiara toeboenja kaloe bersada dari pada Too jang kekal, moesti dapet segala sakit. Liatlah poela di dalam kitab Joe Hak Koen Hong 幼學萃芳 ada kalimat: Hok Sioe Khong Leng, Ko Djiem Tji Se Tong Jok, Soe Bang Tjiot Pong, Ik Djiem Se Poet Leng Boe Wi Ti Tjia Leng Tjauw, Tat Djiem Tjoe Giok. 福壽康寧, 樹人之所同欲. 死亡疾病, 亦人所不能無. 惟智者能測. 達人白玉. Artinja: Keoentoengan pandjarat oemoer dan sehat kewarasan, memang menoesia poenja kesoeakaan; kematian dan penjakit djoega menoesia jang tida bisa mengilangkan; tapi menoesia jang mengarti pakuja Too bisa piara sendiri.

Sabdarja Taoisme: Si I Seng Djiem Pi Hat Dji Hwaij Giok 是以聖人被禍而接玉. Artinja: Maku Nabi itoe biar bergaol pada sasama, tapi dirinja tegoe piara pako Too jang kekal. (Di sini satoe tanda boeat nyatakan kealahannja orang poenja doeg'an Lao Tje disangka Jam Si 厭世 = „menjinkir kedoesiaan.“) Sabetuelnja Lao Tje taula bergaol koempoel aken toeboeng susana, tapi tida beromong).

Lagi satoe baekti dalam kitab 靈明術 dan 靈明法 bilang: Orang jang berilmoe kaloe menjirkirken dirinja di atas goenoeng itoe dibilang Soe Tek 死德 = keljasaan jang mati. Maku hareeslah bergaol pada sasama selagi Lao Tje djoega, tapi dirinja sendiri mengaoloe g batoe moestika 懷玉 boeat membariki 明德 djae kepada 死德.

Adapoen prilakoe pako Too jang kekal toe, manjanja dari mendiamken satapoenja soemanget (samadi). Sek Ki Tjoe, Pi Ki Hien, Tjiong Sen Poet Khien 塞其兌, 閉其門, 終身不動. Artinja: Toetoeplahan terletnja keinginan, toetoeplahan iketnja keinginan, soemour lioep selama memang dalam ajem j.v.l.

A: Sepandjang sinseug moerja tjertalan itoe, ampir selagi Gwat Po No. 7 oia satoe karangan jang dibilang 人心之本體. Di sitoe petoesistja ada memuja:

„Kaloe itoe Tjiong Beng 聰明 dan Hi Leng 虛靈 djadi tertoeopatawa kealingan, apokah boleh disoebet Tji Sian Tji Wi Ja 至善之謂也 — dibilang sedjati?“

B: O! kaloe merboeken kaloeur boea toetoeer berkata Tji Sian 至善 itoe soeda klinoe, di dalam itoe karangan djoega soeda membilang Sien Boe Sian Ko Leng Tjia Tian He Tji Sian 心無善故能盡天下之善. Tida oesah membilang Sian (sehman) soemangnja nd Sian sendiri.

Preksalah kitab 神秘 覺術 katja pertama ada bilang: Boe Liam Boe Siang, Si Wi Tji Seng, Wi Seng Tjek Leng, Joe Leng See Joe Kam, Joe Kam Soe Joe Kak 無念無想. 是謂之誠. 惟

誠則靈. 有靈斯有感, 有感斯有覺. Artinja: Tida ada mengoetjap di dalam hati, dan tida menikir di dalam pikiran, jaitoe dibilang estoe kosong sedjati, tjoeina kosong sedjati, itoe jang dapet tetap terang soemangetnja, djikaloe tetap terang soemangetnja moesti ada merasa, kaloe ada merasa, moesti ada ketoesan.

Lagi kitab 靈棋經 katja pertama ada bilang: Hoe Djiem Tji Leng Hoen Joe Swie Ja, Tong Ki Hoe Liam Hoe Siang Si, Pong Ien Ao Tjeng, Tjiong Tat Kian Tee, Beng Tjeng Dji Keng, Soe Joe Siam Siet Tji Eng Siang, Poet Ien Tji Ie Hian Lo, Ko Ki Leng Kam Ti Soe Boet Ja Dji Tjioe. 夫之靈, 猶水也. 當其無念無想時, 平隱安靜, 清澈見底, 則淨如鏡, 雖有微悉之影像, 無不因之以顯露, 故其能感知事物也如此. Artinja: Adapoen roh menoesia itoe selagi air, pada waktoe hati kosong tida memikir, tenang diam djerni teroes keitjan dasarnya, terang bersi begitoe selagi tjerni, meski ada bajaran sedikitpoen tida ada jang tida terjata, maka sampe bisa leli doeloe merasa dan taee hal aehwal seperti begitoe.

Maku Nabi Khong Tjoe poen mengarti itoe ilmoe, dengan terjata di dalam kitab Taij Tieng: Kaloe orang bisa berlakoe Too dari 至誠 betoel, moesti dapet pengataoean 可以前知 = leli doeloe merasa, mengatahoel.

Tapi dalam itoe pengataoean, boekan tjoeina lantaran kita beladjar ilmoe noedjsem sidi jantes bisa lioeng deu membode segala perkara. Berloelah kita leli doeloe moesti bergiat diri sendiri 四體之舉動 dan perjalman kita dari doedoek samadi, mendiamken pikiran, kaloe soeda tjoeoep betoel, laroe bisa 見乎筮龜 — kentara di perlakasnja noedjsem.

Demikianlah beektinja hati kita memang ada pengataoean 善.

Adapoen ketraangan saja di sebla atas ini djoega soeda bilang Too jang kekal tida diroendingken dari boea moeloe satja, lagi saja sendiripoen belon tentoe dapet ketjoeoepannja. Tapi meski begitoe tjobalah saja kaloearken sedikit boea perkataan, soepaja mengilangkan pikiran jang belon pertjaja; oleh karena ingetlah soemat 天人感應 = Hawa alatu bertoeuggi (toenggal djadi satoe) sama peroesian menoesia. Dari itoe kesaktiannja bagi laen orang biarpoen djoae tempatnja, bisa prenta kapananja Bek Hek Soe Tji, Djink Hek Ti Tji 莫或使之, 若或致之. Artinja: Tida ada suorang jang soeroe, tapi seperti disoeroe djoega (ini hoeroef dluan dari kitab 心靈).

Lagi kesaktiannja bagi dirinja sendiri bisa mendjaoken keinginan, biar biasanja minoem arak makan enak 美酒善饈 kaloe soeda mengrasoek ilmoe Too di sitoe, bisa loepa itoe keinginan, biar biasanja bertjinta pada paras ketjantikan 戀色 kaloe soeda mengrasoek Too di sitoe bisa loepa itoe ketjinta'an, biar biasanja barijak sakit 疾病 kaloe soeda mengrasoek ilmoe Too di sitoe bisa djaoe segala penjakit, biar biasanja tinggal miskin 貧窮 kaloe soeda mengrasoek ilmoe Too di sitoe bisa loepa kesangsara'annya.

Maka Taoisme ada bilang Ti Tjok Tjia Hoe 知足者富 = Jang taoe tjockoep itoe soeda berharta Maka sekarang boleh dibilang: Apakah kaloe mempoenjai oewang beriboe itoe baroe dibilang berharta?

Di dalam doenia siapa orang tida maoe kaja berharta, tapi Too dari esa tida perdoeliken, dan siapa orang jang tida dapet serangan sakit, tapi Too dari esa bisa mendjaoeken. Demikianlah nikmatnja orang jang berlakoe mendiamkan dari soemangetnja 心無善亦有善, sebagi boeroeng binatang jang mentjlok di atas goemoeng jang idjo dapet kita merasakan adem ajem.

A: Djikaloe paginja soeda adem ajem, betoelkah soeraja kita lautes ridlah aken djadi mati?

B: Betoel! Tapi kaloe bilang betoel sadja, barang kali masi banjak sangsi, tjoba di bawa ini saja terangkan:

Dalem halaman soerat 雜記 dari roema sekola 心靈學院 di Tiongkok jang terbit dari 民國 taun ka XII ula moeat satoe karangan, dengan diboeboehi satoe gambar tengkorak (toelang dari kapala orang) dengan terloeis lima letter Soe Seng Dji Si Kwan 死生如是觀. Artinja: Mati idoepp liatlah sebagi ini.

Tentang gambar tengkorak serta boenjinja lima soerat itoe, menjataken pada kita jang maoe orang kaloe soeda doedoek samadi 塞其兌, 閉其門, toe toep mata, toetoep telinga, mati rasa, mati raga (badan) biarpoen masi bernapas, tapi soeda matilah dia.

Betoel mati raganja, tapi hatinja tamba terang 能盡天下之善 matinja tamba idoepp. Jaitoe kalimat Taoisme ada bilang: Soe Dji Poet Bong Tjia Sioe 死而不亡者壽. Artinja: Mati toebonja, tapi napasja tida ilang, itoelah dibilang boeroemoer pandjang. Sebaliknya biarlah kitapoenja djasmani mati dan antjoer leboer, tapi roehani kita senantiasa tetap kekal, sehingga tergelar lamu Boe, O Bi To 南無, 阿彌陀. Artinja: Poelang di djeman jang kekal, senang selumanja, hingga tida bisa reken oemoernja.

Demikianlah Too jang dari poko 自然.

Nabi kita Khong Tjoe jang soeda himatken Theorynje Lao Tje, maka sabilanja belian: Tjauw Boen Too Sek Soe Kho I = pagi merasa itoe Too soeraja mati djoega soeda boleh.

Tegasnja hoeroef Tjauw Sek 朝夕 maoe membilang pandjoe gnja waktoe 積累工夫. Hoeroef Boen Soe 聞死 maoe membilang perasa'annja 入其三昧. Pagi dan sore itoe waktoe jang begitoe deket, ta' oesah toenggoe lama, karena antara siapa jang baroe beladjar samadi, belon dapet rasa nikmatnja, tapi kaloe soeda lama dan tetap hari-hari sampe mengrasoek perasa'annja tentoe bisa meudeger soeranja dara jang berljalan di pihak kapala, itoe waktoe maski kita dapet kapala poesing, dengan tjepet bisa seniboe kombali, begitoealah nikmatnja.

Mako orang jang soeda begitoe, maski idoepp djoega mati, mat poen idoepp, apabila hoeka matanja bisa dapet merasa adem ajem, bila toetoepp matanja bisa merasa dirinja enteng sebagi melajang di atas awan, maski tida mati bech mati djoega, apa tida ridlah? Tentoe ridlah luti.

Demikianlah artianja hoeroef Too dari kalimat Tjauw Boen Too Sek Soe Kho I.

B-git sepoen, brangkali masi koerang dari pada kabemaranja, moehoen Liatwi sianseng soepaja soeka meujamboeng lagi, sebab saja poen tida meugarti atoran Too dari Nabi, tjema dapet sedikit pemaandangan dari dalam djasoen pegoenoengan, jaitoe sebagi kata di dalam priji 井底蛙. Maka di atas karangan saja ini Hwi Wat Leug Tji Gwan Hak Jan 非日能之願學焉 = Boekan aken membilang bisa atawa pande, tjema berhadjat aken beladjar.

Kiong'jihoe dari saja,

PHWI DJIEN IK

Ngawi.

N. V. TOKO PREANGER

PASSAR BAROE 61 BANDOENG TEL. 271.



Berdagang roepa-roepa Topi Vilt, roempoet en Helm, Spatoc pendek en tinggi bikinan Europa. Kemedja polos en pake strip. Dasi pandjang en pendek jang model baroe, kous kaki polos en pake strip, bretsels, band pinggang koelit en l. l. stangan poeti en pake strip en laen-laen barang boeat pakean toean-toean.

HARGA BERSAINGAN



Swan Kang Hwee.

Sebagaimana brapa hari bersejang telah diwartakan, begitoealah pada 15 Maart pagi djam 8 gedong Kh. K. H. soeda djadi penoe dengan publick Tienghoa. Vergadering sekira djam 9 diboeka oleh president toean Go Khing Liang dengan membri-hanet datang pada orang-orang jang bersidang dan la teroes batjaken ipoenja lezing tentang 8 falsal priboedi, kamoedian toean Tjong Tjing Khoen batjaken lezingnja tentang kapentingannja adat-istiadat, toean Lien Kwie Gok batjaken ipoenja lezing tentang soemngel dari pladjaran Khong Tjoe. Demikianlah kesoedaannja itoe propaganda jang lebi doelo telah ditetapkan dalam programna, kata Pewarta Soerabaja.

Kamoedian lantaran lejang baroe mengoendjock djam 10.30, djadi masi ada kalebihan tempo stanga djam, toean Go Khing Liang persilakan tetamuos tetamuoe boeat angkat bitjara. Satoe gaeroe dari T. H. H. K. Soerabaja bernama Chen Yung Chung angkat bitjara menerangkan jang pladjaran dalam T. H. H. K. tida bertentangan dengan pladjaran Khong Tjoe, tjoe ma tjara-tjaranja mengadjar sadja ada herba djae dari djeman doelo (dalam bahasa Tjengim). Toean Lauw Tjong Poan angkat bitjara menerangkan prihal Tieng Sia. Achirnja toean Go Khing Liang sasudanja kasi sedikit extra-privato dan teroes sampe vergadering bertoeoep dengan slamat pada djam 11.30 tenga hari.

Lezing dari toean Go Khing Liang, prihal:
Dilapan falsal priboedi:

Bang Tjoe perna kata, Djin Tji See 1 1 le Krim Sioe Tjia Khi Hie, Si Bin Khi Tji Koen Tjoe Tjoe Tji, artinya: keadaan menoesia berbeda dari binatang tjoe ma lantaran terpaot sedikit sadja. Lantaran itoe perbedahan tjoe ma sedikit, maka orang-orang sebangsa slawdjin tida maoe menjadiki itoe, malah-malah itoe hal terlempar ka samping, hanja sebangsa koentjoe sadja djadi sebaliknja. Maskipoen itoe perbedahan tjoe ma sedikit, senantiasa satoe koentjoe tida nanti loepaken aken menginget di dalam batinnja, kerna ia soeda taoe itoe perbedahan boekan ada dari laen, hanja perbedahan di antara menoesia dengan binatang tjoe ma lantaran menoesia mampoenjai itoe priboedi 8 perkara dan binatang tida mampoenjai itoe. Dari itoe, apabila menoesia tida memake itoe priboedi, distaja batinnja djadi roesak tida beda seperti binatang. Kaloe soeda djadi sedemikian, upatuh menoesia nanti bisa kloep di ino doenia?

Kebanjakan orang tida maoe perbatiken itoe lengen betoel, maka sampe batinnja djadi roesak la seelah-olah perboeatannja sebagai binatang.

Ini waktoe ada djeman jang djadi kaloet, kesopanan soeda djadi loedes dan melakoeken sampe jem akal jang kedjem ada boema.

Lantaran kita menampak ino kedjadian, dalam hati djadi merasa piloe dan kita kepaksa ditara-ken satoe nasebat prihal keotamaannja itoe priboedi beropa 8 perkara soepaja orang dapat taoe jang benar.

Apakah jang dihilang 8 perkara priboedi? Jaitoe 1, Hauw (kebaktian), 2, Tee (kerendahan), 3, Tieng (kasatia'an), 4, Sien (kedjoedjoeran), 5, Lee (peradatan), 6, Gio (kabenaran), 7, Liam (kebersian), 8, Thie (taoe maloe).

Ini priboedi 8 perkara, menoesia tida boleh tida pake, kerna ini ada djadi poesatnja batin menoesia boeat melakoeken segala oeroesan di dalam ino doenia.

Ka 1. Apatah artinja itoe Hauw? Jang dihilang bisa mendjaga orang toea. Kenapa kita baroes berbakti pada orang toea? Sebah kita menginget orang toea jang melahirken badan kita dan 10 bulan mengandoeng badan kita, 3 taon kasi aer soesoer pada kita, brapa-brapa taon lamannja merawat pada kita, serta korbanken brapa tenaga, brapa soesa pikiran dan brapa membikin terketjontja sadalem hari-harinja hati orang toea, lantaran diri kita, maka di hari kamoedian kita soeda djadi dewasa beginianalah tjaranja nanti kita aken membalas atawa melakoeken itoe kebaktian, soepaja senantiasa bisa menjoekeopin kewadjihan soetoe poetra boeat membalas pada orang toeanja. Itoe boekan ada perkara jang soesa atawa soeker dilakoeken, tjoe ma diwadjibken soetoe poetra koedoe bisa pegang batin jang seljati, kerna itoe batin jang seljati ada mengandoeng Thian Lie (wet Toehari), oepama olelunja mendjaga orang toea manakala di waktoe moesin dingin, beginian mendjaga makanannja atawa mengasi pakean soepaja djangan djadi kelinginan, di waktoe moesin panas djaga hegitoe soepaja orang toea poenja badan djadi dapat kasihatan. Selaen dari itoe kita koedoe bisa melakoeken segala perboean jang baik, bekerdja jang giat, djaga diri dengan ati-ati, sehingga dapat nama puedjian aken membikin moelia nama leloehoernja, djangan sampe bikin menjesal hati orang toea, djangan sampe bikin tjemar nama orang toeanja, terlebi djae kaloe orang toeanja masi tinggal idoeop, haroes didjaga dengan menoeoet atoean. Apabila orang toea soeda meninggal, kitapoenja kelakoean djangan sampe djadi beroba bersuka-soeka, soepaja tida menjangkoet nama leloehoer dan dari lantaran kitapoenja perboean, sampe membikin hinaannja nama orang toea.

Itoe senoesia apabila kita soeda bisa lakoeken denger, segenap hati, ada satoe prilakoe „Hauw.”

Ka 2. Apatah artinja Tee? Jaitoe bisa menghormat pada soedara toeanja. Oleh sebab keragaman serta ketjintaannja soedara berasal satoe mama ada sebagi keragemannja kaki dan tangan. Selaenja dari orang toea melaken ketjintaannja soetoe soedara ada jang paling berdeketan. Lantaran itoe, djangan sekali sampe kita djadi gampang mendenger orang prempoean poenja asoean atawa laen-laen famili poenja obrolan, hingga sampe djadi poetoesken soedara poenja ketjinta'an jang toelan.

Kita maoe pikirken lebi pandjang jang itoe soedara ada berasal satoe dara dari orang toea dan djangan menginget perkara tetek-bengkek lantes terbit perkluian. Bila itoe terhadep pada orang toea beginianatah nanti rasa antjoer dalam hati

orang toea. Kaloe djadi sedemikian, kita pada orang toea djadi termasuk Poet Hauw dan kita pada soedara kita djadi termasuk Poet Gie, apa lagi prihal perkara harta benda itoe semoea ada perkara dari loear badan, kenapa kita djadi lebi soeka beratken perkara loear badan dengan poetoesten soeatoe ketjinta'an jang berasal satoe badan? Kaloe maoe diambil kabenerannya itoe persoedaraan, jalah dalem kesoesahan orang koeloe saling menoeleong, apabila dalem kaberoentoengan orang koeloe dapat sama kasenangan. Kaloe soedaraan bisa roekoen, serta saling menghormat, begininatalah kaberoentoengannya roema-tangga, serta begininatalah nanti kasenangannya hati orang toea?

Ka 3. Apatah artinja itoe „Tiong”? Setin dengan segala-galanya, apa jang dikerdjaken dengan segenap hati, teroetama boeat negri atawa boeat kebangsaan, Kewadjihan satoe Kok Bin (rajaat negri) koeloe menoeoret pamerintahan atoean wel negri dan pembesar-pembesar, djoga koeloe melakoeken pamerintahan jang adil pada pendawahannya. Boekan begitoe sadja hanja kewadjihan pembesar djoga moesti bisa mendjaga rahajat negri poenja pengidopan, soepaja bisa dapat ketjoekoean, senantias pembesar di atas bisa pimpin pada si rahajat dengan kendilan dan tentoealah si rahajat mendales kasetia'an pada pembesarnya. Du-pembesar dengan si rahajat bisa saling accord, saling menjinta, saling menoeudjang, saling membela kerna kewadjiannya si pembesar dengan rahajat ada djadi satoe badan. Lantaran ada satoe badan orang moesti bisa lakoean itoe ketjinta'an dan kasetia'an dengan persatoean hati tida nanti boleh terpisah. Kaloe itoe pembesar-pembesar bisa lakoean ini atoean dengan segenap hati, dibilang soeatoe pembesar atawa radja-radja poenja kewadjihan aken beresita pada negrinja.

Bisa meloewaken pemboekaan roema-roema pereroean, serta bergiat pimpin rahajat negri djadi lebi loeas ketoeannya dan soepaja bisa pegang tegoeskepannya, lebi loeat djaga soemanggetnja, membikin mahmoer deradjat kebangsaannya, jaitoe ada dibilang bagian soeatoe student-student poenja kewadjihan aken beresita pada negrinja.

Bikin lebi besar berdirinja industrie kaloeerken segala perkakas dengan lengkep serta bisa menjoekoe pi negri poenja kapertoean, jaitoe dibilang ada bagian kaom pertoeangan poenja kewadjihan aken setia pada negrinja. Membesarkan perkara economie mengatoer masoek-kaloernja barang perdagangan dengan laboesa, agar pakerdjaan handel djadi bisa berhoeboeang di anteroeoenja, bikin djadi kekajaannya negri, jaitoe dibilang ada bagian kaom handelaar poenja kewadjihan aken beresita pada negrinja.

Terlebi penting bisa menindes kekaloetan di dalem negri, apapoela mempoenjai kekoetan aken menoeolak serangan dari loear, hingga membikin keamanannya negri ketentremannya rahajat ini dibilang ada bagian militair poenja kewadjihan aken beresita pada negrinja. Kasetia'annya herbagi pembesar sehingga berhoeboeang djadi satoe pada kasetia'annya rahajat negri aken bikin negrinja djadi koeat deradjat rahajat negri djadi moelia. Maka

itoe „Tiong” kaloe tjoema meloeloe dipake sebagian pada radjanja sadja, boekan sadja nanti bisa djadi kliroe, mala bisa menerbitkan segala kesesatan jang hebat.

Ka 4. Apatah artinja itoe „Sien”? Kesoenggoehan atawa ketoeoesan. Itoe batin ketoeoesan ada djadi poko koeheresan aken mengoeroes segala perkara. Apabila orang tida mempoenjai batin ketoeoesan, begininatalah nanti kedjadiannya?

Kaloe orang soeda taro kapertjajahan pada nabinja, koeloe menoeoret pladjarannya, serta bisa melakoeken perantja, aken berboeat perkara-perkara jang baik goera kabedjiken doenia dan mendjaga dengan betoel apa jang dikerdjaken menoeoret kabeneran serta kendilan, soepaja bisa ditiroe oleh orang banjak boeat toeladan di djeman blakangan. Djangan tjoema pande mengomong dari pladjarannya nabi-nabi, tapi tida bisa melakoeken perboentan-perboentan jang bedjiek, djadi ada sebuliknja pada peromongannya jang marika hari-hari obrolken, jaitoe ada berarti orang jang tida mempoenjai ketoeoesan pada nabinja.

Apa lagi soeatoe poetra terhadap pada orang toeanja, tjoema senantias bisa djoeal omong dari perkataan-perkataan Hauw, Kebaktian, aken tetapi tjoema ada dibeloe tida teroes di dalem hatinja, jaitoe ada berarti soeatoe poetra tida mempoenjai ketoeoesan hati pada orang toeanja.

Terlebi-lebi lagi orang jang saban saat tida ada brentinja oetjapken „goea Aijkok”, „goea Aijkok”, tapi woedjoenja jang diperboeat tida ada dan malah ada soeatoe perkara jang penting bagi keboeanja oemoem atawa oeroesan perkara negri ia tida madjoe karhauken dirinja, malah semboeri di blakang pintoe. Jahn ada berarti soeatoe orang jang tida mempoenjai kesoenggoehan serta ketoeoesan pada negrinja.

Teroetama orang jang saban-saban berkaaskan membilang „jijata bangsa”, „jijata bangsa”, aken tetapi seloeg ada oeroesan jang menjangkret kapentinganja bangsa, tida maoe beda dengan kesoenggoenja dengan setjara gaga, malah djadi berlakoe poera-poera dan berbalik kokati, jahn ada berarti saorang jang tida mempoenjai kesoenggoehan serta ketoeoesan pada bangsanja.

Terlebi loetjoe kaloe ada orang saban tepok-tepok dadanja dengan membilang „goea memegang kabeneran”, „goea pegang kendilan”, aken tetapi doestroe terhadap pada soeatoe perkara jang penting, tida dilakoeken dengan kabeneran, malah berbalik djadi berboeat tjoerang, tida laen tjoema ga et orang poenja oewang aken meloeloe keantoengan sendiri, jahn ada berarti saorang jang tida mempoenjai kesoenggoehan dan ketoeoesan hati pada sohat goelannya.

Ka 5. Apatah artinja itoe „Lee”? Adat peratoerannya semabajangan aboe adat-peratoeran semabajangan langit dan boemi, adat-peratoerannya semabajangan keklametannya negri, adat-peratoerannya semabajangan leloehoernja dengan pemoedjaan pada Thian, adat-peratoerannya pembesar negri, adat-peratoerannya di antara ajah, boenda dengan anak-anaknja, adat-peratoerannya soedara toea dengan soedara moedanja, adat-peratoerannya soeatoe soea-

ni dengan istrinja atawa sobat gaolannja, adat-peratoeran prihal pakean di lahir, adat-peratoeran oentoek mendidik batin, sebagai atoeran di mana lahir jaitoe oepatjaranja orang jang melakoeken sebahagian atawa setjaranja orang jang menerima tetamoe dan laen-laen sebagiua

Manakah jang dibilang adat-pelatoeran di batin? Kitab Loen Gi soeda oelangkan: „Djanganlah memandang sadja perkara jang melanggar adat-kesopanan, djanganlah soeka membitjaraken sadja perkara jang djadi melanggar adat-kesopanan, djanganlah soeka mendenger sadja perkara jang djadi melanggar adat-kesopanan dan djanganlah gerakan dirinja sadja pada perkara jang djadi melanggar adat-kesopanan. Maka itoe kaloe orang tjoe ma bisa memake adat-pelatoeran jang di lahir, tida melakoeken adat-pelatoeran di batin itoe tida baik dan sebaliknya orang tjoe ma oes pegang adat-pelatoeran di batin, tapi tida melakoeken adat-pelatoeran di lahir djoe ga tida baik, hanja itoe pelatoeran koeloe dipake dengan bersama'an di lahir dan di batin.

Sebab adat-pelatoeran terbit dari batin menoesia, hingga stampe berwoedjoed di lahir. Bila orang bliu mangarti seljatinja itoe adat-pelatoeran, tentoe keljadian nanti orang tjoe ma bisa mendoe ga itoe atoeran peralatau dikira ada satoe biasan sadja atawa itoe pemoe dja'an pada Thian dikira ada perkara jang tchajaje.

Ka 6. Apatah artinja „Gie” jaitoe jang dibilang prilakoe kabeneran atawa keadilan, koeloe menoesoet Thian (wet Toehai) goena dilakoeken pada sasana menoesia, seperti terboekti pada orang-orang doeloe kala jang soeda melakoeken. Keizer Hiau w pasraken keloe doekannja pada Soen dan Soen pasraken itoe djabatan negri pada radja Hei 1, maka itoe 2 orang soetji djadi ada berlakoe selisnikian, kerna ia tida beratkan dirinja, hanja alu lebi berat kepentingannja rahajat negri. Maka sebrapa bisa ia tjari orang-orang jang bidjaksana serta berboel, soetji aken ganti'in keloe doekannja menenging kenali pmerintahan negri. Ini kelakian terhelel pada itoe 2 orang soetji seperti Hiau w dan Soen, waljki disoe boet bisa melakoeken pko kabeneran dan membikin keamanan seloeroe doenia.

Jing laen sebagai Seng Thong cesir radjanja jang boes bernama Hei Kiat dan Bae Ong membasmi keizer Tioe Ong jang boes. Ini 2 orang berboedi poenja perboesian boleh dibilang bisa memegang pko kabeneran serta kewadajiban aken menoe loeng djawa rahajat jang terantjem di dalam bahaya atawa ala satoe gerakan revolutie jang seljati

Ada poela satoe wasir bernama Le In. Ia lepas boes sementara waktoe pada radjanja bernama Thaj Kak di satoe tempat bilangan Tong. Sampe terapa taon lamannja sehingga akhirnya itoe radja djadi menoesin serta bisa meroba kesalahannja, taore ia diangkat poela aken mendjajah itoe kedoe doekan keradja'an, jaini Le In poenja perboesian bisa dibilang ada memegang pko kabeneran. lebi perloeken keadja'annja rahajat dari pada radjanja.

Nabi Khong Tjoe bikin kitab Tjhoen Tjhoen dan menjaring kitab Liok Keng aken menjatet

segala perkara jang ada dalam kabeneran dan tjontreng perkara-perkara jang terseboet, hingga mem-bikin semoea radja dengan ambtenaarnja jang berlakoe tida adil djadi tida merasa giris. Ini ada satoe kewadajiban dari Khong Tjoe boes memegang pko kabeneran aken memperbaeki batin meroesia soepaja djadi lempeng.

Teroetama Khong Tjoe poenja pladjaran, jang dioelangkan di mana kitab Taij Hak menjelidikin segala benda boes meloekaskan ketaoeannja, melempengken batinja, soepaja ingetannja bisa djadi soetji, jaini bisa djadi pko kabeneran aken memimpin rahajat, soepaja bisa mendidik dirinja.

Apabila di antara orang toea dengan anaknja bisa saling menjinta, soelara toea dengan soedara moeda bisa saling accoord dan soemi istri bisa saling menghormat, ada pko kabeneran kewadajiban boes mengatoer roema-tanggannja.

Djika bisa bersama idoe p senang pada rahajatnja dan menoe toen rahajatnja soepaja sama bisa berlakoe kabecan, beginimana setjara idoe p dami, ada pko kabeneran boes mengatoer keamanan negri

Menoe loeng pada orang jang soes, menoe djang pada orang jang lema, membasmi orang jang djajah, membemarken orang jang berlakoe lempeng ada pko kabeneran kewadajiban boes perbaeki siahwee.

Kaloe orang-orang sama bisa melakoeken, menoesoet batin Liang Sim, tentoe itoe Gie djadi bisa laboesa

Ka 7. Apatah artinja Liam? Jaitoe bisa pegang kabersihan atawa kesoe tjian pada dirinja?

Seperti pmerenta melakoeken atoeran memeres padjek dengan zoe der ada batesan pada rahajatnja, hingga rahajatnja djadi sengsara, lantaran miliknja djadi loedes, temanganja djadi abis dan sampe djadi kekaloetannja negri, ini ada lantaran perboesannja ambtenaar-ambtenaar jang tida mem-poenja prilakoe kabersihan serta kesoe tjian, tjoe ma menginget sadja apa jang djadi goena keoe tte ngannja sendiri aken menjari soe pan, hingga mendjalanken wet zoe der pegang keadilan, tida preka perkara mana jang ada bersala dan benar, akhirnya bisa bikin bahajannja rahajat negrinja. Kaloe djadi sedemikian tentoe orang-orang jang tida mempenjai pengidoepan, djadi mata gelap, timboel segala akal-akal jang boes oek aken merampas sanasini, apatah tida lantaran dari pembesar-pembesar poenja perboesian jang tida bisa pegang kabersihan-nja djadi bisa bikin roesak tabeat rahajat negrinja.

Lebi tegas itoe artian Liam (kabersihan) boekan ada terdiri dari harta benda sadja, maskipoen segala perkara oeroesan seperti reboet orang poenja djasa, kangkangin orang poenja peroe ntoe ngan, merampas orang poenja kesoe ka'an, apa sadja perkara jang boekan kitapoenja bagian, kita djadi inginken, jaitoe berarti tida masoek dalam golongan Liam, maka seharoesnja kita koedoe bisa mendjaga pen-didikan diri, secpaja bisa melakoeken perkara-perkara jang halal dan soepaja bisa pegang keadi-lan oemoem, semantiasa kita bisa dapolken itoe seboetan saorang jang berada dalam kedoe doekan Liam jang benar.

Ka 8. Apatah artinja itoe Thie? Jaitoe mem-poenjai perasa'an maloe, seperti negri tida mem-

poenjai kemadjoean, oeroesan di loear kalangkaboet, wet pamerentahan tida bisa beres, ini ada termasuk djadi kanesta'annya atawa negri poenja perasaan maloe.

Rahajat tida mempoenjai kesopanan, tabeat rahajat negri beroba djadi memboedak, soemanget rahajat djadi moesna, ini ada termasuk djadi kanesta'annya atawa rahajat negri poenja perasaan maloe.

Keada'an roema-roema pegeroesan tida loeas, sehingga bangsawan tida dapet pladjaran tjoekoop sumpe laen bangsawan menjatji serta menganggep bangsa kita seperti kerbo, ini ada termasuk djadi kanesta'annya atawa kaem student-student poenja perasaan maloe.

Peroesahan boemi tida diatoer dengan betoed, tana-tana sawah djadi seroepa alas, senantiasa pengasilan negri djadi tida tjoekoop, ini ada termasuk djadi kanesta'annya atawa bagian kaem pertanian poenja perasaan maloe.

Dalem negri tida mempoenjai industrie, pakerdjaan pertoeakangan tida djadi madjoe, serta tida bisa bikin barang-barang modera, ini ada termasuk djadi kanesta'annya kaem pertoeakangan poenja perasaan maloe.

Segala barang kaloearnya tida besar, oeroesan economie djadi tjoepep, tida laen mengharap laen bangsa poenja pertoeakangan, ini termasuk bagian kanesta'annya kaem handelaar poenja perasaan maloe.

Tida bisa menindes kekaloeatan di dalem, poen tida mempoenjai tenaga aken menolak serangan dari loear dan tida bisa mendjaga keselamatannja negri, tida laen tjenna bisa saling boeuee pada bangsanja sendiri, ini ada termasuk satoe kanesta'an bagi kaem militair poenja perasaan maloe.

Ambtemar tida melakoeken wet jung adil, melaken mentjari soeapan goema oentoengnja diri sendiri, tida perdoeliken beginimana rahajat poenja soesa, sehingga dalem negri menimboelken beroeapa-roepa kekaloeatan, ini ada termasuk bagian kanesta'annya ambtemar-ambtemar poenja perasaan maloe.

Atoeran dalem roema tida djadi beres, mertoea pada si mantoe tida accoord, soemni istri sading tjakar, tida laen jang diperhatiken glandangan tjari kawanan berdjoei, sampe djadi tjemar lantaran keroesakannya roema-tangga, ini ada termasuk bagian suorang beroeoma-tangga poenja kanesta'an atawa perasaan maloe.

Dari itoe kaloe orang tida mempoenjai 8 futsal priboei seperti di atas, ada lebi-lebi lagi poenja kanesta'an kemaloean dalem i doenia, maka orang Canton laeoe memaki make perkata'an „Bangpak" artinja soeatoe menoesia jang tida mempoenjai itoe 8 perkara, tegasnja ada satoe roepa pada binatang.

Begitoelah adanja lezing dari toean Go Khing Liang

Sasoedanja toean Go Khing Liang tanatkan ia-poenja lezing tentang itoe dlapen futsal priboei, lantes toean Tjiong Tjing Khoen madjoe aken bikin lezingnja tentang:

Kapentinganja adat-kesopanan.
Toean Tjiong Tjing Khoen poenja lezing adalah

tentang itoe oeroesan seperti djoega soeda dimoeat dalem „Djip Tek Tji Boen" djilid ka 26 di pagina ka 9, hingga bisalah mendjadi tjoekoop dengan kita wartaken begini sadja. Apa jang soesia dilatja oleh toean Tjiong Tjing Khoen tida beda satoe rambot dari apa jang soeda diwartaken dalem itoe tijdschrift.

Seabisnja toean Tjiong Tjing Khoen bikin lezingnja, lantes madjoe ka depan toean Liem Kwio Gok dengan iapoetja lezing tentang:

Soemanget pladjaran Khong Tjoe,
mana lezing adalah seperti berikoet:

Toean-toean nistjaja soeda banjak taoe tentang keloeasannya pladjaran Khong Tjoe. Denger adanja itoe keloeasan, hingga membikin orang-orang jang mejakinten itoe pladjaran kebanjakan tjenna dapet tangkep tjabang-tjabangnja sadja. Oleh kerna itoe maka tida oesa heran dalem i doenia ada banjak sekali orang-orang jang anggep lirinja sebagai moerid Khong Tjoe, tapi bila ditilik dari sikepeja dan tingka lakoeanja samu sekali tida mirip dengan apa jang Khong Tjoe pernah madjoe. Inilah boekun salanja orang tida bisa lakoean, banja lantaran orang blon dapet taoe apa jang mendjadi soemangetnja pladjaran Khong Tjoe. Memang soeda djamaknja dalem pengidoepan kita-orang, boeat ketahoei sasoeatoe pladjaran atawa ilmoe senantiasa ada lebi soeker dari pada waktoe melakoeken. Maka sekarang masi ada kebanjakan kaem Khong Kauw blon bisa berlakoe menoeroet pladjaran Khong Tjoe, toetotama dari sebab blon taoe. Kaloe orang jang soeda taoe, tapi tida bisa atawa tida maoe djalaken, iteelah baroe-baleh dis-laken. Dari itoe maku perloe sekali orang jang soeda taoe aken menerangkan pada orang jang blon taoe, seleng orang jang soeda kenal djalannja aken menoentoen pada orang jang blon kenal itoe djalan. Apapoela dalem oeroesan igama atawa pladjaran soetji jang begitoe loeas dan begitoe dalem. Berhoeboeng diadakennja ini propaganda vergadering atawa Swan Karg Hwee, kita sumpe peraja jang semoea bestuur Khong Kauw Hwee soeda mengarti betoel tentang maksoed jang kita terangkan ini.

Sebagaimana baroesan saja soeda bilang lakoean pladjaran Khong Tjoe ada begitoe loeas dan dalem, hingga tida jang divergroot lagi, kerna kaloe semingkin divergroot djadi semingkin tida keliatan. Dari itoe jang paling perloe boeat kita-orang jaluh ringkesannya itoe pladjaran jang gampang dimengarti dan gampang dilakoeken dalem pengidoepan kita. Boeat ketahoei ringkesannya itoe pladjaran, toetotama haroes taoe apa jang mendjadi soemangetnja itoe pladjaran. Apabila sasoeatoe orang soeda dapet taoe apa jang mendjadi soemangetnja pladjaran Khong Tjoe, kendati ia tida taoe terlaeoe banjak tentang tjabangnja pladjaran Khong Tjoe, tida nanti iapoetja sikep dan kelakoean aken menjimpang terlaeoe djoe dari pladjaran Khong Tjoe.

Sabenarnya saja sendiri merasa terlaeoe langka oentoek menerangkan ini hal di hadapan toean-toean, tapi kombali saja pikir, kaloe saja tida maoe terangkan, abis toenggoe siapa lagi jang moesti

terangkan. Demikiaulah saja lantes ambil poetoetan boent terangkan itoe hal berdasar atas pendapatn saja sendir, toeh tida ada djahatnja, boekan? Kian Gie Yong Wie, Tong Djien Poet Djiang, begitoealah saja harep djoega pada sekalian toetan-toetan, saben kali bila di sini diadaken propaganda vergadering lagi, soepaja satoe sama laen soeka oetaraken pikirannja jang dirasa penting berhoebong dengan kemadjoean Khong Kauw. Boeat hal begini, kitaorang tida oesah merasa maloe, poen tida oesah merasa bangga, kerna sakedar boeat bertoekek pikiran dan saling menoeentoen pada djalan kabejdjakan.

Dengen ringkes boleh diterangkan, pladjaran Khong Tjoe boekan laen dari pada mengadjar pada kitaorang, tjara bagaimana moesti idoeep sebagai menoesia jang sedjati.

Apabila saja sekurang madjoeken pertanjaan pada toetan-toetan, tjara pengidoepan apa jang itoe goeroe besar soeda mengadjar pada kitaorang, nistjajalah saja aken dapat djawaban roepa-roepa dari toetan-toetan jang berlaenan antara satoe sama laen. Tapi itoe semoesa tjoeana sebagai tjahang-tjahangnja sadja dan boekan sebagai dasar pekonnja itoe pladjaran.

Oleh kerna dasar pladjaran Khong Tjoe ada begitoe loes, nistjaja poen iapoenna dasar pikiran ada begitoe loes. Dengan adanja itoe dasar pikiran jang loes hingga membawa iapoenna tjara pengidoepan jang sanantiasa tinggal goembira.

Sesoeatoe orang jang mempoenjai tjara pengidoepan begitoe goembira, nistjajalah ia selamanja tida aken mengangoeng pikiran doeka, pikiran bingoenng dan pikiran takoeit. Apabila kitaorang ada mengangoeng satoe antara itoe tiga matjem pikiran, nistjajalah selamanja tida aken bisa idoeep goembira.

Maka Khong Tjoe poen soeda perna menerangkan: „Tie Tjia Poet Hek, Djien Tjia Poet Yoe, Yong Tjia Poet Kie.” Mengartinja: Orang jang berpikiran terang sanantiasa tida bisa djadi bingoenng, orang jang berhati back sanantiasa tida mempoenjai pikiran doeka, orang jang gaga brani sanantiasa tida mempoenjai perasaan takoeit. Dus, kitaorang baroes mengerti, bila kitaorang maoe idoeep sebagai menoesia jang sedjati, boekan sadja koedoe berpikiran terang, hanja poen koedoe berhati back; boekan sadja koedoe berhati back, malahan baroes mempoenjai kebrautan. Kebrautan loesat melakikken kewaljian menoesia, jaitoe boeat oetaraken iapoenna pikiran jang terang dan sampeken iapoenna maksoed jang back. Zonder mempoenjai itoe „Yong” kendati ada mempoenjai Tie dan Djien aehirnja poen tida ada goemanja. Demikiaulah maka itoe Tie, Djien, Yong, dalem pladjaran Khong Tjoe disoeboet „Sam Tat Tek” tiga futsal poko priboeid jang bisa terdapat dalem batin menoesia rata-rata.

Tentang itoe kegoembiraan dalem pladjaran Khong Tjoe ada mempoenjai artian laen sekali dari oemoemnja kegoembiraan kitaorang jang meloeloe ditoeedjoeken pada harta kekajaan dan laen-laen kasenangan badan. Inilah jang saja rasa perloe diterangkan. Tjara pengidoepan jang goembira dari itoe goeroe besar ada samatjem kegoembiraan jang aseli dan tida bersangkoetan dengan kasenangan di lahir, maka ini matjem tjara pengi-

doepan jang goembira ada mempoenjai samatjem kegoembiraan jang tida ada bandingnja.

Mengapa oemoemnja kitaorang, baik jang kaya, maepoen jang miskin, baik pinter, maepoen jang bodo, saben-saben bisa merasa idoeep koerang goembira dan kendati terkadang merasa idoeep goembira, tapi tida kekal? Inilah ada satoe soeal jang saja maoe persilahkan toetan-toetan tjoba pikir doeloe

Menoeroet pendapatn saja, boekan kegoembiraan itoe selaloe ada bersangkoetan dengan kendaan di lahir. Oemoemnja kitaorang berdjalan dengan mengitoeng lindakan, tida perdoeli ambil djalan dari djoeroesan mana sadja, kitaorang selaloe goenoken daja-oepaja boeat sampeken kitaorang poenna maksoed, djoestroe lantaran ini, bila maksoed kita berhasil lantes timbul pikirangoembira, sebaliknya, kaloe maksoed kita gagal lantes menjadi doeka. Dus itoe kegoembiraan sanantiasa teriket oleh maksoed jang ditoeedjoe, atawa barang jang diingun. Demikiaulah djadinja, linjapnja perasaan goembira aken terganti dengan perasaan doeka, linjapnja perasaan doeka poen lantes terganti dengan perasaan goembira. Perasaan berganti pergi datang begitoe roepa, aehirnja djadi tida bisa idoeep goembira.

Tjaranja idoeep goembira dari Khong Tjoe, seperti dalem kitab Loen Gie perna diterangkan „Boe Ie, Boe Piet, Boe Ko, Boe Ngo.” Tida l a m s a m, tida paksa, tida kolot, tida kokati. Oleh kerna begini, baroe ia bisa Boe Djip Djie Poet Tjoe Tek, pemandangan goembira, pendengeran goembira, hitjara goembira dan bergerak poen goembira, dus tida ada satoe hal jang tida membikin ia djadi goembira. Sebab iapoenna kegoembiraan itoe tida bersangkoetan dengan kendaan di lahir, roegi atawa oentoeng boeat ia tida berarti sama sekali. Maka tida ada satoe salit boeat ia tida goembira, poen tida ada satoe tempat jang tida membikin ia djadi goembira. Inilah jang ditilang Boe Sie Poet Lok dan Boe See Poet Lok Lok Tjaj Kie Tiong Ie, Djitoe sekali itoe filosofe Tienghwa di djeman Song dan djeman Hong jang beroelang soeda menerangkan: „Sien Khong Gie Tjia Lok Tjia” jaitoe aken tjari taoe di mana adanja itoe pengidoepan goembira dari Khong Tjoe dan Gan Yan.

Menoeroet pendapatn saja, maka Khong Tjoe dan Gan Yan bisa selaloe idoeep dengan goembira, toetotama dari sebab marika bisa Soen Thian Lie Djie Boe Soe Yok. Marika bisa menoeentoet kesoeitjan dan tida mempoenjai roepa-roepa kemaoean berhoebong dengan segala kendaan di lahir. Djoestroe lantaran ini djadi marika selaloe tida kenal sama apa jang orang bilang kedoekaan dan kesangsaraan.

Boeat menerangkan ini futsal dalem kitab Taij Hak ada satoe bagian jang diloeckiskan lebi tegas: „Siem Yoe See Hoen Thie, Tjek Poet Tek Kie Tjeng, Yoe See Khiong Kie, Tjek Poet Tek Kie Tjeng, Yoe See Ho Ngauw, Tjek Poet Tek Kie Tjeng, Yoe See Yoe Hwan, Tjek Poet Tek Kie Tjeng”. Dalem batin kitaorang, djika ada apa-apa jang bisa membikin kita djadi pangsaran, nistjajalah

itoe batin tida nanti bisa djadi djoedjoer; djika ada apa-apa jang bisa membikin kita djadi takoet, nistjaja poen itoe batin tida nanti bisa djadi djoedjoer; djika ada apa-apa jang bisa membikin kita djadi bimbang, nistjaja poen itoe batin tida nanti bisa djadi djoedjoer; djika ada apa-apa jang bisa membikin kita djadi doeka, nistjaja poen itoe batin tida nanti bisa djadi djoedjoer. Doeloe professor Dr. Hu Suh (Oh Sek Tjio) dari Peking University soeda pernah djadi sala mengarti dalam ini futsal (boleh djadi boekan tjoe ma ia saorang salja). Ia pernah toelis begini:

„Bila satoe menoesia soeda djadi begitoe roepa apatah tiada saroe pa toenggak?“

Sbenarinja saja moe terangkan tentang artianinja jang betoel, boekannya orang dilarang tida boleh mempoenjai hati penasaran, hanja dalam batininja tida boleh ada apa-apa jang bisa membikin ia djadi penasaran; boekannya orang aken dilarang tida boleh mempoenjai perasaan takoet, hanja dalam batininja tida haroes ada apa-apa jang bisa membikin ia djadi takoet; boekannya orang aken dilarang tida boleh mempoenjai hati bimbang, hanja dalam batininja tida haroes ada apa-apa jang bisa membikin ia djadi bimbang; boekannya orang aken dilarang tida boleh mempoenjai perasaan doeka, hanja dalam batininja tida haroes ada apa-apa jang bisa membikin ia djadi doeka.

Lebi tegas maoe diterangkan, segala apa kita-orang tida oesa dibikin-bikin, hanja koedoe ibosp tjara seloemranja sadja. Khong Tjoe dan Gan Ya i poenja keada'an badan dan batin tentoenja djoega

tida beda dengan orang biasa, tapi tjoe ma marika bisa kendalikan perasaaninja, hingga selamang bisa liwat teroes dan tida mandek dalam batininja, mis itoe perasaan penasaran-penasaran takoet, perasaan bimbang, perasaan doeka d.l.l. tjoe ma bisa timbel dalam saentara waktoe sadja, sasoe danja liwat lautes djadi goembira kembali. Dengan djitoe sekal dalam kitab Loen Gie ada dibekiskan „Keen Tjoe Tan Thong Thong, Siaw Djen Tiang Tjhek Tjhek. Sasoeatoe Koentjoe poenja dasar pikiran selaloetinggal boes, tapi pikiran sesoeatoe Siawdjin senantiasa djali tjoe pet. Itoe lah semoea lantaran dibikin sendiri, boekan?“

Sampe di sini doeloe, bagian ka satoe dari soemanget plajaran Khong Tjoe jang saja bisa terangkan ini hari.

Begitoe lah adanja itoe lezing dari toean Liem Kwie Giek tentang Soemanget plajaran Khong Tjoe, lezing mana soeda dibikin pada hari minggu baroesan ini. Lautes toean Lauw Tjong Puan, haiswader dari Thay Tong Bong Yan bikin satoe pri lato jang ringkes, tapi loetjoe, jaitoe prihal „Kalo kau tida maoe diperboeat oleh laen orang, djanganlah berboeat itoe pada laen orang djoega“. Publik jang denger pada goembira.

Paling acher toean Lie Siang Hwie dalam bahasa Hokkian memperingetken pada publik, soepaja soeka seringkali datang di segala perhimpunan dan teroetama di mana dibikin lezing, sebab sitoe ada hal-hal jang penting, jang haroes dan bisa diperhatiken oleh orang Tionghoa.

Sampe di sini perhimpunan boebar



FIRMA GWAN TJAIJ

HANDEL & COMMISSIONAIR

GROOFE POSTWEG No. 66 -- BANDOENG.

Seda:

Tepoeng Hoenkwee

Jang soeda terkenal paling baik boeat bikin segala roepa koewee-koewee.

Djoega ada djoel:

Gambar waktoe 27 Pegwee 2475.

Tooneel yerita Tian Tin Tiwat Liang

jang mendjadi acteur adalah Lid-

bestuur Khong Kauw dan T. H. H. K. f 1.25

Gambar probahan penganten menoesret

postoesan Conferentie jang dibekiskan

dengen tooneel f 1.25

Gambar waktoe 11 November 1924 (pringe-

tan 20 taon berdirina T. H. H. K.) f 2.—



Baroe terbit!

Baroe terbit!

BOEKOE „PEROBAHAN BESAR“

ATAWA

Apa jang sesoewatoe bangsa

Tionghoa haroes taoe!

Harga per djilid tamat f 2.—

Kaloe maoe taoe Ninja itoe boekoe minalah sadja almanak tahun 1925 jang ada portretnja Nabi Khong Hoe Tjoe, nanti dikirim gratis (zonder bayar) franco, pada:

LIE PING AN

AMBENGAN 126, SEMARANG.

研究會之進益

Gian Kioe Hwee Tji Tjin Ek.

KEFAEDAHANNJA SOEAL

PEROENDINGAN.

Di halaman K. K. G. P. djilid 15, ada moeat boea pikirannja collega kita, Lid dari K. K. H. di Kartasera telah roedingken prihal pladjaran Nabi kita, keliatan ada sama giat aken membitjaraken serta dikarang oleh kaeom kita Khong Kauw, aken tetapi dalem itoe karangan dari vertalingnja atawa olehnja artiken itoe hoeroef-hoeroef tida djadi bersama'an sepetiliah itoe hoeroef 性 Seng ada jung artiken begitoe dan ada jung artiken begini, sehingga sampe membikin kesangsiaannja pada pembatjaan.

Lantaran begitoe maka itoe tocan djadi timboel pikiran aken bikin satoe moto jung disehoet Gian Kioe Hwee.

Ini toeljoean memang ada penting sekali, boekan sadja itoe Gian Kioe Hwee tjoeina dibikin goena betoelken itoe kloroen dari artiken itoe letter-letter; malah bisa bikin lebi giat pada kaeom kita Khong Kauw aken sama meroending tjari taoe dari sarisarinja pladjaran Nabi kita jung besar itoe. Lebi lagi kaloe itoe kalimat dibikin poko boeat 問答 Boer Tap (saling menanja) soupaja kaeom kita bisa saling toekar pikiran agar bisa dapetken maksoed-maksoednja jung benar.

Maka itoe saja djadi sangat moefaket serta taro poedjian besar pada soedara Lid K. K. H. Kartasera poenja toeljoean jung begitoe soetji, saja brani pristiken ahirnja bakal bisa membawa kebacean dari genkaynja Khong Kauw di seboeroe Hindia, terutama tamba bisa bikin tegoe kapertjaja'annja bingsa kita aken memoelja Nabinja, jaitoe Tji Seng Sian Soe Khong Tjoe.

Kerna begitoe maka saja djadi oelangken dengen seroe, sebab menginget atas saja poenja ketacean sendiri prihal pladjaran dari Nabi kita masi merasa djaoe dari ketjoekoeapan, epapoela dari pembatjaan itoe boekoe-boekoe sebagian tjoeina benda dari boekoe jung renda blon sekali-kali bisa dapet taoe sarisarinja dari kitab 四書五經 Soe Si Ngo Keng jung terbesar itoe, teroetama saja djadi oelangken selemikian, sebab inget satoe pembatja'annja Nabi kita dengen moeridnja bernama Tjoe He jung tertjaget dalem boekoe 四書聚考 Soe Si Tji Khoe (ini boekoe ada tjaget riwayatnja sekalian moerid-moerid Nabi dengen prihakoenna).

Pada satoe hari, moerid Tjoe He dengen getel batja dari kitab Nabi, itoe saat djoestroe Nabi kita datang di sebla sampingnja dengen menegor: „Kitab, apalah jung kau batja itoe moeridkoe?“ Tjoe He djawab: „Kitab pladjaran dari goeroekoe.“ — „Ada art an apakah dalem itoe kitab?“ goeroenja tanja poela. Tjoe He djawab: „Kaloe meroerutake poenja pemaandangan 夫書之論事也, 照照然若日月之代明 Hoe Sic Tji Loen Soe Ya, Tjiauw Tjiauw Djan Djiak Dji Gwat Tji Taij Beng dalem itoe kitab djika merggelarken dari keada'an segala perkara jung terjadi dalem doenia, dari kadjelasannja ada sebagai teranguja matahari

dengen remboelan olehnja menerangin sekalian benda dalem doenia), dan 離離然, 若星晨之錯行 Lie Lie Djan, Djiak Seng Sin Tji Tjok Heng (maoepoen toelapet perkara-perkara jung ketjil djoeja bisa oendjoeken kenjata'anna sebagai bintang-bintang jung merentep di atas langit poerja tjalam). 上有堯舜之道, 下有三王之義 Siang Yoe Giauw Soen Tji Toe, He Yoe Sam Ong Tji Gie (di atas ada menerangken Nabi Giauw dan Soen poenja prihako kesoetjian, di bawa menegasken keada'an dari 3 radja jaitoe radja He 1, Boen Ong dan Boe Ong poenja keadilan). Maka Siang (Tjoe He seboet namanja sendiri) trima goeroekoe poenja pladjaran tida nanti bisa loepuken di dalem batie. Maskipoen akoe ada di dalem kemiskinan, birpoen bertinggal di pinggirin djoerang atawa dalem pegoenoerang dengen satoe rompok lamloe, senatiasa dengen senang sentil akoe poenja Khim (tjempoeng) sembari njatjiken dari kesoetjiannja itoe Nabi-nabi, begitoe akoe poenja hati soeda djadi merasa bangga dan besar, hingga bisa melinjapken itoe perasan hati kemiskinan. Maka akoe djadi mempoenjai sikep 有人亦樂, 無人亦樂 Yoe Djin Ek Lok, Hoe Djin Ek Lok maskipoen ada orang datang koendjoengi padakoe, akoe djoeja goembira, selalijnja orang tida soeka koendjoengi padakoe, dalem hatikoe tetap djadi goembira) boekan begitoe sadja dalem itoe kagoembira'an malah sampe djadi 不知患與死也 Poet Ti Hwan le Soe Ya (hingga sampe tida taoe ada itoe pembrasa'an soesa dan loepa pada kematiannja).

Sasoedanja Nabi kita denger Tjoe He poenja perbilangan 依然變容曰 Tjoe Djan Pian Yong Wat (djadi merasa ketarik dalem hatinja) haloe berkata: „O, O, Tjoe He moeridkoe, soenggoe kau jung bisa diajak beroending prihal kitab kitab, aken tetapi tjoeina sajang 只知其表而已, 未觀其裡也 Tji Ti Ki Piauw Dji 1, Bi Toh Ki Li Ya (tjoeina taoe sebagian di boer sadja, blon meliat bagian dalemnja). 夫闕其門而不入其室, 惡得觀其宗廟之典, 百官之美乎 Hoe Kwi Ki Boen Dji Poet Dji Ki Siet, Oh Tek Toh Ki Tjong Biauw Tji Ao, Pek Kwan Tji Bi Hlow (maka soeda bisa mengintip lobang pintoenja, tapi tida maoe teroes masoek ka dalem tempat roema perdiamannja, apatah nanti bisa meliat dari kacelokannja dalem itoe grelja besar?) kaloe diartiken di batie, Masjid Bjtallah dan apakah nanti bisa taoe itoe pembesar-pembesar jung agoeng (sekalian roh soetji)?

Kaloe saja menginget piwoelang-piwoelang sebagi di atas, djika dilandlingken pada saja poenja badan maoepoen saja poenja ketacean, o, betoel-hetoel ada merasa ketjil sekali. Maka moerid Nabi jung paling tinggi, jaitoe 顏淵 Gan Jan sampe merasa dirinja masi blon tjoeokoe ketaceannja, maka saban oelangken pembatjaan: 以能問與不能, 以多問與寡 I Leng Boen I Poet Leng, I Toe Boen I Kwa (lantaran dirinja merasa blon tjoeokoe ketaceannja, maka djadi soeka tanja-menanja brangkali itoe orang ada lebi banjak kebisa'an dari padanja), lantaran dirinja merasa blon tjoeokoe pendengeran, maka soeka tanja-menanja brangkali itoe orang ada lebi banjak pendengeran dari dirinja, sebab Gian

Jan ada taoe 天下道理無窮 Thian He Too Li Bœ Kiong (ketaoean dilem doenia tida ada batesnja).

Lantaran dari itoe, maka saja djadi setoedjoe pada pikirannya Lid K. K. H. Kartasoera aken mengadakan peroendingan GIAN KIOE HWEE boeat toekar pikiran dengan bersama tjari sari-sarinja dari pladjaran Nabi kita jang besar serta moelia itoe, kaloe tida begitoe nanti orang tjoema maoe banggaen dirinja membilang akoe soeda perna batja boekoe ini dan akoe soeda liat boekoe itoe, masing-masing djadi kepertjaja'annya boeat bikin senljata perbuntahan, kaloe soeda djadi begitoe saling berbunta saling bertengkaran, apakah nanti kedjadiannya, apa tida diketawai oleh laen bangsa? Menoeroet saja poenja pikiran jang singkat, kaloe kita maoe saling beroending baeklah ambil babonnja dari poko boekoe-boekoe dari K h o n g T j o e, dan ambil ketrangan dari Wali-wali doeloe kala jang ada jakinken pladjaran Khong Tjoe atawa poedjonggo-poedjonggo djeman sekirang jang oetumaken dari itoe pladjaran, aken kita saring pœla muna jang lebi benar, jaini jang dibilang kapentingannya artian peroendingan, kaloe kita tjoema maoe pegang tetap satoe boekoe sadja tentoe nanti bisa djadi berselisian. Oleh sebab itoe boekoe-boekoe memang soeda ada djadi perbantahan sudjek dari doeloe kala seperti karangannya 荀子 Soen Tjoe ada berbantahan pada 孟子 Beng Tjoe, dan 墨子 Bek Tjoe a la berbantahan pada 孔子 Khong Tjoe seperti djeman sekarang 伍廷方 Ngo Teng Hong ada banta pladjaran Khong Tjoe, maka ia masoek Theosophy, dan 章秉麟 Tjiang Pêng Lin ada bertentangan pada pladjaran 孔教 Khong Kauw, kerna ia ada menjetjep igama 佛教 Hoet Kauw, 胡適之 Oh Sek Tji ia ada bertentangan pada 梁漱溟 Liang Sauw Ming, 陳獨秀 Tan Tok Sioe ia ada tida setoedjoe pada pladjaran Khong Kauw, sebab ia soeda mabok pladjaran Europa, kaloe kita toeroet pada itoe boekoe jang seperti di atas, djadi kitapoenja pikiran kena dipengaroei oleh itoe boekoe-boekoe, hunja kitapoenja toedjoean aken maoe soetjiken kitapoenja pikiran melempangkan kitapoenja batin, biarpoen ada jang tjuri djalan dari igama Hoet Kauw, biarpoen ada berdjalan dari Too Kauw atawa Khong Kauw, 及其成功一也 Kiep Kie Seng Kong It Ya (sesampenja itoe kesampoernan toch ada satoe roepa sadja), tjoema sadja di dalem itoe pentjarian koedoe maoe persatoean djalanan, kaloe maoe dari Khong Kauw moesti persatoean pada pladjaran Khong Kauw dan laen-laen begitoe djoega, 楊子 Jang Tjoe ada bilang: 多岐亡羊 Too Tji Bong Jang (djalan jang banjak sepalan bisa bikin ilang kambing jang lari), 學者多方喪生 Hak Tjia Too Hong Song Seng (orang jang soeka bladjar bermatjem-matjem bikin ilang pengidoepannya jang sedjati).

Dari sitoe soeda boleh diliat hanja perkara Soe Si Ngo Keng kita sendiri masi djaoe dari mampoe aken bisa artiken jang benar, apa lagi maoe ingin bisa taoe segala-galannya, maka saja djadi terseroe pada itoe Gian Kioe Hwee, kerna ini bisa djadi pangkalan boeat kasempetan aken menggosok segala pikiran, oepama itoe Gian Kioe Hwee dibikin

djadi batoe gosoknja, dan itoe peroendingan kerna kaloeur dari pikiran, jaitoe djadi pisonja, toch lama-kelamaan bisa djadi tadjem serta mengkilap djadi bertjahaja.

Sampe di sini saja sekarang maoe tjoba toeroet beroending dari Lid K. K. H. Kartasoera poenja ketrangan dari itoe hoeroef 性 Seng dinjatakan ada lebi tegas kaloe diartiken „tabeat”, ini artian suja sanget moefiket, sebab ini perkataan soeda tida bisa diroba lagi, kerna soeda terdjadi pokonja perkataan keada'annya benda-benda jang bersifat atawa beroedjoei dalem doenia, maka dibilang 萬物各有其性 Ban Boet Kok Joe Ki Seng (segala benda jang ada dalem doenia ada mempoenjai tabeat atawa watek sendiri-sendiri). Ada jang mempoenjai watek kras dan ada jang lembek, ada jang dingin ada jang panas, ada jang tersiar ada jang berkoempœl dan ada jang diam ada jang bergerak dan laen-laen sebaginja, dari adanja itoe rasa djoega begitoe, ada jang asin, manis, ketjoet, pait, pedes, menoeroet sifat wateknja sendiri-sendiri.

Lebi tegas kaloe diboektikan pada badan menoesia, menoeroet dalem atoeran ilmoe 八字 Pek Dji (astrologie) teritoeng menoeroet tjampoerannya itoe 五行 Ngo Heng, seperti apinja lebi banjak itoe orang tabeatnja djadi brangasan, aernja lebi banjak tabeatnja djadi lembek, hawa boeminja ada lebi banjak tabeatnja djadi sabar d. l. l. Itoe Ngo Heng bisa djoega djadi keakoeran dan djoega bisa djadi bentrokan, meliat begimana djalannya iapoenja 相生相尅 Siang Seng Siang Kheek.

Kaloe tilik kedjadian-kedjadian sebagi di atas, saja brani pastiken dari kabenarannya Lid K. K. H. Kartasoera olehnja artiken itoe Seng tetap dibilang tabeat, terlebi njata kaloe maoe diambil keboektian jang lebi tegas, seperti kitab 中庸 Tiong Jong ada terangken: 唯天下至誠爲能盡其性, 能盡其性, 則能盡人之性, 能盡人之性, 則能盡物之性, 能盡物之性, 則可以贊天地之化育 Wi Thian He Tjie Seng, Wi Leng Tjin Ki Seng, Leng Tjin Ki Seng, Tjek Leng Tjin Djin Tji Seng, Leng Tjin Djin Tji Seng, Tjek Leng Tjin Boet Tji Seng, Leng Tjin Boet Tji Seng, Tjek Khoo I Tjan Thian Tee Tji Hwa Jok (nelaenken orang jang berada itoe kesoetjian besar, baroe bisa menjampoernaken tabeatnja, bila bisa menjampoernaken tabeatnja tentoe bisa menjampoernaken sekalian menoesia poenja tabeat, kaloe soeda bisa menjampoernaken sekalian menoesia poenja tabeat, tentoe bisa menjelidiki tabeatnja segala banda, kaloe soeda bisa menjelidiki tabeat segala benda, jaitoe baroe bisa membantoe aken menjampoernaken atawa mengatoer pengidoepan di alam).

Aken tetapi suja maoe tjoba menerangkan lebi djaoe, maka itoe Seng sampe bisa diterangkan dengan seboetan tabeat, oleh sebab itoe Seng soeda berada dalem sifat 形質 Heng Tjit (bersifat woedjoed) lantaran ada itoe Heng Tjit djadi itoe Seng toeroet keada'annya itoe badan atawa dasarnya, dari keada'annya itoe dasar baroe ada itoe tabeat jang bermatjem-matjem, sepertilah soeatoe aer jang masi ada di dalem soembernja tentoe itoe aer ada bening serta aseli (水之源本清 Swi Tji Goan

Poen Tjheng), tapi itoe aer kaloe soeda mengalir ka tempat jang kotor tentoe itoe aer djadi toeroet kotor (水之流於濁則隨濁 Swi Tji Lioe I Tok Tjek Swi Tok), biarlah itoe aer jang bening dan aseli dibilang satoe aer, tapi itoe aer jang soeda djadi kotor, apatah boleh tida diseboet nama aer? (水清亦謂之水, 然水之濁者不能不謂水 Swi Tjheng Ek Wi Tji Swi, Djian Swi Tji Tok Tjia Poet Leng Poet Wi Swi) sebagai itoe 性 Seng begitoe djoega 性本善, 其惡者不能不曰性 Seng Poen Sian Ki Ok Tjia Poet Leng Poet Wat Seng (maskipoen itoe tabeat berasal memang baik, aken tetapi itoe tabeat jang boesok tida boleh tida dibilang tabeat djoega), lantaran itoe maka Beng Tjoe dengan Soen Tjoe djadi timboel perbantahan, Beng Tjoe poenja standpunt ambil dari poko 天賦之性 Thian Hoe Tji Seng, jaitoe ontzichtbaar (barang jang blon keliatan), Soen Tjoe poenja standpunt ada ambil 已生之性 I Seng Tji Seng, jaitoe zichtbaar (barang jang soeda terlahir), maka itoe kadoeanja djadi ada bertentangan satoe pada laen, fihak Beng Tjoe menetapkan itoe Seng ada baik, pada Soen Tjoe itoe Seng memang berasal djahat, sabetoelnja kaloe orang soeda bisa taoe apa jang djadi pokonja itoe perbantahan, tentoe itoe orang nanti bisa bilang dari itoe kadoeanja ada bersama'an kabenarannya.

Sekarang saja maoe toetoerken prihal itoe hoe-roef 性 Seng jang tida kena diartiken perkata'an tabeat, jaitoe ada dari 天命之性 Thian Beng Tji Seng, ini Thian Beng Tji Seng pada Beng Tjoe ada diseboet 至善 Tjie Sian, artinja itoe Tji Sian ada sampoernanja baik, kaloe satoe barang jang diseboet sampoernanja baik, dus djadi lebi-lebi dari kliwat atawa jang paling baik, kaloe ada di dalem bilangan kliwat atawa paling, jaitoe ada perkata'an 絕對 (Tjwat Twi) tida ada bandingannya. Djika masi ada bandingannya atawa 對待 (Twi Thaj) pasangannya, djadi masi termasuk barang jang oemoem sadja, seperti itoe 善 Sian (baik), ada berpasangan pada 惡 Ok (djahat), djadi orang masi bisa kasi oekoeran itoe kebaean sampe di mana, itoe kedjahatan begitoe djoega, tapi kaloe maoe membitjaraken dari batesnja itoe 天命之性 Thian Beng Tji Seng, apakah menoesia ada kemampoean aken menerangkan? Prof. De Groot ada perna vertaal itoe Seng, ia seboetken Seng = Het Goddelijke principe (Li), artinja itoe Seng jang dari Toehan ada djadi pokonja segala kadoe'an kabenaran, dan Henri Borel ada artiken itoe perkata'an djoega: Dat, wat bij 't geboren worden van het hart (den geest) verkregen is door beschikking van den Hemel (van 't opperwezen), artinja apa jang terdapat dari anoegra Toehan, di waktue menoesia terlahir, adalah poko kesoetjian jang ada dalem batin dinamaker Seng.

Djadi ternjata sekali itoe Thian Beng Tji Seng jang dari Toehan boekan ada dari Khi Tjit Tji Seng, betoel berasal satoe poko aken tetapi itoe poko jang aseli dan soetji soeda tertjampoer dalem napsoe menoesia jang kasar, saopama 夫月之在天一也, 而千百川各有一月 Hoe Gwat Tji Tjaj Thian It Ya, Dji Tjhian Pek Tjhwan Kok Joe It Gwat (bahoea itoe remboelan jang

tergantoeng di atas langit tjoema ada satoe sadja, tapi kenapa berapa riboe ratoesan aliran aer djadi sama ada mempoenjai tjahaja remboelan satoe per satoe), tjoema terpaetnja kaloe itoe aer ada bening serta bersi tentoe sinarnja itoe remboelan djadi terang, kaloe itoe aer memang ada kotor serta boetek tentoe itoe tjahaja djadi goerem, atas ini peroepama'an orang bisa menimbang sendiri dari tabeat badannya ada dateng dari mana? Poedjonggo besar 程子 Thia Tjoe ada berkata, itoe berdoea radja jang djahat 桀紂非無性也, 是情之性也 Kiat Tioe Hwi Boe Seng Ya, Si Tjeng Tji Seng Ya (itoe Kiat dan Tioe boekan tida ada mempoenjai tabeat jang baik, tapi itoe tabeat soeda djadi roesak, lantaran ketarik pada hati napsoenja jang boesok maka djadi djahat) dan sebaliknya itoe berdoea radja jang soetji seperti 堯舜非無情也, 是性之情也 Giauw Soen Hwi Boe Tjeng Ya, Si Seng Tji Tjeng Ya (itoe Giauw dan Soen boekan katanja tida mempoenjai hati kenapsoean, aken tetapi iapoenja tabeat jang baik bisa tindes pada hati kenapsoeannya, maka iapoenja hati napsoe djadi bisa berlakoe adil).

Lebi djaoe saja hendak menerangkan itoe Seng jang dari Toehan, tapi lebi doeloe saja minta permisie pada sekalian pembatja, saja moesti ambil ketrangan dari boekoe 三教 Sam Kauw, kerna itoe Thian Beng Tji Seng ada djadi pokonja sekalian igama dan Nabi-nabi jang agoerg, di mana boekoe 清靜經 Tjheng Tjeng Keng ada membitjaraken dari berasal kedjadiannya itoe Seng, dibilangkan 人生而靜天之性也 Djin Seng Dji Tjeng Thian Tji Seng Ya (di dalem antengnja batin menoesia di sitoe adanja Seng jang dari Toehan), maka 老子 Lo Tjoe ada berkata: 人能常清靜天地實皆歸 Djin Leng Siang Tjheng Tjeng Thian Tee Sit Kaij Kwie (senantiasa kaloe orang bisa anteng serta bersi dalem batinnja, kadoe'annya alam semoea ada berkoempoel di sitoe), ini perkata'an ada bersama'an maksoednja pada bitjarannya Khong Tjoe 一日克己復禮天下歸仁焉 It Dji Khek Kie Hok Lee Thian He Kwi Djin Yan.

Dalem boekoe 佛經 Hoet Keng ada bilang: 何謂之性, 元始真如一靈炯炯是也 Hoo Wi Tji Seng, Gwan Si Tjin Dji It Leng Keng Keng Si Ya (apakah jang dibilang Seng, boekan laen, jaitoe ada satoe poko jang pertama dari natuur dengan keliwat gaib serta gilang-goemilang tjahajanja), kaoem Buddha kasi seboetan itoe nama sampe beratoesan djoemblanja, sepertilah 不二法門 Poet Dji Hwat Boen, 虛空藏 Hi Khong Tjong, 真實地 Tjin Sit Tee, 極樂國 Kek Lok Kok, 如來藏 Dji Laij Tjong, 舍利子 Sia Li Tjoe, 菩薩地 Pho Sat Tee, 波羅蜜地 Phoo Loo Bid Tee, 西方天堂 See Hoig Thian Tong atawa 金剛身 Kim Kong Sin (badan aloes jang tida bisa roesak atawa larggeng selamanya).

Di mana kitab 中庸 Tiong Yong ada dibilang: 未發謂之性 Bi Hwat Wi Tji Seng (sablonnja terlahir, jaitoe dibilang Seng), atawa 喜怒哀樂之未發謂之中 Hi No Aij Lok Tji Bi Hwat Wi Tji Tiong, (sablun ada itoe napsoe 4 perkara

terlahir, jaitoe dinamain Tiong), artinja itoe Tiong ada pertengahan, tegasnja dalem bahasa Djawa dibilang alam antara, jang dibilang alam antara, di antaranja alam soarga dengan doenia, maka sekalian igama atawa sasama Nabi kasi pladjaran pada oematnja aken tjari djalanana ka tempat itoe poko, sepertilah 儒教之執中, 執此本體之中也 Dji Kauw Tji Tjip Tiong, Tjip Tjhoe Poen Thee Tji Tiong Ya (kaoem confusius soeroe pegang tegoe itoe tempat pertengahan, soepaja bisa mengenali itoe poko tempat alam antara jang sedjati) dan 儒之一貫, 以此本體之一而貫之也 Dji Tji It Kwan, I Tjhoe Poen Thee Tji It Dji Kwan Tji Ya (kaoem confusius soeroe pegang itoe satoe, soepaja bisa persatoeken dalem ingetannja aken masoek ka tempat itoe poko jang sedjati); dan laen-laen igama djoega s demikian; 道之守中, 釋之空中, 道之釋一, 釋之歸一 Too Tji Sioe Tiong, Siek Tji Khong Tiong, Too Tji Tek It, Siek Tji Kwi It, 不執中, 不一貫, 其能聖如孔子乎 Poet Tjip Tiong, Poet It Kwan, Ki Leng Seng Dji Khong Tjoe How (kaloe tida bisa pegang itoe persatoean dengan tegoe tida bisa djadi — sebagai Nabi Khong Tjoe poenja keagoengan), 不守中, 不得一, 其能玄如老子乎 Poet Sioe Tiong, Poet Tek It, Ki Leng Hian Dji Lo Tjoe How (kaloe tida bisa dapetken itoe persatoean, apatah nanti bisa sebagai Lo Tjoe poenja kealoesan), 不空中不歸一, 其能禪而釋迦乎 Poet Khong Tiong Poet Kwi It, Ki Leng Sian Dji S-k Kia How (kaloe tida bisa koempoelken djadi persatoean, apatah nanti bisa bertinggal anteng sebagai shakiabhonja poenja kamoelian atawa kasenangan).

Dalem boekoe 性理大全 Seng Li Taij Tjwan, Poedjonggo 朱子 Tjoe Tjoe ada menerangkan 命猶語勅, 性猶職事, 情猶施設, 心則其人也 Beng Joe Khoo Thit, Seng Joe Tjit Soe, Tjeng Joe Si Siat, Sim Tjek Ki Djin Ya (itoe Beng sebagai anograhan atawa besluit, itoe Seng sebagai pangkat kedoedoekannja, dan itoe Tjeng ada sebagai pakerdja'annja dan itoe Sim ada sebagai menoesianja).

Kaloe saja tilik dari Sim, betoel djadi kesangsiang jang manatah jang dibilang djadi menoesianja, djika saja maoe djawab ada menoesia jang bersifat badan kasar ini, tapi Beng Tjoe soeda oelangken 仁也者人也, 合而言之道也 Djin Ya Tjia Djin Ya, Hap Dji Gan Tji Too Ya (jang dibilang menoesia itoe ada dari batin kesoe-tjiannja, badan menoesia ada djadi bendanja, kaloe maoe dibilang ringkesnja, jaitoe ada kesedjatiannja 道 Too), kaloe maoe ditegasken djadi njata jang dibilang menoesia sedjati, jaitoe Seng atawa kekasihnja Toehan dan ianja jang bisa djadi itoe Nabi-nabi atawa djadi orang-orang jang moelia, di mana kitab 孝經 Hauw Keng, maka ada toerkeren 天地之性人爲貴 Thian Tee Tji Seng Djin Wi Kwi (alam poenja Seng jang sedjati ada lebi moelia dari pada laen-laen benda, maka dibriken tjoema pada menoesia, kerna menoesia bakal bisa mengatoer keada'an 3 alam, jaitoe 天道, 人道, 地道 Thian Too, Djin Too, Tee Too, djadi

soeda njata 性之未發也渾然天理, 無人欲之僞 Seng Tji Bi Hwat Ya Hoen Djan Thian Lie Boe Djin Jok Tji Goei (itoe Seng sablonnja terlahir jang ada tjoema wet Toehan, dan tida poen sedikit ada mengandoerg kenapsoean menoesia) poedjonggo jang ternama di djeman blakangan, jaitoe 王陽明 Ong Jang Beng, ada menerangkan lebi tegas itoe Seng ada sebagai terangnja mata, tapi tida berhoeboeng pada gerakan mata jang mara, mata jang sedi atawa mata jang goembira, teroetama mata jang soeka melirik paras jang eilok. Maka itoe poedjonggo djadi kasi oelangan 4 perkara, soepaja orang djadi mengarti dari garis-garis itoe gerakan, oelangan mana, jaitoe 無善無惡心之體 Boe Sian Boe Ok Sim Tji Thee (tida ingin baek djoega tida ingin kedjahatan, itoe ada dasarnja batin menoesia), 有善有惡意之動 Joe Sian Joe Ok Ie Tji Tong (maka bisa djadi djahat serta bisa djadi baek, itoe ada pergerakan dari ingetannja menoesia), 知善知惡是良知 Ti Sian Ti Ok Si Liang Ti (maka bisa taoe mana perkara jang baek dan mana jang djahat, lantaran dari katjerdikannja dari menoesia poenja hati Liang Sim), 爲善去惡是格物 Wi Sian Khi Ok Si Kek Boet (inget mentjari kebaean, aken laloeken prilakoe jang boesoek, itoe ada dari menoesia poenja dasar pendidikan sendiri).

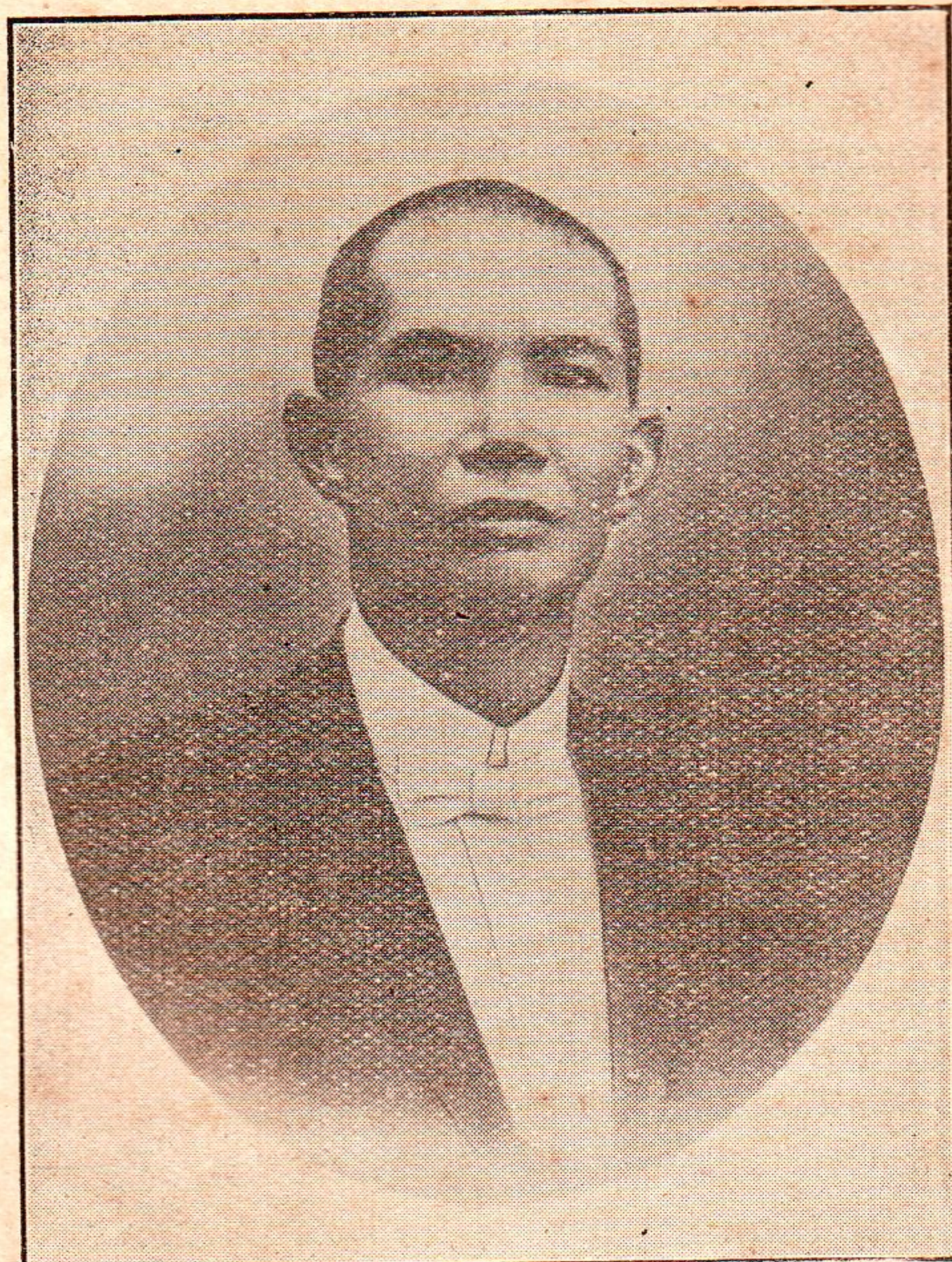
Sampe di sini penoetoeppnja saja poenja peroendingan, djika ada kekliroeannja, moehoen pembatja dengan sekalian collega kita, soepaja bri ma'af, tjoema jang saja harep prihal hoeroef-hoeroef dari pladjaran Nabi kita, djangan dibikin kepastian atawa dipermatiken sebagai pake satoe prabot, lantaran itoe hoeroef-hoeroef jang terpake boeat itoe pepata-pepata ada 字淺意深 Djoet Tjhian I Tjhim, maski letternja ada saderhana aken tetapi iapoenja maksoed ada dalem, seperti itoe letter 誠 Seng, kaloe maoe diartiken boeat kebiasa'an, bisa diartiken kesoerggoehan atawa kaestoe'an, tapi itoe letter kaloe dipake dalem pepata bagian 誠者天之道也是自然之誠 Seng Tjia Thian Tji Too Ja Si Tjoe Djan Tji Seng (jaitoe memang ada dari kesoe-tjiannja Thian memang soetji sendiri, soetji jang tida terboeat, kaloe bagian 誠之者人之道也, 是人爲而及於自然 Seng Tji Tjia Djin Tji Too Ja, Si Djin Wi Dji Kiep Ie Tjoe Djan (ada perboeatannja menoesia poenja kaestoean aken mentjari, hingga sampe ka tempat kesoe-tjian Toehan), itoe letter Seng ada diartiken dalem kitab 易經 Ek Keng 誠實無妄 Seng Sit Boe Bong, Toean Henri Borel ada artiken: De Goddelijke staat van de Seng (poko kedoedoekan aken mentjari kesoe-tjian Toehan), di mana kitab Tiong Jong comentaarnja Tjoe Tjoe dibilang 誠者聖人之本也 Seng Tjia Seng Djin Tji Poen Ya, itoe Seng ada djadi poko kebatinnja Nabi-nabi, maka Nabi kita kasi oedjar pada Gan Jan soeroe pegang itoe poko satoe, sebab itoe perkata'an satoe tegasnja 一者誠也 It Tjia Seng Ya, sampe di sini saja lebi doeloe matoer Paijhauw pada sekalian Tongpauw kita.

Dengen mengirim Kiongthioe dari saja,

GO KHING LIANG.



Almarhoem SIE DHIAN HO, Vice President Kh. K. Tj. H.
Pandoeng dan President Kh. K. H. Soerakarta.



Almarhoem TAN KIONG WIE
Ex. President Kh. K. H.
Soerakarta.



TJIOOK KHE BENG
Vice President Kh. K. Tj. H.
Bandoeng.



LIEM DJIE HOEN
President Kh. K. H.
Djocjakarta.

君子恥其言而過其行

Koen Tjoe Thie Ki Gan Dji Koo Ki Heng = Orang jang berboedi loehoer (satrija) ia merasa maloe apabila perkata'annja melebihi dari lakoenja.

古者言之不出恥躬之不逮也

Kouw Tjia Gan Tji Poet Tjhoet Thie Kiong Tji Poet Taij Ja = Orang djeman doeloe kala maka ia tiada banjak kaloearken perkata'an-perkata'an, kerna ia merasa maloe apabila dirinja tiada menjoekoepi.

Doea ajat woelang di atas ada pitoetoernja dari Nabi kita Khong Hoe Tjoe, maksoednja, kita perloe pada lakoe jang njata dan tiada perloe tjoema bisa omong kosong sadja, sabenarnja orang semoea taoe bahoea omong kosong itoe tiada goenanja, baek bagi diri sendiri maepoen bagi laen orang, malah omongan kosong itoe ada bin-tjananja orang jang aken menggajoe kenjataan, tapi tiada begitoe bagi kit orang biasa, kebanyakan malah sebaliknya dari apa pitoewa di atas, jaitoe soeka sekali omong besar, omong jang tida-tida, pamrihnja tida laen melaenken soepaja orang poedji padanja, saorang jang pinter pande dan loehoer pengataoeannja, taoe apa lagi jang laen-laen, itoe pamrih boeat orang jang mengarti tida lebi seperti pribahasa djawa kata „ngreboet pes-pessan kosong” = mereboet barang jang tida berhasil, sabenarnja segala poedji-poedjian jang tida bisa toemrap betoel bagi dirinja itoe selaennja tida goena malah menjataken rendahnja tabeat orang jang karem sama poedjian-poedjian kosong itoe, sebab segala poedjian-poedjian kosong itoe selakoe pengoempak belaka, tjoba kita selidiki diri kita ini adakah watek atawa tabeat jang samatjem itoe? Kaloe tida, tegoekenlah watek jang soeda baek itoe, bila ada haroes lantes diobah 過則勿憚改 = Koo Tjek Boet Tan Kaij, inilah memang ada woelangnja Nabi kita. Maka dalem Taij Hak dipladjar-ken 正心誠意 Tjeng Sim Seng Ie dan dikata-ken 所謂誠其意者毋自欺也 See Wi Seng Ki I Tjia Boe Tjoe Khi Ja. Artinja: jang dika-taken bersoenggoe-soenggoe hadjatnja itoe dja-ngan mendjoesta diri sendiri, dari woedjoetnja atawa gambarnja orang jang tida mendjoestai diri sendiri, jaitoe seperti orang: bolehnja tiada soeka bagi baee-baeean boesoek atawa gemar pada warna jang eilok, itoelah gambarnja tida berdjoesta.

Bagi kita Houw Hak 後學 jang ingin aken menjapei Too terlebi doeloe koedoe pegang; koerangken perkata'an, kaloe perkata'an kita sedikit, nistjaja tida banjak bohongnja, mitsalnja: apabila kita bitjara tida banjak, ada ringan kita aken menjataken, kadoea koedoe koerangken pepengian (keinginan) itoe keinginan apabila sedikit, tentoe kelakoeannja tida sombong, sebab tida terlaloe kepingin dapet poedjian-poedjian jang kosong (maoe djoega dapet itoe poedjian, tapi jang njata), dari sebab tida banjak kepinginan, mendjadi tingka lakoenja tida djadi tjongkak, dari sebab demikian, maka ia tida banjak kaloearken perkata'an-perka-

ta'an jang melebihi dari kekoeatannja sendiri dengan tjara begitoe, maka Koen Tjoe 有弗行行之弗篤, 弗措也 Joe Hoet Heng, Heng Tji Hoet Tok, Hoet Djouw Ja = ada jang ia tiada maoe berlakoe, tapi apabila ia maoe melakoeken, djika tida dengan sesoenggoenja ia tiada aken brenti.

Seperti di atas orang berboedi loehoer maoe djoega trima poedji-poedjian asal njata dirinja ada itoe jang haroes dapet poedjian, tentang ini orang djangan kliroe mengarti, bahoea Koen Tjoe aken perloeken dapet poedjian bolehnja ia berlakoe bedjik itoe anggapan ada slisir sedikit, tapi bakal djadi banjak 差之毫厘謬以千里 Tjee Tji Hoo Li Biaoe I Tjian Li = gesenja antara satoe centi of milimeter, aken tetapi kelak aken membawa kekliroean jang beriboe paal djaoenja, itoe orang haroes perhatiken, bedanja begini: Koen Tjoe melaenken berlakoe sadja apa jang haroes dilakoeken dari laen orang taoe of tida bagi ianja itoe ia tida perhatiken, 不患人之不知己知 atawa 人不知而不慍 = Poet Hwan Djin Tji Poet Ki Tie atawa Djin Poet Ti Dji Poet Oen = tida bersoesa hati laen orang tiada menga-tahoei padanja, atawa bila tiada diketahoei oleh laen orang, maka ia tiada sekali mengandoeng sirik, tetapi kapin ia soeda berlakoe betoel-betoel, maka terkaboel atawa tersiar itoe Tek 德 jang njata, hingga orang poedjiken sendirinja itoelah 君子 tida bakal menjingkir dari itoe nama, poen ia boekan lantaran tjari atawa mengoedi itoe nama baroe ia berlakoe begitoe, hanja ia belakoe dalem kewad-jibannja sadja. 君子居易以俟命 = Koen Tjoe Ki I I Soe Beng = Satria tinggal bersabar aken menoennggoe... 命. Ini hoeroef Beng saja tida bisa artiken dalem bahasa M-lajoe atawa Djawa malah di dalem pikir saja djoega belon bisa menggambar apa artinja itoe hoeroef Beng, tjoema kira-kira dalem soerat Djawa saja perna tampak perkata'an: Nalangso srah hing b a t a r o brangkali ini ada mirip dengan 居易以俟命 begitoe djoega saja belon bisa pastiken, tentang ini saja minta collega-collega kita teroetama Lid Khong Kauw Hwee Kartasoera biarlah soedi briken ketrangan. Kombali saja maoe menerangkan dari 1 m. M. ampoenja slisir, nanti bisa terpaet riboean kilo meter, jaitoe seperti orang Koen Tjoe ia tida mengoedi tjari dipoedji namanja ia baroe berlakoe bedjik, tapi apa ia tiada takoet atawa koeatir apabila namanja ternoda? Soeda tentoe ia amat koeatir sekali, tetapi poedjian dan tjela'an jang tida beralesan dengan kenjataan ia tiada poesingken. Kaloe 小人 tida begitoe, hanja biar begimana sadja, asal ia dapet poedjian teroetama dapet asil keoentoengan woh 摩頂放踵 ia perboeat djoega itoelah bermoea keliatannja sama-sama takoet tjelahan dan tjari haroemnja nama, tapi nanti sa-soedanja dipraktijk = ditjok ake (j.v.) ada berbeda djaoe sekali, jaitoe satoe melakoeken sewadjarnja dan jang laen berlakoe dengan Wi Beng dan Wi Li 爲名爲利.

Beng Hoe Tjoe perna bilarg: 可以取可以無取, 取傷廉 Khoo I Tji Khoo I Boe Tji, Tji Siang Liam = Boleh diambil, boleh ta'oesa ambil, apabila diambil menjataken karesikan, itoe woelang-

woelang ada gampang orang mengarti dan menerima apa jang diwoelangken itoe, tapi apabila kita aken matrapken praktijnja ada tida begitoe gampang seperti kata Beng Tjoe di atas orang mendjadi sangsi, tjara begimana aken dipoatoesken. Maka dari itoe kita koedoe membiasa menjampoenaken pengataoean 致知 Tie Ti dan apabila pengataoean kita sampoerna nanti ketemoe apa sadja kita tida sangsi-sangsi lagi, sampe di sini saja inget pitoewanja Nabi kita, dalem keada'an kita berdiam di ini doenia jang paling teroetama, jaitoe 學 Hak, maka tida heran bahoea Soe Si itoe Hak Dji Tee It = bladjar itoe ditaro ajat jang pertama, saolah-olah seperti toetoeanja segala ajat-ajat jang laen, kerna bladjar itoelah ada bergoena besar bagi diri kita, aken boeat menerima atawa melajani segala keada'an dalem ini doenia. O, pembatja soedalah saja toetoean doeloe pengotje saja ini, laen hari kita bertemoe poela.

Lid KHONG KAUW HWEE,
Solo

MAOE DJOEAL DENGAN LEKAS.

Satoe MO FORFIETS merk F. N. dari 4 CILINDER masi djalan baik boeat harga F 400.—

Satoe AUTO besar merk F. N. naekan 7 orang, masi djalan baik dan Tjat masi seperti baroe boeat harga F 700.—

Satoe Schrijfmachine merk CONTINENTAL masi baroe belon pake harga F 275.—

Satoe Schrijfmachine merk ROYAL masi baik betoel harga F 200.—

Satoe Schrijfmachine merk EMPIRE masi baik betoel harga F 90.—

Ini barang-barang jang terseboet di atas soeka toekar djoega dengan AUTO merk FORD, DODGE, BUICK, HUPMOBIEL, ESSEX, HUDSON, FIAT, d. l. l. jang masi baik betoel, kaloe perloe boleh dapet tambahan Wang harep lekas tanja ketrangan pada Adres di bawah ini.

Selamanja kita poenja Firma ada persedia'an Oebin Batoe kali (Steenen tegel) baik sekali boeat Vloer goedang d. l. l. Kajoe balken dan Dolken dari Djati, Kajoe-bakar dari Djati, Areng No. 1 dan Kesambi d. l. l. siapa ada kaperloean baik tanja lebi doeloe pada ini Adres.

Mem-oedjiken dengan hormat,
Firma HIEN GWAN SENG — THE HAN GWAN & Co.
Telefoon No. 41.

Oetjapan soekoer dan trima kasi kapada toean Phwi Djien Ik Ngawi.

Toean Phwi jang terhormat! Atas toean poenja karangan jang termoeat dalem Khong Kauw Goat Po No. 15 ddo. 1 Tjiagwee jang berkalimat „Sedikit ketrangan tentang hoeroef Seng 誠 dari Tjie Seng Tji Too”, dalem mana ada mempersalaken karangan saja jang termoeat dalem Gwat Po doeloan, ada memoedji djasanja penggerak Khong Kauw di Bandoeng dengan pake hoeroef 誠心 Seng Sim (soenggoe-soenggoe hati), tapi blakangnja itoe perkata'an saja samboengken dengan hoeboengannja 至誠之道 mendjadi itoe karangan djaoe dari benar. Kapan pertama saja soeda toelis jang begitoe matjem (melantoer) maksoed saja seperti pindjem perkata'an jang soeda Hian Seng 現成, soepaja ta' oesa tjari laen perkata'an, jang sabenarnja memang kosong dalem isi peroet saja, mendjadi dengan itoe 至誠之道 saja somboengken 誠心 Atas ini perboeatan sabenarnja soeda mendjadi kliroe, itoelah sekarang saja rasaken, begitoe djoega saja djadi merasa bersoekoer atas itoe kekliroean, kerna ada toean Phwi di Ngawi jang soeda soediken membri tegoran saolah-olah menggoega ketidoeran saja. Maka dengan ini saja oetjapken bebrapa soekoer dan trima kasi saja, sebab seperti kata 陶淵明 Too Yan Beng 實迷途之未遠, 覺今是而昨非 = Sesoenggoenja perdjajanan sasar itoe belon terlaloe djaoe, dan terse-darlah ini hari poenja kabenaran dengan mengatahoi kekliroean kamarin, inilah boekan laen atas toean Phwi poenja penoendjoek.

Seperti ketrangan toean Phwi dari itoe Tjie Seng Tji Too, soenggoe saja sanget moefaket sabenarnja itoe 至誠 ada ilmoe jang pengabisan (pepoenting lakoe), sebab dalem mana ada menggenggam saroepa K e n j a t a ' a n = kadjaten (J. v.) maka orang jang soeda mengindjek tataran 至誠 ia-poenja keawasan boekan lantaran dari loear atawa dengan petang-petangan, hanja meloeloe dari kawaskitan = 聰明膚智 Tjong Beng Djwee Tie. Kaloe boleh saja ambil oepama'an, sakedar boeat gambarnja itoe Tjie Seng Tji Too, jaitoe kapan dalem tjerita See Joe 西遊 itoe Tjie Seng ada itoe Tong Thaij Tjoe, maka itoe 誠心 Seng Sim, jaitoe Kauw Tjee Thian, dalem boekoe Dajaning tjipto ada menerangkan bahoea itoe ada Pribadi dengan badan-badan pikiran, maka diharep pembatja Gwat Po anggep sadja saja poenja karangan jang memoedji penggerak Khong Kauw tentang itoe Seng Sim melaenken pindjem perkata'an boeat mengoedjoetken dari boenganja dalem pikir saja, lantaran itoe toean-toean penggerak soeda bisa kesampean maksoed toedjoeanja, ja betoel kaloe dipadoe ini waktue kita poenja Too belon soembar loeas, tapi toch dengan adanja itoe gerakan di Bandoeng loemajan membikin madjoe satoe doea tindak bagi kita, djoestroe saja menginget sampe di sitoe, maka tida terasa tangan kaki tergerak toeroet menjataken kaboengahan 不覺足之蹈之, 手之舞之 = Poet Kak Tjih Tji, Touw Tji, Sice

Tji, Boe Tji, itoelah sebabnja, maka sampe ambil 至誠之道 poenja maksoed perkata'an saja pindaken dalem itoe poedjian, lagi sakali saja mengoetjap ma'afkenlah toean-toean pembatja, dan mengharep djoega laen-laen Collega kita soedikenlah apabila ada kekliroean saja membriken penoendjoek seperti toean Phwi di Ngawi ini agar djadi penerang bagi sesamanja, sebab seharoesnja kewadjiban kita mana jang soeda lebi doeloe tersedar, haroes menjedarken jang blakangan seperti katanja jang moelia 伊尹 I In 天之生斯民也使先知覺後知 = Thian Tji Seng Soe Bin Ja, Soe Sian Ti Kak Houw Ti. Allah menjiptaken ini sekalian oemat adalah soepaja jang tersedar doeloean memimpin jang lagi aken sedar dan dengen ini perkata'an djoega saja pindjem boeat menjataken bersoekoer saja kapada toean Phwi jaini: Toean Phwi adalah 天民之先覺者也 maka ada itoe kemoerahan hati soeka oendjoeken apa jang soeda saja pake kliroe tempatnja. Nou sampe ketemokombali

Lid KHONG KAUW HWEH
Solo

KHONG KAUW HWEH di Semarang.

Seperti soeda dikabarin doeloean, bahoea atas ichtiarnja toean Tan SiauW Tjoan dan dengen moefaketnja Vereeniging Tong Tjhong Boen Hak Hwee di Semarang kata W a r n a W a r t a soeda digeraken boeat adaken satoe lezing di clubgebouwnja itoe Vereeniging jang terseboet di atas.

Begitoelah kemaren malem tanggal 11 Maart atawa Djie Gwee Tjap Tjhit itoe lezing soeda dibikin dan roepa-roepanja satoe Khong Kauw Hwee bakal berhasil diberdiriken di ini kota djika meliat begimana bangsa kita jang hadlir di itoe permoeswaratan ada oendjoek sympathienja dan kita tida bisa mengoendjoek lebi tegas begimana besar pengharepan kita selaennja menjataken soekoer.

Koetika djaroem lotjeng menoenjoeken djam 8.45 dan tetamoe jang dioendang, kira-kira ada lebi dari 50 orang berkoempoel lantes dimoelai boeat menghormat medja persembajangan dengen didoeloein oleh Tjhiang Koo (menjanji) dari anak-anak sekolahan Jan Swat Hwee afdeeling dari Tong Tjhong Boen Hak Hwee, seabis itoe lantes sekalian tetamoe jang ada terdiri dari bangsa kita jang dewasa dipimpin oleh toean Liem Khiem Siang menghormatin Hio Hwee Tji Selg Sian Soe Khong Hoe Tjoe dengen tiga kali Kiok Kiong (mendjoera).

Pemboeka'an dari itoe lezing lantes soeda dinjatakan dan boeat pendahoeloeannja, kita liat toean Tan SiauW Tjoan soeda berdiri di hadapan sekalian jang hadlir dan dalem iapoenja pembilangan kita ambil sadja ringkesnja begini:

Saja hatoerken slamet dateng pada sekalian toean-toean jang ini malem soeda perloeken dateng koendjoengin ini lezing Khong Kauw.

Memang djoega kita bangsa Tionghoa haroes menghormat dan inget begimana besar adanja djasadari kitapoenja Nabi jang soeda tinggalin pladjaran-pladjaran pada sekalian bangsa Tionghoa boeat mengoeroes negri, roema-tangga dan diri sendiri, djika kitapoenja Nabi tida terlahir, ini waktoe tida nanti ada bangsa Tionghoa jang mengenal kesopanan dan terpladjar, tertampak di ini doenia, tegasnja pladjaran kitapoenja Nabi boekan sadja ada dipoedji oleh bangsa sendiri aken tetapi bangsa koelit poeti poen ada sanget perhatiken, dari saking ingin taoe abis begimana maksoednja perdjalanannabi kita, tida sedikit djoemblanja Vereeniging-Vereeniging filosofie Europa soeda kaloearken banjak oewang goena onkost menjalin kitab-kitab pladjaran dari Nabi kita ka dalem matjem-matjem bahasa Europa.

Meliat jang laen bangsa sampe maoe taro perhatian begitoe besar atas pladjarannja kitapoenja Nabi, apatah boekan satoe kewadjiban boeat kita bangsa Tionghoa aken mendjoendjoeng tinggi boeapladjarannja kitapoenja Nabi? Apatah boleh kita sia-siaken itoe ilmoe pengataoean jang ada djadi pokonja kita bangsa Tionghoa?

Tentoe sadja kita tida boleh meloepaken itoe pladjaran jang amat berfaeda bagi pengidoepan kita, maka dari itoe lantaran ada banjak djoemblanja bangsa kita Tionghoa jang mengenal baek kitab pladjarannja kitapoenja Nabi, orang-orang di kota-kota besar seperti Soerabaja dan Bandoeng, maepoen di tempat-tempat ketjil di Djocja, Solo dan laen-laennja lagi soeda bergerak boeat berdiriken Khong Kauw Hwee, aken tetapi djadi sanget saja poenja kamentjesalan jang tida terhingga, bahoea Semarang, satoe kota jang besar dan teritoeng ada banjak djoega bangsa Tionghoa, mengapa soeda tida bisa gerakan satoe Khong Kauw Hwee.

Saja djadi sanget menjesal sekali, djika meliat Tongpauw kita di ini tempat ada lebi indaken bersoedjoed pada itoe segala patoerg-patoeng berhala di Klenteng-klenteng dari pada perhatiken Nabi kita jang moelia, boekan sadja kita haroes maloe pada diri sendiri dengen berkapertja'an tachajoel, aken tetapi terhadep pada laen bangsa poen kita tida ada moeka, kerna, tjoba tilik pada itoe orang-orang koelit poeti boeat memoeliaken marika poenja Nabi poenja pladjaran, saben minggoe marika pergi ka gredja boeat sembajang dan dengen pendita-pendita oewarken oedjar-oedjarnja Nabi Jezus dan bangsa Boemipoetra soeda tida alpa tiap-tiap hari Djoemahat marika pada pergi ka Mesdjit, perlcenja boeat sembajang dan dengen goeroe-goeroe igama membatja Kor'an jang ada moeat pitoetoer-pitoetoer dari Nabi Mohamad.

Djika tempat jang ketjil sampe bisa berdiriken Khong Kauw Hwee dengen berhasil, sedeng kita di sini tida bisa gerakan itoe, kita boleh dibilang sanget maloe sekali, sebab kitapoenja angen-angen keblakang, aken tetapi tida djadi teroes-teroesan maloe maskipoen keblakang asal kita bisa berdiriken Khong Kauw Hwee, tegasnja saja harep dengen bangsa kitapoenja soemanget ka Tionghoan dan soeka bergiat membantoe ini gerakan, seepaja satoe Khong Kauw Hwee bisa diberdiriken.

di ini kota, di mana bangsa Tionghoa nanti bisa membeikan pladjaran Nabi kita ketinggian jang lebi tinggi, agar di pemandangan laen bangsa kita bangsa Tionghoa djadi terhormat dan boeat penoetopenja saja poenja pembitjara'an biarlah bangsa kita Tionghoa nanti rata-rata soeka toendjang ini gerakan dan dalem sedikit tempo soepaja tertampak asilnja dan boeat bitjaraken lebi djaoe sedikit oedjar-oedjarnja kitapoenja Nabi, saja pasraken pada toean Liem Khiem Siang.

Sasoedanja toean Tan Siauw Tjoan oendoerken diri dengan samboetan tepokan tangan lantes Tjhiang Koo dari anak-anak moerid dioelangken poela lagi sekali dan sasoeda itoe Yan Swat dari anak-anak ketjil dimoelain, djika orang maoe saksiken maskipoen itoe anak-anak masi ada doedoek dalem bangkoe roema-roema pergoeroean soeda bisa lantjar bitjara di hadapan orang banjak dengan perkata'an pilihan jang beres, dengan sesoengoenja orang haroes poedji pada Bestuur Yan Swat Hwee teroetama toean Tan Siauw Tjoan jang atas ichtiarnja soeda gerakan itoe afleeling dan pimpin itoe anak-anak sehingga bisa mengoendjoeken asil dari boea ketjapeannja itoe sekalian pemimpin dengan tida pertjoema.

Boekan sadja itoe Yan Swat dari anak-anak ada melaenken berdasar pladjarannja, aken tetapi boeat dipikir lebi djaoe saolah-olah mengandoeng sari nasehat-nasehat, jang origineelnja ada dari kitapoenja Nabi poenja oedjar jang sasoeatoe bangsa Tionghoa haroes taoe

Antara begitoe banjak Yan Swat-Yan Swat jang dioetjapken oleh itoe anak-anak, kita bisa pili doea anak dari toean Khoe Tjiauw Khoo jang masi ketjil ada amat membikin tergerak sehingga sedar hatinja sasoeatoe pendenger, kerna menginget jang satoe anak ketjil soeda ada mempoenjai itoe angen-angen dan kita pertjaja bahoea apabila ia djadi dewasa, ia nanti kembangken atawa bantoe siarken itoe bibit pladjarannja kita poenja Nabi Agoeng, lantaran kita tida maoe bikin halaman terlaloe penoe dengan Yan Swatnja itoe anak-anak, biarlah djika kita ringkesin di sini bahoea apa jang soeda dibitjaraken oleh marika semoea ada oedjar-oedjarnja kitapoenja Seng Djin jang semoennja ada mengandoeng nasehat-nasehat boeat orang idoep.

Djam 9 10 kitapoenja pendekar Khong Kauw toean Liem Khiem Siang soeda berdiri boeat moelai dengan pridatonja, ia oetaraken jang iapoenja kedatangan di sitoe ada sebagai tetamoe atas oendangannja vereeniging Tong Tjhong Boen Hak Hwee, djadi iapoenja moentjoel di itoe tempat boekan sebagai toean roema dan sasoedanja menoeelis bebrapa hoeroef Tionghoa boeat punt-punt jang hendak dibitjaraken ia laloe moelai, semoea orang jang hadlir ada mendengerken dengan taro perhatian

Kitapoenja poedjonggo ada bilang, ini taon poenja tanggal 18 dari boelan Djie Gwee ada hari wafatnja kitapoenja Nabi Agoeng Khong Hoe Tjoe jang ka 2403 taon dan boeat peringetken itoe hari jang soetji, antero bangsa Tionghoa seloeroe alam ada memoeliaken itoe.

Apa sabetoelnja Nabi Khong Hoe Tjoe mati? Demikianlah kita denger toean Liem Khiem Siang

menanja dan djawabannja adalah bahoea kitapoenja Nabi itoe tida mati, harep orang tida kliroe artiken bahoea ma ti jang dimaksoedken di sebla atas itoe tadi boekan nama dan kamoelia'annja jang mati, sabetoelnja tjoema iapoenja djiwa memang soeda 2403 taon doeloe telah meninggal aken tetapi iapoenja nama, keagoengan dan kamoelia'an sehingga ini waktue masi idoep teroes dan tida diloepa oleh seloeroe djagat iapoenja djasa-djasa.

Siapatah sabennja itoe Nabi Khong Hoe Tjoe? Ia boekan satoe radja, aken tetapi iapoenja pengaroo ada 100 kali lebi besar dari satoe radja jang paling berpengaruh, sehingga radja-radja besar poen bertoedoek hatoerken hormatnja pada Khong Hoe Tjoe dan bergoeroe padanja, tegasnja djika orang maoe anggep Khong Hoe Tjoe ada sebagai saorang Agoeng di doenia, jalah ada salah satoe Keizer jang zonder makota paling moelia di antara menoesia jang perna idoep di doenia.

Hikajat Tiongkok koeno ada oetaraken, jang bangsa Tionghoa mempoenjai tiga Seng Djin, jaitoelah Taij Ie jang telah mengatoer memboeka negri, membabat oetan, mengoeroek djoerang dan merataken soengei boeat perhoeboengan pelajaran dan membikin djembatan boeat perlintasan, jang kadoea adalah Tjioe Khong, saorang gaga perkasa jang perna idoep dalem djeman kaloet dan kabiadaban, ia soeda beresken itoe kekaloetan dengan tenagnja boeat tindes segala kedjahatan dengan perangin ka sana-sini boeat bikin doenia djadi aman dan sentausa, tegasnja itoe waktue lantaran ada Tjioe Khong dan atas Tjioe Khong poenja kakerasan hati jang disertaken tenaga besar ia soeda basmi segala perampok-perampok, pendjahat-pendjahat dan pemboenoe-pemboenoe dengan tangan besinja.

Sedari itoe waktoelah pendoeoek di Tiongkok telah idoep dalem perdamaian dan kaberesan prihal menoeentoet pengidoepan jang blon sampoerna betoel sampe itoe koetika kitapoenja Nabi Khong Hoe Tjoe mendjelma dan sehingga ia mengadjar, baroelah rahajat idoep dalem kesopanan.

Seperti kita soeda seboet di atasan, bahoea kita mempoenjai tiga Seng Djin dan jang ka satoe dan kadoea toean-toean soeda taoe namanja dan jang katiga jalah kitapoenja Nabi Agoeng Khong Hoe Tjoe.

Begimana besar adanja djasa dari kitapoenja Nabi, sedari ia idoep sehingga ini hari Beng Tjoe perna berkata „Blon ada kadoeannja orang sebagai Khong Hoe Tjoe di ini doenia”.

Djika kita bangsa Tionghoa, dari satoe Keizer sehingga rahajat negri semoennja ada idoep dengen taoe adat-peradatan, sebagai radja bisa doedoeken dirinja dan memegang deradjat memerenta, sehingga mantri-martrinja mengenal kewadajiban. Iboebapa taoe haloean mendidik sehingga anak-anaknja mengenal kebaktian dan rahajat negri taoe kewadajiban boeat setia pada Keizer dan negrinja, itoelah semoea ada berdasar atas Nabi kitapoenja pladjaran Khong Kauw.

Apatah laen-laen pladjaran igama seperti Too Kauw dan Hoed Kauw jang andjoerin moerid-moeridnja boeat Tjia Tjhaj (makan barang tida

berdjiwa) bisa tandingin kitapoenja Nabi poenja pladjaran, itoelah tida nanti kedjadian, boekan sadja pladjaran Khong Kauw ada lebi soesa dan lebi soelit boeat dibladjar atawa dijakinken, aken tetapi boeat dikembangken sadja ampir-ampir orang tida sanggoep lakoeken, biarpoe kita tida sanggoep toentoet itoe pladjaran sampe mateng betoel, tetapi djika kita sebagai bangsa Tionghoa mengarti sedikit sadja tjita-tjitanja kitapoenja Nabi, soeda loemajan djoega.

Tegasnja jakinken pladjaran Khong Kauw tida ada berabe apa-apa djika hendak dibandingkan dengan laen-laenigama jang meminta banjak tempo boeat oepatjara persembajangan, tjoba tengok dalem seboelan bangsa koelit poeti koendjoengin gredja 4 kali dan begitoe poen Boemipoetra koendjoengin mesdjid jang berigama Islam, aken tetapi boeat kita bangsa Tionghoa, ada diminta tjoe ma doea kali seboelan boeat oendjoeken oepatjara jaitoelah Tjhee Iet dan Tjap Go, kita rasa dengan ini djalan orang-orang nanti djadi moefaket.

Sasoedanja menjataken pikirannja jang terseboet di atas toean Liem lantes toetoerken bebrapa mitsalnja oedjar-oedjar dari Nabi Khong Hoe Tjoe jang di sini kita tida moeat lantaran kita koetir nanti djadi makan tempat boekan sedikit (sedeng itoe oedjar-oedjar pembatja soeda sering dapet liat dari boekoe-boekoe), dan itoe pridato berdjalan sampe djam sembilan stenga dan koetika diadaken pauze boeat mengaso sabentaran, tetamoe tetamoe jang hadlir ada didjamoe dengan sedikit koewe-koewe Tionghoa dan thee Tiongkok jang aseli.

Koetika dibikin pengoelangan boeat toetoerken lebi djaoe oedjar-oedjarnja kitapoenja Nabi Khong Hoe Tjoe, kita menampak bebrapa sprekers, seperti toean Tan Beng Oe toetoerken hal perdjalanannja Too jang kita ambil ringkesnja sadja „menoesia di ampat pendjoeroe ada bersoedara'an, djika bisa djalanken itoe kewadjiban menoesia poenja priboedi". Toean Phang Khoen Liem toetoerken fatsal Hauw, jaitoe kebaktian jang ringkesnja ada menjeritaken menoesia haroes berbakti pada iboebapanja boeat keslametan idoe pnja, toean Tan Dhiam Tjwan membitjaraken fatsal kewadjiban dan pendidikan, di mana ia telah terangken satoe tjerita lantaran satoe ajah tida kasi didikan benar, ia soeda loepaken kewadjiban sebagai bapa dan achirnja si anak poen kerna tida dididik soeda tida mengenal kewadjiban bagaimana satoe anak haroes berbakti pada orang toeanja.

Kapan satoe hari soeda terbit tjidra antara anak dan ajah, doea-doea soeda pergi mengadoe pada Nabi Khong Hoe Tjoe jang djoestroe itoe waktue ada djabat pakerdja'an pada negri boeat beresken perkara-perkara. Koetika kitapoenja Nabi dapet denger itoe perkara soeda poetoerken doea-doea haroes dihoekoem, kerna dianggep doea-doea soeda bersala melanggar peradatan dan kewadjiban roema-tangga dan oeroesan familie.

Sasoedanja abis djalanken hoekoeman itoe ajah dan anak telah djadi sedar dari kasesatannja atas penoendjoekannja Nabi kita dan selandjoetnja marika berdoea soeda idoe p roekoem sebagai lajiknya bapa dan anak. Toean Kho Tjoen Wan, poen tida

ketinggalan boeat oetaraken sedikit iapoenja pendapetan-pendapetan jang ada sedikit banjak mirip dengan angen-angen sama rata sama rasa, aken tetapi sablonnja ia bertindak madjoe terlaloe djaoe soeda keboeroe direm oleh toean Tan Siauw Tjoan.

Toean-toean Lie Giok Ling dan Liem Bok Poen djoega ada oetaraken masing-masing pikirannja jang semoea ada mengandoerg nasehat djoega. Setelah kadoea toean-toean ini abis bitjara, lantes diadaken pauze boeat jang kadoea kalinja dan thee ys tida loepa disoegoeken pada sekalian boeat basain tenggorokannja, itoe waktue soeda djam 10.45.

Lima belas menit kamoedian sacedanja tempo pauze liwat, toean So Tjing Soen lantes berdiri oetaraken sedikit iapoenja pikiran boeat andjoerin jang hadlir nanti soeka siarken lebi djaoe propaganda Khong Kauw, soepaja pada siapa jang blon dapet taoe djika di Semarang ada gerakan Khong Kauw Hwee agar dikasi ketrangan biar marika itoe nanti setoedjoe boeat bantoe toendjang ini gerakan jang amat moelia, sasoeda itoe lantes toean So bikin poengoetan nama orang jang berhadlir boeat ditjatet soepaja pada waktue jang aken datang bila Khong Kauw Hwee bikin persidangan gampang dioendangnja.

Achirnja persidangan soeda ditoetoe dengan slamet pada djam 11.20 dan sablonnja tetamoe tetamoe jang hadlir berdjalan poelang, hidangan soeda disoegoeken poela jang beroepa nasi, ikan jang menoeroet katanja toean Tan Siauw Tjoan, lantaran itoe djam soeda tenga malem dan koetir sekalian tetamoe kaloe-kaloe nanti masoek angin, sebab peroet kosong, djadi boeat toelak datengnja serangan dari angin jang djahat haroes telen doeloe nasi jang baek.

Orang tentoe taoe jang ini gerakan ada atas ichtiarnja toean Tan Siauw Tjoan, saorang jang amat gemar fatsal oeroesan Kong Ek dalem ini kota, kita pertjaja lantaran itoe ada gerakan jang moelia tentoe djoega banjak antara bangsa kita di ini tempat jang nanti bantoe toendjang boeat berdiriken satoe Khong Kauw Hwee boeat menjariken pengadjarannja Nabi Khong Hoe Tjoe di antara kitapoenja bangsa. Maka dari itoe kita berseroe, toendjanglah Tongpauw itoe gerakan . . . Sedarlah Tongpauw, djangan teroes mengimpi kerna matahari soeda terbit dan naek tinggi.

Idoeplah bangsa Tionghoa poenja soemanget dan idoeplah Khong Kauw Hwee afdeeling Semarang!

Kita bantoe harep, ini maksoed jang besar, soetji dan moelia dari Tongpauw di Semarang bisa lekas berhasil.

Red.

孔教足以救國救民否

Khong Kauw Tjiok le Kioe Kok

Kioe Bin How.

BISAKAH KHONG KAUW AKEN MENOELOENG
NEGRI DAN MENOELOENG RAHAJAT?

Kitapoenja Tiongkok memang ada satoe negri jang sanget lema, dan Tiongkok memang ada satoe-satoenja negri jang banjak dapet ilesan dari negri-negri asing; negri-negri asing sembari mendeliken matanja jang boas, senantiasa mengintjer sadja, dan apabila dapet tempo jang baik, marika laloe menambroeng masoek; kitapoenja Tiongkok soeda dipoekang begitoe matjem, lebi tjilaka lagi di mana tana-tana jang penting soeda didoedoekin, seolah-olah kitaorang poenja oerat nadi soeda dipegang oleh marika, maka bagaimana Tiongkok poenja nasib ada terantjem, itoelah soeda tiada bisa aken ditoetoe lagi.

Tiongkok selaennja dapet serangan dari bahaja loear, sedeng rahajatnja sendiri sebagian besar soeda bikin moeles peroet, memang tiada bisa disangkal bahoea hatinja Tiongkok sebagian banjak soeda djadi lebi roesak dari pada orang-orang di djeman doeloe; tapi sebaliknya boeat marika poenja kesarakahan ada seperti harimau jang selagi kelaparan lantaran itoe, maka marika poenja kesoe-tjian dan rasa taoe maloe sama sekali soeda djadi ilang moesna, hal mana orang djadi tida oesa merasa heran, apabila kitaorang poenja prikeada'an ini soeda djadi roesak. Semoea orang tinggal tidoer njenjak, dan sama sekali tida maoe aken ambil perdoeli prihal negrinja ada terantjem bahaja, maski bagaimana heibat sekalipoen; dalem sapoeloe taon hingga sekarang, itoe orang-orang jang memang mempoenjai kemoelia'an hati dan kabledjikan, soeda keabisan aer-mata boeat marika aken menangis.

Terlebi poela itoe orang-orang jang memang berhati djahat, dengan ambil tempo jang begitoe kaloet, marika malah bikin segala perboeatan-perboeatan jang djahat, antara mana ada djoega jang poera-pera bikin gerakan-gerakan palsu, jang sabetoel-betoelnja tjoma maoe bikin lebi soesanja rahajat sadja, inilah bisa diboektiken pada keada'an jang paling blakang ini.

Hal apa orang-orang di ini masa ada lebi boas berlipet ganda dari pada orang-orang di djeman koeno; dan mengapa marika poenja ketjinta'an pada negrinja sendiri ada lebi tipis berlipet ganda dari pada orang-orang di djeman doeloe? Kaloe dipikir lebi teliti di masa berdiri keradja'an Tjeng, orang Boantjioe kendalikan pamerentahan di Tiongkok, setiap ada bahaja jang mengantjem negri maoepoen mengantjem pada rahajat, soera gemoeroe dari treakannja orang jang aken menoeloeng, tjoe koep bikin pengang pada koeping; tapi heran sekali sadjek di Tiongkok soeda diroba djadi Republik dan semoea tana-tana Tiongkok dikasi poelang pada kitaorang Han, sebaliknya soera gerakan boeat menoeloeng Tiongkok malah djadi sirep dan tiada kadengeran lagi, maski sabetoelnja kitapoenja Tiongkok penoe segala bahaja jang di satoe waktoe

bisa menjeret Tiongkok djadi moesna dari pemandangan!

Hm! Soenggoe heran, apakah sasoeda Tiongkok diroba djadi satoe negri Republik, soemangetnja rahajat terhadep pada negri soeda djadi poetoes? Dan apa dianggep bahoea moesnanja negri dan hinanja bangsa soeda tiada mempoenjai sangkoetan pada sasoeatoe orang?

Sibetoelnja kaloe kita tilik dari asal bermoelannya, boekan tiada boleh djadi, oleh kerna sekarang di Tiongkok sebagian banjak rahajatnja tiada soeka taro perhatian pada kitab-kitab soetji dari peninggalannja Nabi Agoeng Khong Tjoe, Semoea orang tentoe akoei, apabila pladjarannja Nabi tiada terang (goerem) atawa tiada bisa djalan, soeda tentoe itoe pladjaran kesopanan djadi poetoes di tenga djalan, sebab oepama sasoeatoe orang, kaloe soeda tiada taoe tjara bagaimana aken menjinta pada sanak-familienja, bisakah aken menjajang pada rahajat? Dan sasoeda tiada taoe tjara bagaimana aken berdiri sendiri, bisakah aken menjinta pada negrinja?

Di Tiongkok sasoeda berdiri sebagai Republik hingga sekarang, di seloeroe negri ada kliatan begitoe matjem, dan keada'an-keada'an jang mngenesken senantiasa timboel di sana-sini, hari bertamba hari malah djadi lebi heibat, lantaran itoe soeda barang tentoe, Tiongkok semingkin lama telah djadi lebi sengsara!

Kwan Tjoe ada berkata: „Adat-istiadat, kabernaran (kewadajiban), kesoe-tjian, taoe maloe, itoelah ada poko jang paling teroetama dari sasoeatoe negri; dan kaloe ampat poko tiada bisa berlakoe, negri tentoelah sigra djadi moesna! (管子有言, 禮義廉恥, 國之四維, 四維不張, 國乃滅亡 Kwan Tjoe Joe Gan, Lee Gi Liam Thie, Kok Tji Soe Wi, Soe Wi Poet Tiang, Kok Naij Biat Bong)”. Menilik artian di atas, sabetoelnja sedari doeloe hingga sekarang, poko mana memang ada satoe katentoean jang soeda tiada bisa diroba lagi; apa-poela pada ini dewasa kitapoenja Tiongkok ada djoestroe terserang bahaja begitoe heibat, kaloe orang Tionghoa masi sadja merasa enak-enakan, pastilah Tiongkok tentoe bakal tiada terloepoet dari bahaja maoet, dari itoe apa kiranja kita masi ada itoe kesempatan boeat ambil laen-laen daja? Hal mana maka saorang jang masi mempoenjai sedikit ketjinta'an pada negrinja, lantaran mengatahoei dengan mata sendiri, bahoea Tiongkok itoe ada saopama sarang boeroeng jang soeda djato tengkoeroep, marika tentoe dengan boeroe-boeroe aken berdaja bagaimana tjaranja maoe menoeloeng Tiongkok soepaja djadi slamet.

Tapi haroes di'inget, sasoeatoe orang jang maoe kasi obat pada orang sakit, perloe sekali itoe obat moesti koedoe bisa tjotjok pada penjakitnja; dan kaloe soepaja itoe penjakit tiada djadi kamboe lagi, seharoesnja itoe penjakit moesti dibongkar sampe pada akarnja, begitoe poen rahajat Tiongkok pada ini waktoe perloe sekali moesti ditanemi bidji kabledjikan atawa tindakan jang pertama kalinya; jaitoe bisa bikin djoedjoer hatinja orang

Sedeng kitapoenja pakoempoelan Khong Kauw, sebisannya hendak bikin loeas prihal pladjarannja

Nabi Agoeng Khong Tjoe, jaitoe satoe matjem obat jang paling moestadjab boeat menoeloeng kebina-sa'annja negri atawa boeat menoeloeng kemoendoerannja rahajat.

Sabegitoe banjak kaoem Khong Kauw masing-masing soeda lakoeken kewadjibannja, boekan sadja marika tjoema korbanken tenaganja, sedeng marika poenja oewang poen tiada ketinggalan, pendek bisa dibilang: segala perboeatan oetama, seperti bikin baek siahwee, menegoeken soemangetnja negri, bikin lempeng sabegimana tjaranja orang djadi orang, membetoelken prihal kabledjikan d. l. l. dus apa sadja jang taoe telah didjalanken, dan mana jang soeda didjalanken tiada ada jang tiada disertaken dengan tenaga jang soenggoe-soenggoe; tjoema sadja maskipoen kaoem Khong Kauw itoe begimana djoega keras bekerdja, tapi marika poenja kekoeatan toch ada batesnja, dari itoe, soeda tentoe tiada bisa aken membawa keasilan jang terlaloe besar, terlebi poela pada ini dewasa djoestroe ada djeman keroesakan, maski di djeman Tjian Kok (djeman prang) sekalipoen toch blon terlaloe roesak seperti ini hari; dan kendati di djeman Ngo Taij telah timboel keonaran begitoe roepa, toch batinnja rahajat blon seperti ini hari poenja kedjam. Itoe sebab, kaloe menoeroet kitapoenja pikiran, djalan satoe-satoenja boeat bikin ilang itoe semoea kedjahatan, perloe sekali aken bisa lakoeken pladjarannja kitaorang Tionghoa poenja Nabi Agoeng Khong Tjoe; tapi seperti di atas soeda dibilang, apabila kitapoenja gerakan Khong Kauw ini tiada dapet toendjangan dari laen-laen orang tentoe tiada nanti bisa kaloearken asilnja seperti jang diharep.

Menoeroet pemandangan, orang-orang jang pro pada gerakan Khong Kauw kira-kira ada toedjoe atawa dlapan dalem per sapoeloe bagian; tapi antara mana djoega tiada koerang djoemblanja jang merasa sanget ewa pada berdirinja Khong Kauw, sebab marika ada kira bahoea Khong Kauw soeda tiada tjotjok dengan prikeada'an di djeman baroe; selaen itoe hanja masi ada orang jang tjoema awasin sadja dari di tempat djaoe dengan tiada perdoeliken barang sedikit, kadoeanja kaloe kita bandingkan, hanja orang-orang jang merasa ewa, masi belon ilang marika poenja soemanget boeat menjinta pada negri leloehoernja, tapi orang jang tjoema tinggal awasin sadja soeda tentoe ada djadi sebaliknja.

Sebab? Orang jang merasa ewa itoe, sabetoelnja boekan sekali-kali marika anti pada pladjaran Khong Kauw, tapi marika tjoema disebabkan dari lantaran tiada mengartinja tentang selak-seloeknja Khong Kauw jang aloes, lantaran itoe marika djadi tiada pertjaja dan mengandoeng kesangsian besar; marika kira djeman doeloe moesti soeda djadi beda djaoe dengan djeman baroe, kesangsian mana sebagian besar tentoe ada disebabkan:

1. Ada disangsiken bahoea pladjaran Khong Kauw ada sanget mengoetamakan kekoeasa'annja radja.

2. Di masanja sekarang ada djeman pengataoean dan ada djeman pereboetan, lantaran itoe maka ada disangsiken bahoea pladjaran Khong Kauw

soeda terlaloe koeno, hingga soeda tiada tjotjok dengan alirannja politiek baroe.

3. Pladjaran Khong Kauw ada disangsiken ada sanget mengiket kamerdika'an.

Itoe semoea kesangsian, pada hal jang sabetoelnja, toch tiada lebi tiada koerang tjoema ada dari lantaran terlaloe banjak pikiran.

(Aken disamboeng).

ALAMAT BAEK.

Khong Kauw Goat Po No. 15, jang diterbitken pada 1 Tjiagwee 2476, dalem mana ada moeat toelisannja soedara Phwi Djin Ik di Ngawi, sedeng maksoednja jalah hendak membetoelken tentang kekliroeannja saja poenja toelisan prihal mengartiken artinja kalimat: „Tji Seng Tji Too (至誠之道),” jang termoeat dalem Goat Po No. 13. Doeloe saja menerangkan: oepama project, jaitoe kaloe orang bikin roema, apabila kita soeda taoe projectnja tentoe lah lantes taoe djoega betapa aken kedjadiannja, lantaran itoe, tjoba saja tanja: apakah peroempama'an begitoe boleh aken dipandang bahoea saja ada artiken „Tji Seng Tji Too” sedjatinja tjoema project? Sedeng pada hal jang sabetoelnja, saja ada artiken: „Hoekoem dari pada kedjadian,” tapi kaloe saja ambil peroempama'an sebagai project, jaitoe tiada lebi, soepaja semoea pembatja djadi lebi terang atawa moedah dimengarti.

Sabetoelnja, project ada terbikin oleh akalnja menoesia; sedeng „Tji Seng Tji Too” ada dari kebidjaksana'annja jang Esa. Inilah bedanja.

Malah kaloe menoeroet saja poenja perasa'an, bahoea: „Tji Seng Tji Too” itoe lebi baek diartiken: „Alamat jang menjataken bakal ada sasoeatoe kedjadian.”

Tjoba di bawa saja maloemken begimana boenjinja kitab Tjong Jong (中庸) bagian 24, antara laen-laen ada ditoelis:

„Tji Seng Tji Too, Kho I Tjian Ti (至誠之道, 可以前知) artinja: Lantaran hoekoemnja ada begitoe njata dan sampoerna, hingga orang bisa lebi doeloe taoe.”

„Kok Ke Tjiang Hin, Pit Joe Tjeng Siang (國家將興, 必有禎祥) artinja: Negri atawa roema-tangga jang aken djadi mahmoer, pastilah ada alamat jang baek.”

„Kok Ke Tjiang Bong, Pit Joe Jao Giat (國家對亡, 必有妖孽) artinja: Begitoe poela negri atawa roema-tangga jang aken poena (tjoeres J v.), pastilah ada alamat jang tiada baek.”

„Kian How Si Koe, Tong How Soe The (見乎蓍龜, 動乎四體) artinja: Semoea itoe kliatan dalem petangan, dan bisa bergerak pada sekoer djoer badan.”

„Ho Hok Tjiang Tji, Sian Pit Sian Ti Tji, Poet Sian Pit Siang Ti Tji, Ko Tji Seng Dji Sin (禍福將至, 善必先知之, 不善必先知之, 至誠如神) artinja: Bintjana atawa redjeki jang aken mendatengin: jang baek (redjeki) lebi doeloe moesti

bisa diketahoei; sedeng jang tiada baik (bintjana) lebi doelo djoega moesti bisa diketahoei. Itoe sebab, kenjata'an jang sampurna itoe sebagai keada'annja element (permoela'an)."

Lantaran menilik toelisan di atas ini, maka „Tji Seng Tji Too” saja oepamaken sebagai project oentoek pendirian roema, hal apa adalah project itoe djoega boleh dipandang sebagai alamatnja sasoeatoe roema poenja pendirian atawa permoela'an, dari itoe, tjobalah rasaken dengan pikiran aloes, nanti nistjaja aken terasa djoega. Soenggoe begitoe, pada hakekatnja pikiran menoesia itoesabetoelnja ada terbagi djadi doea: aloes dan kasar; jang aloes goena boeat memikirken keada'an jang tiada beroepa (aroepa), sedeng jang kasar goena boeat memikirken jang beroepa. Maka dari itoe, sasoeatoe orang, apabila soeka memperhatikan perkata'an di atas ini, terang pada kita bahoea di doenia ini ada sifat: lahir dan batin, atawa rasa dengan kendar'annja (?).

Tapi njawa, djiwa dan rasa, hanja tiada bisa binasa, sebaliknya roman, bada dan kendar'an, hanja bakal djadi binasa, sebab mana jang terseboet blakangan ada permoela'an tentang kedjadiannja; begitoe poen djoega prihal: „Tji Seng” jang berarti: „kenjata'an jang sampurna” moesti ada lahir dan batin, mitsalnja: „Tji Seng” jang berada di dalem perkata'an: Wi Thian He Tji Seng Wi Leng Hwa (唯天下至誠爲能化) artinja: Kenjata'an jang sampurna di doenia ini, jaitoe jang dianggep bisa binasa.” Kaloe saja bilang begitoe, tentoe lah „Tji Seng” keada'an jang lahir, sebab mana jang batin sama sekali tiada beroba, dari itoe soeda tentoe tiada aken binasa (Pian Tjek Hwa 變則化 = Dari sebab beroba soeda tentoe bakal djadi binasa). Soedalah soepaja tiada terlaloe pandjarg oereian saja ini, sekarang saja hendak mengadep pada soedara Phwi Djin Ik:

(1) Soedara Phwi ada mengataken „Ja Keng” ada ketrangan dari mengoeroes djalannja napas, tapi pada hal jang sabetoelnja haroes diseboet: memerinta napas, sedeng dalem bahasa sanskrit dinamai: „Pranajama,” jaitoe ada berarti: masoek satoe di antaranja dlanan dari pada djalannja (lakoenna J. v.) Samadhi.

(2) Di sini saja hendak membedakan hoeroef „Seng (誠).” Hoeroef terseboet jalah mempoenjai doea maksoed: jang satoe boleh aken disamboeng djadi: „Seng Sit (誠實) = kasar; jang laen boleh aken di samboeng djadi „Tjeng Seng (精誠) = aloes. Tentang ini, prihal adanja kasar dan aloes, toch sama sadja dengan adanja: lahir dan batin, maka pada hakekatnja hoeroef „Seng” itoe ada bersifat tjoema kenjata'an, dari hal itoe, di sini bisa diartiken: „soenggoe.” Seladjoetnja perkata'an: „soenggoe hati (誠心),” toch boleh aken diartiken: „tiada djoesta,” atawa: „soetji,” tapi djangan loepa bahoea „kenjata'an” itoe ada djoega lahir dan batinnja.

(3) Dengan „soenggoe hati” boekan melaenken tjoema menggambar tentang pendirian roema, dan boekan melaenken bekerdja pada sasoeatoe kerdja'an sadja, hanja biarpoen bahaja sakit jang mengerem dalem toeboe kita, poen bisa dibikin semboe. As-

taga, begitoe tentoe banjak orang djadi kagoem, begimana kita bisa bikin semboe diri sendiri? — Sabenarnja boeat bisa bikin semboe pada diri sendiri selagi terserang penjakit, hanja tiada tjoe koep dengan: „soenggoe hati” sadja, jaitoe kita moesti hapoesken itoe penjakit dengan kita poenja „Sim Leng (心靈 = Koeasanja pikiran),” sebab seandenna bisa bikin semboe penjakit dengan tjoema: „bersoenggoe hati sadja,” semoea orang tentoe bisa meneloeng pada diri sendiri tercetama pada sanak-familienja, hal apa toch semoea orang moesti „bersoenggoe hati” pada siapa boeat mengarep lekas djadi semboe apabila anak atawa bininja selagi terserang penjakit. Menilik itoe djadi soeda terang, sasoeatoe penjakit koedoe disemboeken dengan kekoeatanja: Sim Leng, selaen dari pada itoe, sabenernja boekan tjoema perkara sakit sadja sedeng segala apa jang terdjadi di dalem ini doenia, semoea ada dari koeasanja masing-masing orang poenja pikiran.

(4) Maka bahoea hoeroef „Tji (至),” ada berarti: oepama orang jang mandjet boekit, moesti sampe di poentjaknja, begitoe poen oepama orang seloeloep dalem aer moesti sampe di dasarnja, atawa oepama orang memoeteri doenia moesti sampe dari boeletnja. Semoea itoe betoel, dari pada itoe, maka hoeroef „Tji” diartiken: sampe, tjoe koep dan sampurna, tegasnja: tiada koerang; tapi demi soedara ada kataken: maksoednja sampe melontjat kaloe ar di loear djagat, maksoed toelisan ini saja kira soedara soeda keloepa'an dengan perkata'an: „Koo Tjek Sit Tiong (過則失中 = kaloe kliwat tentoe tiada benar).”

(5) Soedara ada toelis: „Maka ilmoe „Tji Seng Tji Too” itoe boekan sebagai pengataoean di moeka mata sadja, biarpoen Nabi Khong Tjoe soeda toetoe mata, djoega bisa lebi doelo tae perkara apa jang aken dateng.” Apabila saja tilik dengan teliti prihal soedara poenja toelisan ini, boleh djadi ada dari kekliroeannja tatkala ini toelisan di zet, sebab mana satoe barang moestail kaloe soedara toelis begitoe, hal apa j. m. m. Khong Tjoe bisa taoe pada perkara jang aken mendatengi, moestinja beliau masi idoep, lantaran lebi doelo soeda mengatahoei beliau laloe bikin wetja tertoeelis dalem soerat, jaitoe jang terdapat dari dalem koeboerranja, tapi djika beliau itoe soeda menoe toep mata pastilah tiada bisa bikin wetja.

(6) Soedara ada bilang „Karna Sim Li Ti Liauw (心理治療) itoe pengobatan dari ilmoe batin (心靈 Sim Leng), jaitoe berdasar dengan soemanget (boekan seperti doekoen Djawa oemak-oemik mendoa sadja),” Hal mana sabenarnja doekoen Djawa itoe malah banjak jang megoenaken Sim Leng (Dhajaning tjipto) jang di sertaken mantra (oemak-oemik); tapi kaloe dokter atawa tabib bisa menjemboeken sasoeatoe penjakit dengan kepandeanja lantaran obat, jaitoe jang dibilang: menjemboeken penjakit dengan sifat lahir (生理治療 Seng Li Ti Liauw), tapi doekoen Djawa sebaliknya malah masoek dalem golongan: menjemboeken penjakit dengan sifat batin (心理治療 Sim Li Ti Liauw).

Katjeali dari itoe, soedara ada mengatakan: „Sim Leng berdasar dengan soemanget.” Itoelah soenggoe sajang soedara tiada soeka terangken, bahoea soemanget itoe apa? Oemoemnja soemanget itoe berasal dari mata hari masoeknja ka dalem badan djasmani bersama-sama napas, dari sebab begitoe, maka soemanget dinamai djoega: „Napas di dalem badan,” atawa dalem bahasa Sanskrit dibilang: Prana. Ia tjoema sebagian djadi pengidoepannja badan djasmani, dan soemanget mengalir dalem oerat poeti (oerat rasa), dari pada itoe, apabila badan djasmani tiada dapet prana atawa soemanget, perasa'an badan tentoe djadi tidoer dan dara djadi bekoe, djika kedjadian begitoe badan djasmani: mati.

J. m. m. Khong Tjoe dikatakan: „Poet Hak Dji Ti (不學而知 = tiada oesa berladjar soeda mengarti), inilah djadi satoe kesaksian besar dalem pengadjaran hal: „Idoep berkali-kali (輪迴 Loen Hwee = Reincarnatie atawa toemimball ahir. J.v.)” Sebab mana andenja kita menoesia tiada idoep berkali-kali (mendjelma), moestail amat sedeng tiada dibriken pladjaran sendiri bisa mengarti, djadi terang sekali kaloe j. m. m. Khong Tjoe itoe ada pendjelma'annja menoesia jang soeda sampoerna baleg, boeat mana dalem bahasa Arab ada dibriken nama: „In-san-kamil,” dari itoe, maka ta' ada saorang jang tjikep membri pengadjaran oentoek beliau (j. m. m. Khong Tjoe).

Tentang hal itoe, brangkali di antara soedara-soedara tentoe ingin tanja j. m. m. Khong Tjoe apakah sedari ketjilnja tiada dipelihara serta dipimpin oleh orang toeanja atawa tiada diadjar oleh sasoeatoe goeroe? Betoel, memang moesti koedoe dipimpin dan diadjar, tapi pimpinan dan adjaran mana tjoema goena iapoenja badan djasmanisadja jang mana ada dibilang: „Bok (丘)” dan jang bergelar: „Tiong Ni (仲尼)” sadja.

Pada siapa jang merhatikan toelisan di atas ini, nistjaja bisa mengarti atawa djadi lebi pertjaja, bahoea j. m. m. Khong Tjoe itoe memang oetoesan Allah!

Atas kemaoean jang begitoe baek, saja menga-toerken trima kasi pada soedara Phwi Djin Ik di Ngawi.

TJIOE TIK HING.

Soepaja lebi tegas, boeat memboektiken koeasanja pikiran (Sim Leng) saja hendak mentjeritaken saorang anak radja jang bernama: Ekalaja:

Pada djeman poerbakala adalah sasoeatoe radja poetra jang bernama: Ekalaja; ia dateng ka negri Astinapoera, di mana ia berhadjat hendak ber-goeroe pada saorang Brahmana Dhorna, namanja; tapi apa latjoer hadjatnja tiada terkaboel, lantaran perminta'annja tiada ditrima oleh sang pendita, hal apa oleh kerna Dhorna soeda berdjandji pada Sjatria-sjatria dari kaloearga Burata, jaitoe: Pendawa dan Koerawa, apabila perloe marika aken membela pada goeroenja, Dhorna, begitoe poen djoega Dhorna ta' boleh mengadjar laen-laen orang, katjeali dari kaloearga Barata, dan perdjandjian mana telah ditegoeken dengan hati jang tiada djoesta (誠心 Seng Sim), itoelah sebabnja maka Dhorna kepaksa moesti menampik permoe-

hoenannja Ekalaja. Tegal begitoe, Ekalaja terpaksa moesti berlaloe dari sitoe dengan goelana hati (prihatin J. v.); ia berpikir seraja berkata dalem hatinja: Apa perloenja poelang, kaloe hadjatkoel belon terkaboel? Lantaran itoe Ekalaja laloe masoek dan berdiam di dalem oetan; tapi ia senantiasa tiada djadi poetoes asa.

Pada soeatoe koetika, Ekalaja menghimpoenken batoe, dan batoe itoe disoesoen sabesar dan setinggi Dhorna; dan blakangan diboeboehi geloeh (lempoeng J. v.), pendek dibikin patoengnja Dhorna. Setiap pagi dan petang hari, Ekalaja ada di hadepannja itoe patoeng bersoedjoed dengan soenggoe-soenggoe hati (誠心 Seng Sim), pada siapa boeat bermoehoen, soepaja ia bisa berladjar memana sampe pande, apapoela apa jang ia tiada mengarti, dengan keras ia laloe menanja pada hatinja sendiri, jaitoe menanja pada koeasanja pikiran (Sim Leng) jang ditoedjoeken pada sang Dhorna. Hal apa Ekalaja moesti berlakoe begitoe seperti di atas soeda di bilang, ia soeda tiada bisa berdjoeempa pada Dhorna; tapi maski begitoe, lantaran keras kemaoenja, Ekalaja, dengan tiada berselang brapa lama, terkaboelah apa jang dihadjatken, jaitoe: Ekalaja ingin aken djadi saorang jang pande memana.

Ditjeritaken pada di sesoeatoe hari, sekalian radja poetra dari Pendawa dan Koerawa dengan adjak andjing sama pergi memboeroe ka oetan di mana ada ditinggali oleh Ekalaja; waktoe andjing itoe bersoea pada Ekalaja telah menggonggong, sareng itoe koetika, itoe andjing telah dipana oleh Ekalaja, andjing sigra kombali, tapi dalem moeloetnja soeda tertjotjok (ketantjapan J. v.) oleh toedjoe batang anak pana. Koetika sekalian radja poetra dapet taoe, marika djadi merasa sanget ta' adjoeb (nggoemoen. J. v.), tjara begimana ada menoesia jang begitoe pande memana, maka rame-rame sama mendatengi pada Ekalaja dengan menoeoet bekasnja dara jang bertetes di tana; itoe semoea radja poetra sasoea berdjalan tiada berapa djaoe terdjoempalah pada Ekalaja, dan Ekalaja laloe ditanja, siapa namanja dan pada orang siapa ia ber-goeroe. Djawabnja Ekalaja: „Ekalaja, namakoe, akoe moerid dari sang Dhorna!” Setelah mendingar perkata'annja Ekalaja, semoea radja poetra djadi terperandjat. Sasoea pada poelang, marika laloe menghadep pada sang Dhorna, ada di hadapan siapa semoea laloe menoeoerken apa jang telah terdjadi pada di waktoe tadi, tapi sang Dhorna sedikitpoen tiada beroba, sebab ia soeda mengatahoei, bahoea koeasanja pikiran menoesia itoe sebagi soeatoe pana jang sanget moedjarab (ampoeh. J. v.).

Dalem kitab: Taij Hak (大學) bagian V, dalem pembitjara'annja Teng Tjoe (程子) ada ditjatet: „Kaij Djin Sim Tji Leng Bok Poet Joe Ti, Dji Thian He Tji Boet Bok Poet Joe Li, Wi I Li Joe Bi Kiong, Ko Ki Ti Joe Poet Tjin Ja (蓋人心之靈莫不有知,而天下之物莫不有理,惟於理有未窮,故其知有不盡也) artinja: Semoea orang poenja koeasa'an pikiran tiada ada jang tiada pinter, dan barang-barang di ini doenia tiada ada jang tiada mempoenjai sifat (li=wos J. v.);

tjoem i sadja kadang-kadang itoe sifat belon dioesaha sampe abis, maka iapoenja pengataoean (kepintaran) poen tiada djadi jakin". Segala benda mengapa bisa aken diketahoei, jalah dari lantaran ia bersifat, begitoe-poen kita menoesia mengapa bisa mengatahoei, jalah dari lantaran ia mempoenjai „Sim Leng”.

Telah ditjeritaken, setelah Dhorna mendengar apa jang ditjeritaken oleh sang moerid, ia laloe pergi berdjoempa pada Ekalaja dengan di'ikoetin oleh moerid-moeridnja, waktoe Dhorna dateng, Ekalaja laloe bersoedjoet di hadepannja sang pendita setjara hormatnja sasoeatoe moerid bertemoe pada goeroenja jang betoel; Dhorna sigra berkata: „Hei, Ekalaja, betoelkah kau ada moeridkoe?” Djawabnja Ekalaja: „Betoel!” Dhorna denger djawabnja Ekalaja begitoe roepa, ia laloe berkata poela: „Ekalaja, akoe ingin trima tanda baktimoe, brikenlah apa jang kau berkenan!” Ekalaja mendjawab poela: „Oleh kerna di oetan ta' bawa barang kekaja'an, dari itoe, saja tiada bisa mempersembaken tanda bakti pada Toean goeroe; tapi apa sadja jang ada kaloe Toean goeroe hendaken saja dengan ridla hati aken saja persembaken”. Dhorna laloe minta Ekalaja poenja indoek djarinja (djempol. J. v) jang kanan soepaja dibriken padanja, sebagi tanda bakti saorang moerid pada goeroenja; maskipoen begitoe hanja Ekalaja poen tiada moengkir laloe djarinja dipersembahkan dengan ridla hati, achirnja Ekalaja laloe meninggalken (nglolos) badannja karena soeda tiada bergoena poela.

Tjerita di atas ini, dalem mana ada mengandoeng pengadjaran roepa-roepa, antara laen-laen ada:

(1) Dengan kekoeatannja „Sim Leng”, orang bisa mendjadiken barang jang belon waktoenja atawa jang boekan moestinja, tapi perboeatan jang begitoe moesti mendatengken keroesa'an (Ekalaja keroesa'an badannja).



GWAN AN & Co.

BANDOENG.

Productenhandel en
fabrikanten van

Tapioca

Rijst en

Citronella olie.

Telefoon no. 183 en 542.



(2) Kapan soeda dapet kekoeasa'an gaib djangan sekali digoenaken pada perkara-perkara jang remeh (Ekalaja memana andjing, hingga menjebakken ia djadi keroesa'an).

(3) Bisa memana jalah ada berarti, bisa menggoenaken „Sim Leng”, dan memang tiada haroes „Sim Leng”, kaloe ditoedjoeken pada perkara jang hina.

H.

Dr. Sun Yat Sen.

Kawat dari Peking tertanggal 12- Maart 1925 (18 Dji Gwee 2476) jang dimoeat Keng Po ada mewartaken, di itoe hari soeda meninggal doenia pada djam 9 pagi Dr. Sun Yat Sen.

Kaloe tiada sala, Keng Po jang pertama wartaken tentang penjakitnja Dr. Sun, jaitoe k a n k e r di peparoe, hingga thabib-thabib anggep, ia perloe dibikin operatie. Dr. Sun dapet itoe penjakit roepanja soeda berdjalan sakean lama, tapi baroe moelai djadi heibat dan menakoetin, koetika ia baroe sadja sampe di Peking, sasoeada melantjong ka Japan dan berdiam sakean lama di Tientsin.

Dengen meninggalnja Dr. Sun, kaoem Kuomintang djadi keilangan satoe pemimpin jang keras hati dan itoe, keilangan djadi lebi lagi terasa, djoestroe kaoem Kuomintang lagi djalanken haloean keras boeat bantras itoe Rehabilitation Conference dari Tuan Chi Jui, dan ini ada mengoendjoek, bahoewa sebabnja Dr. Sun tiada moefaket sama itoe Rehabilitation Conference, jalah: lantaran ia kata, pendoedoek negri tiada ada diwakilin dengan oemoem di itoe conferentie

Soerat-soerat-kabar di Tiongkok jang sampe di sini memang tiada ada membri rapport baik tentang pri keada'an kasehatannja Dr Sun. Dalem Keng Po tanggal 5 Maart ada dikoetib itoe kabaran prihal Dr. Sun telah dipindaken dari Peking Union Medical College, di mana ia soeda trima itoe operatie dan dari lantaran di itoe bagian hospitaal, di mana Dr Sun ada tinggal berobat, telah berdjangkit penjakit tjatjar Di itoe tempo, thabib-thabib dari itoe hospitaal memang soeda mengasi inget jang itoe pemindahan ada sanget membahajaken djiwanja Dr Sun, tapi istrinja dan iapoenja antero familie soeda soeka memikoel itoe tanggoengan sendiri. Itoelah ada kabar dari Peking tanggal 18 Februari, sedeng kabar tanggal 23 itoe boelan, djoega dari Peking, ada membrita, bahoewa menoeroet boenjinja bulletin di itoe hari dari Peking Union Medical College, Dr. Sun telah djadi semingkin lema dan makannja djadi semingkin sedikit, maski ia poenja temperatuur ada normal dan kakedoetan dari ia pols (nadi) ada 110

Tapi mendadak dateng itoe kabar, bahoewa Dr. Sun telah meninggal doenia.

Jang ini kabar ada ditrima dengan berbagi-bagi perasa'an, itoelah boleh dipastiken, boekan sadja di ini Hindia, tapi djoega di koeliling doenia, boekan melaenken oleh orang-orang Tionghoa, hanja poen oleh orang-orang asing. Boekankah

agent Reuter sendiri telah bilang, wafatnya Dr. Sun ada terlebi penting dari wafatnya Radja Inggris? Jang pertama nanti bikin tergontjang beurs (pasar oewang) ini doenia, sedeng jang kadoea tida

Tapi satoe hal tiada haroes tida dioendjoek di sini, kendati dalem politiek Dr. Sun ada moesoe dari Tuun Chi Jui, seperti hendak membantras iapoenja Rehabilitation Conference toch tiada loepoet Tuun telah koendjoengin Dr. Sun di hospitaal boeat menengokin

Inilah ada satoe tjonto bagoes jang haroes ditiroe!

Prihal hikajat pengidoepannya Dr. Sun ada ditoeerken sebagai brikoet:

Dr. Sun telah terlahir dalem taon 1866 di provincie Kwangtoeng. (Tapi menoeroet pengakoeannya sendiri, koetika ia ada di Siam sablon dynastie Mantjoe dapet diroeboeken, bahoewa ia telah terlahir di Honolulu). Ia pertama dapet pladjaran dalem Anglican Mission School dan kamoedian masoek kalem Hawaii College di Honolulu. Tatkala balik ka Tiongkok ia masoek dalem Queen's College di Hongkong. Satoe kali lagi ia pergi ka Honolulu dan balik ka Tiongkok. Di itoe tempo ia menoentoet pladjaran thabib di Canton dan itoe pladjaran ia teroesken di Hongkong. Koetika berdiam di ini tempat ia tjampoer dalem oeroesan politiek dan berdiriken satoe pakoempoelan resia atas dasar democratisch boeat bikin terbalik dynastie Mantjoe, jang soeda bikin Tiongkok mendjadi satoe negri jang lena. Boeat ini gerakan iapoenja banjak kawan soeda ditangkep dan dihoekoem tabas, samentara ia sendiri soeda bisa lari ka Amerika Sariket dengan berdiam doeloe sakoetika lamanja di Honolulu.

Dalem taon 1896 ia soeda ditangkep di London dan dikoeroeng dalem legatie Tiongkok di itoe tempat. Koetika ada dalem itoe tahanan, iasoeda beroentoeng bisa mengirim soerat pada iapoenja bekas goeroe, saorang Inggris, dengan perantara'annya boedjang Inggris dari legatie Tiongkok. Atas ientiaraja itoe bekas goeroe, pamerenta Inggris soeda menjampoer tangan dan lepaskan Dr. Sun, sablon ia bisa dikirim ka Tiongkok boeat trima saroepe hoekoeman sebagai soeda keljadian pada banjak kawannya.

Dalem taon-taon jang berikoet tiada brentinja Dr. Sun bikin perdjalanen di banjak negri di ini doenia aken mengasi soemanget pada propaganda democratisch antara orang-orang Tionghoa dan berdiriken pakoempoelan-pakoempoelan boeat merdikaken Tiongkok dari pegangannya kaoem Mantjoe. Tatkala berdiam di Tokio dalem taon 1907 ia soeda beroentoeng merangkep djadi satoe semoea pakoempoelan jang berhaloean anti dynastie Mantjoe.

Dalem taon 1911 ia telah atoeer dengan rapi sampe pada tjabang-tjabangnja satoe gerakan Revolutive dan seraken pada generaal Hwang Hsing boeat landjoetken itoe gerakan. Ini generaal kawat pada Dr. Sun, jang itoe waktue lagi djalanken itoe propaganda di tepi Pacific dan Amerika-Sariket, bahoewa balatentara di Wuchang soeda sedia boeat bergerak, maka diminta ia soeka mengasi

instructie lebi djaoe dan pertoeoengan. Tapi apa latjoer, tatkala trima telegram di atas, Dr. Sun tiada bisa pahamken boenjinja, sebab iapoenja code dan laen-laen barang soeda dikirim lebi doeloe ka Denver, Colorado, ka mana ia memang hendak brangkat. Demikianlah, koetika besokan paginja ia batja soerat-kabar, baroelah ia dapet taoe, Wuchang soeda dapet dirampas oleh balatentara revolutionnair.

Tapi sebetoelnja itoe gerakan di Wuchang soeda kedjadian lebi doeloe dari harinja jang telah ditetepken dan inilah lantaran bebrapa pemimpin revolutionnair di sitoe soeda ditangkep dan dihoekoem tabas, hingga sebab tiada ada mempoenju pemimpin lagi, itoe balatentara djadi soeda brontak atas anggepan jang itoe ada menoeroet prentanja Dr. Sun. Di itoe waktue kabetoelan satoe kapal perang dari satoe karadjahan Europa lagi berlaboe di Hankow. Radja moeda Mantjoe djadi soeda lari ka Hankow, di mana ia soeda panggil berkoempoel dalem satoe vergadering semoea consul karadjahan asing, pada siapa itoe Radja-moeda minta masing-masing iaorang poenja karadjahan soeka menjampoer tangan, sebab katanja, itoe gerakan ada bermoesoe pada bangsa asing. Tapi toean Reau, consul Fransch, jang ada djadi sobat dari Dr. Sun, menoelak itoe perminta'an serta membri kepastian pada vergadering, bahoewa itoe gerakan boekan ada anti asing, hanja meloeloe ada soeatoe gerakan menjinta negri jang dipimpin oleh Dr. Sun, Consul Rus soeda toendjang motie dari itoe consul Fransch. Demikianlah itoe laen-laen consul poen djadi toeroet moefaket aken tiada menjampoer tangan dalem itoe gerakan, hingga lantaran tiada dapet sampeken maksoednja, itoe Radja-moeda telah lari ka Shanghai. Samentara ini, kaoem revolutionnair telah dapetken Brigade-generaal Li Yuan Hung sedeng mengoempet. Sasoeda dapet boedjoek ini generaal ka fihaknja, kaoem revolutionnair telah angkat Li sebagai mar ka poenja kapala dalem itoe gerakan.

Dengen boeroe-boeroe Dr. Sun balik ka London dan dengan bekerdja keras ia telah dapetken dari pamerenta Inggris ini bebrapa perdjandjian:

1. Pada pamerenta Mantjoe tiada nanti dibriken pindjeman oewang.

2. Prenta-prenta aken oesir Dr. Sun dari djadjan-djadjan Inggris, seperti Hongkong, Singapore, Penang, enz. ditjaboet.

3. Pamerenta Inggris nanti menjega Japan boeat membantoe karadjahan Mantjoe.

Sasoeda dapetken tiga perdjandjian di atas dari pamerenta Inggris, Dr. Sun brangkat ka Nanking, tapi ada tiada betoel bahoewa ia poen ada membawa banjak oewang.

Pamerenta Republik, jang didirikan di Nanking telah angkat Dr. Sun sebagai President pertama dari itoe pamerenta, tapi sasoeda kaoem Mantjoe toeroen dari tacht karadjahan, Dr. Sun seraken iapoenja djabatan itoe pada Yuan Shi Kai, tapi tatkala ia ini hendak mengangkat diri sendiri sebagai Keizer, kombali, Dr. Sun dengan keras bergerak aken bikin tebalik padanja.

Dalem taon 1917 Tuan Chi Jui telah bibin koebra parlement dan Dr. Sun soeda djadi bermoesoe pada ianja, tapi tatkala dapetken jang ia tiada bisa bikin terbalik pada Tuan, sedeng Tuan tinggal tetep dalem niatnja itoe, Dr. Sun djadi soeda berangkat ka Canton dengan menarik djoega sebagian dari angkatan perang laoet Tiongkok di fihaknja. Di Canton ia soeda berdiriken laen pamerenta dan ia telah diangkat djadi Generalissimo. Achirnja, ia soeda bertjitra sama kawan sendiri, pertama sama Gim Tjoen Suan, dan kamoedian sama generaal Chen Chiung Ming.

Koetika partij Chili dapet ditindes oleh partij Fengtien dan Tuan Cui Jui diangkat sebagi President boeat samentara waktue, atas oendangannja Tuan, Dr. Sun telah berangkat ka Peking dan di ini waktoelah ia telah dapet itoe penjakit cancer di peparoe, jang telah membawa kematiannja.

Djadi wafatnja Dr. Sun, djika betoel ia meninggal doenia kemaren pagi djam 9, wafatnja itoe ada satoe tanggal sama wafatnja Khongtjoe.

Tiada saorang bisa bilang, apakah meninggalnja Dr. Sun nanti bisa bikin Tiongkok djadi lebi lekas bersariket, atawa nanti bikin prikeada'an di itoe negri djadi terlebi koesoet lagi?

Tapi, toch sasoeatoe orang haroes akoe, bahoewa Dr. Sun Yat Sen ada satoe hero, jang telah berboeat banjak bagi kebaeannja Tiongkok dan bangsa Tionghoa saemoemnja, kendati berbareng dengan itoe ia soeda berboeat banjak kasalahan djoega, sebagaimana lajiknya satoe menoesia biasa.

Maka, biarlah sasoeatoe orang Tionghoa berdoa bagi keslametan rohnya itoe orang jang soeda bekerlja amat banjak bagi Tiongkok dan bangsa Tionghoa.

Kita harep, kaloe laen tuon dan sateroesnja dirajaken peringetan dari mikratnja Taij Seng Tji Seng Sian Soe Khong Hoe Tjoe, dirajakenlah sekalian peringetan dari wafatnja j. m. m. Dr. Sun, kitapoenja President jang pertama, sebab kabetoelan djato di satoe hari.

正軌指南

Tjeng Kwi Tji Lam.

PENOENDJOEK PADA DJALANAN
JANG BENAR.

I.

第一章

Tee It Tjiang

立志

Lip Tji

Fatsal I.

Haroes mempoenjai pengharepan.

(一) 至聖先師孔子曰: „天地之性, 人爲貴” (孝經) Tji Seng Sian Soe Khong Tjoe Wat: „Thian Tee Tji Seng, Djin Wi Kwi”. (Hauw Keng).

(1). Nabi Agoeng Khong Tjoe bersabda: „Semoea benda saisi ini alam jang loeas, jang mana mem-

poenjai tabeat paling moelia, jalah tjoema menoesia sendiri”. (Terkoetib dari kitab Hauw Keng).

Semoea orang tentoe soeda mengarti, bahoewa kita menoesia, jaitoe ada satoe-satoenja oemat Allah jang paling moelia serta pinter.

Dalem kitab Loen Gi (論語) bagian Wi Leng Kong (衛靈公) ada ditoelis: „Nabi Agoeng Khong Tjoe bersabda: Segala orang maskipoen siapa djoega, asal dididik dan dipladjarin tentoelah djadi seroepa pinternja (子曰: 有教無類 Tjoe Wat: Joe Kauw Boe Loei)”. Djadi kaloe dipikir dengan aloes, njatalah kita menoesia hanja semoea mempoenjai seroepa kwaliteit jang tiada berlaenan, tapi kaloe di ini doenia ada terbela dengan adanja Koen-tjoe (saorang jang tinggi hatinja) antara Siauw-djin (saorang jang renda hatinja), itoelah tiada laen tjoema disebabkan dari lantaran sasoeatoe orang poenja pengharepan tiada sama, di satoe fihak ada jang menoedjoe ka djalanan jang benar, sedeng di laen fihak ada jang menoedjoe ka djalanan jang bengkok, maskipoen orang jang menoedjoe ka djalanan bengkok itoe tiada dengan disengadja, atawa kaloe tiada maoe boleh aken dibilang: di satoe fihak mempoenjai pengharepan lebi tinggi, sedeng di laen fihak ada djadi sebaliknja. Lebi djaoe dalem kitab terseboet bagian Jang Hwee (陽貨) ada ditoelis: „Nabi Agoeng Khong Tjoe bersabda: Sabermoela-moelanjaja, orang poenja tabeat itoe sabetoelnja satoe antara laen ada berdekatan (sama), jaitoe baik, tapi kamoedian sasoeada masing-masing ada tertarik dengan berlaenan kebiasa'an, laloe itoe tabeat djadi saling berdjaean (子曰: 性相近也, 習相遠也 Tjoe Wat: Seng Siang Kin Ja, Sip Siang Wan Ja.)”

Maka maskipoen itoe „Nabi” sekalipoen, sabelelnja dengan kitaorang ada sebangsa menoesia, lantaran itoe, apabila kitaorang bisa meniroe kelakoeannja Nabi, setaoe brapa besar boeat kitaorang bakal dapet kemoelia'an? Inilah orang bisa oekoer sendiri. Tapi tiada begitoe bagi orang-orang biasa, marika tiada taoe bahoewa kita orang ini ada moelia, dan lantaran tiada taoe tentang marika poenja kemoelia'an, marika soeda alpaken segala kewadjiannja, hingga dirinja sendiri ada dipandang begitoe hina, hal itoe, tiada poen heran, apabila marika poenja tabeat jang moelia pembrian dari Allah laloe djadi ilang, dan sebarengnja itoe marika tentoe terdjeroemoes djadi orang djahat.

Selaen dari pada itoe, apa jang telah dioelangkan oleh Nabi Agoeng Khong Tjoe, bahoewa menoesia itoe ada jang paling moelia, jalah ada membikin kitaorang djadi dapet kesaksian, bahoewa kita menoesia, baik dari hal apa djoega, hanja tiada ada di bawanja segala benda saisi ini alam. dari itoe, djika sendiri bisa mengatahoei kemoelia'annja, tentoelah tiada nanti pertjaja pada itoe setan-setan iblis-iblis jang katanja bisa briken peroentoengan atawa bisa membikin kasengsara'an. Dalem pribahasa ada kata: „Sendiri bikin, nanti sendiri trima (自作自受 Tjoe Tjok Tjoe Sioe)”, maka kaloe menilik itoe, teranglah segala apa biar dari peroentoengan maoepoen hal kasengsara'an, semoea ada dari terboeat oleh dirinja sendiri, begitoe poen prihal kaderadjan, apabila sen-

diri tiada bisa merindaken pada dirinja sendiri, soeda tentoe boeat laen-laen orang djadi ikoet hinaken padanja.

(二) 子曰: „吾十有五而志於學*” (論語: 爲政) Tjoe Wat: „Ngo Sip Joe Ngo Dji Tji I Hak.” (Loen Gi Wi Keng).

(2). Nabi Agoeng Khong Tjoe ada bersabda: „Saja sasoeda beroemoer 15 taon, dalem saja poenja hati ada sanget bergiat pada pladjaran**” (Terkoetib dari kitab Loen Gi: Wi Keng).

Sasoeatoe orang tiada boleh aken lebi doeloe tiada mempoenjai satoe pengharepan jang tentoe serta tetep, sebab saorang jang tiada mempoenjai pengharepan sademikian, jalah tiada beda seopama orang jang berlajar di tenga laetan besar dengan tiada mempoenjai djaroem penoendjoek (padoman); lantaran tiada ada satoe barang jang boleh dianoet dengan tetep, soeda tentoe ia djadi beroembang-ambing begitoe roepa, dan bisa dipastiken, tiada nanti ada di sasoeatoe hari ia bisa mendarat.

Pepata ada kata: „Pada siapa jang mempoenjai pengharepan, segala perkara tentoe bisa djadi. (有志者, 事竟成 Joe Tji Tjia, Soe Keng Seng)”, lebi djaoe laen pepata djoega ada bilang: „Saorang jang mempoenjai pengharepan tetep, saolah-olah bisa bikin bergerak pada Toehan (人定格天 Djin Teng Kek Thian)”. Djadi kaloe dioesoet dari sitoe, satoe tanda segala apa jalah tjoema bisa dikerdjaken pada saorang jang mempoenjai pengharepan tetep sadja.

Seperti di atas soeda dibilang, Nabi Agoeng Khong Tjoe tatkala masi moeda, ia soeda mempoenjai itoe kegiatan boeat mengedjar pladjaran, itoelah ada satoe boekti, maski ia masi ketjil sekalipoen, hanja soeda mengoendjoeken tanda-tanda jang di kamoedian bakal djadi Nabi Agoeng, soenggoe begitoe, sebab tjoema saorang jang mempoenjai pladjaran sadja, baroelah bisa aken kerdjaken sasoeatoe pakerdja'an jang berharga.

Itoelah ada satoe toeladan jang teroetama bagi kitapoenja pemoeda, sebab orang toch soeda mengarti, pladjaran itoe jalah ada sebagai djembatan jang bisa melantarken aken kitaorang memandjat ka tempat jang tinggi, Prof. Dr. Tjoa Gwan Pwee ada toelis dalem boekoenna: „Kepandean, jalah bisa mengangkat tinggi kitaorang poenja deradjat (智識所以高尚吾人之品格也 Ti Sit See I Koo Siang Go Djin Tji Bin Kek Ja)”, dan pepata ada bilang: „Scriboe oewang mas hanja tiada seperti (menang) satoe kepandean (千金不如一技 Tjhian Kim Poet Dji It Ki)”, lagi: „Mempoenjai oewang mas beriboe tail, hanja tiada seperti (menang) bisa artiken apa artinja boekoe-boekoe (積金千兩, 不如明解經書 Tjek Kim Tjhian Liang, Poet Dji Beng Kaij Keng Si)”.

Sabetoelnya prihal Nabi Agoeng Khong Tjoe ada begitoe giat boeat mengoedi pladjaran lebi djaoe, hanja boekan tjoema bergiat pada waktoe ia masi beroesia moeda sadja, seperti dalem kitab Loen Gi (論語) bagian Soet Dji (述而) ada ditoelis:

*) „Pladjaran” jang dimaksoedken di atas, jalah ada „Pladjaran tinggi”.

„Nabi Agoeng Khong Tjoe bersabda: Kita sedari beroemoer 50 taon ada berladjar kitab „Tjioe Ik (周易)”, semingkin lama dalem kita poenja hati ada lebi terang, maka oepama Toehan soeka briken pandjang oemoer pada kita brapa taon lagi, nistjajalah kita bakal tiada dapet kesalahan besar (子曰: 如我數年, 五十以學易, 可以無大過矣 Tjoe Wat: Ko Go Si Lian, Go Sip I Hak Ik, Kho I Boe Taij Koo I)”, tapi bagi kitapoenja Liat Wi Koo Lian (列位高年 = orang-orang jang soeda beroesia tinggi), apakah kiranja masi djoega mempoenjai itoe kegiatan?

(三) 子曰: „士志於道, 而恥惡衣惡食者, 未足與議也”. (論語: 里仁) Tjoe Wat: „Soe Tji I Too, Dji Thi Ok I Ok Sit Tjia, Bi Tjiok I Gi Ja”. (Loen Gi: Li Djin).

(3). Nabi Agoeng Khong Tjoe bersabda: „Orang jang kepingin tentang Too**), tapi apabila itoe orang masi merasa maloe berpakean djelek dan makan barang makanan jang tiada enak, itoelah belon boleh boeat diadjak beroending”. (Terkoetib dari kitab: Loen Gi: Li Djin).

Kalimat di atas ini, dalem Goat Po No. 8, soeda diterangkan oleh toean „Lid Khong Kauw Hwee Solo” sampe sadjelasnja, maka kaloe menoeroet saja poenja perasa'an, dengan membatja toean terseboet poenja toelisan, tentoelah soeda merasa poeas dan lega, lantaran itoe, di sini tiada perloe boeat saja toelis poela, tjoema sadja saja aken tambaken: saorang jang memang ada itoe pengharepan, maski boeat mengoedi apa djoega, perloelah itoe pengharepan bisa dipegang tegoe, dan djangan sampe terampas oleh kesoeka'an loear, sebab saorang jang pengharepannja tiada tegoe, tentoelah bisa menjebabken djadi kemoendoerannja!

(四) 子曰: „三軍可奪帥也, 匹夫不可奪志也”. (論語: 子罕) Tjoe Wat: „Sam Koen Kho To Swee Ja, Bit Hoe Poet Kho To Tji Ja”. (Loen Gi: Tjoe Han).

(4). Nabi Agoeng Khong Tjoe bersabda: „Satoe kepala prang dari tiga barisan***) jang begitoe angker, hanja masi bisa aken ditawan oleh moesoe; sebaliknja sasoeatoe orang jang soeda mempoenjai ketetapan, hanja tiada nanti aken bisa diobaken pikirannja”. (Terkoetib dari kitab: Loen Gi: Tjoe Han).

Sesoeatoe negri jang mempoenjai pasoeakan prang begitoe besar, tentoelah ada di rasa soeda mempoenjai senderan jang amat tegoe. Begitoe poenja satoe kepala prang jang kepalaken itoe barisan, orang tentoe bisa mengarti brapa besarkah boeat iapoenja keangkeran? Tapi, maski begitoe, oleh kerna, itoe barisan hanja ada terdiri dari banjak orang, soeda tentoe kadang-kadang satoe antara laen tiada bisa bersatoe hati, maka tiada djarang itoe pasoeakan prang maski ada begitoe besar, toch bisa djoega

***) Prihal artinja Too, saja rasa toean-toean pembatja soeda lebi terang kaloe batja sadja toelisanja toean „Lid Khong Kauw Kwee Kartaroera” jang berkalimat: „孔學原理一 Khong Hak Goan Li It”.

****) Setiap barisan ada terdiri 12.500 soldadoe.

kena dikalaken atawa bisa djoega itoe kepala prang kena ditawan oleh moesoenja; sebaliknya, sesoeatoe orang jang soeda mempoenjai pikiran tetep, maski ia tjoema satoe orang dengan tiada mempoenjai tenaga jang terlaloe besar, tapi apa sadja jang telah dimaoeken, hanja tiada gampang aken diobaken. Hal apa adalah disebabkan dari lantaran bahoea itoe kepala prang hanja tjoema bersender dengan tenaganja laen orang; sebaliknya, itoe orang jang mempoenjai pikiran tetep ada berdiri dengan tenaganja sendiri, dalem pepata ada kata: „Minta pertoeoengannja laen orang, hanja tiada seperti minta pertoeoengannja diri sendiri (求人不如求己 Kioe Djin Poet Dji Kioe Ki)“.

雜糧

Tjap Liang.

TJAMPOER ADOEK.

Orang koeno ada bilang: badan jang sehat, tentoe tiada taoe iapoenja kasenangan, tapi apabila di satoe waktoe itoe badan dihinggapi sematjem penjakit, dan terpaksa moesti merinti-rinti di tenga tempat tidoer, ia baroe taoe begimana senangnja kaloe badan di waktoe sehat; begitoe poen sesoeatoe roema tangga jang slamet, tentoe djoega tiada taoe kebroentoengan apa jang soeda dateng, tapi apabila di satoe waktoe terserang bahaja dengan berroentoen, ia baroe merasa begimana broentoengnja kaloe roema tangga tiada tergangguoe.

Orang jang hendak menoeoeng orang, tapi apabila maoe toenggoe sesoedanja ada kelebihan oeng, di sini bisa dipastiken, tentoe bakal tiada ada di sesoeatoe hari aken toeloeng orang; begitoe poen orang jang hendak berboeat kebaekan, tapi apabila maoe toenggoe anak-tjoetjoenja soeda djadi ketjoekoepan, di sini bisa dipastiken, tentoe bakal tiada ada di sesoeatoe hari aken berboeat kebaekan.

Saorang jang soeka boeat bantoe sesoeatoe pakerdja'an pada laen orang, haroes sekali dikerdjaken dengan seroepa sebagaimana kaloe ia kerdjaken pada pakerdja'annja sendiri, dengan begitoe, nistjaja itoe pakerdja'an bisa berdjalan rapi; begitoe poen saorang jang kerdjaken pada pakerdja'annja sendiri, haroes sekali dikerdjaken dengan seroepa sebagaimana kaloe ia kerdjaken pada pakerdja'annja laen orang, dengan begitoe, nistjaja itoe pakerdja'an bisa kliatan terang.

Anak-anaknja orang jang kaja, tiada haroes aken dibiarin sadja boeat marika berglandangan, dan djoega tiada haroes aken harepken marika berkerdja tjari kahasilan, tapi perloe sekali marika moesti dididik dengan pengataoean, sebab saorang jang banjak pengataoean dan soeka membatja pitoetoer-pitoetoernja orang doeloe kala, nantilah marika poenja hati djadi teriket djinek, atawa boeat meroba marika poenja tabeat, membikin marika poenja ketjinta'an djadi lebi besar, menambaken marika poenja kepandean djadi lebi dalem. Inilah dipake saemoer idoe pnja bakal

tiada bisa abis. Tapi kaloe marika diantepin sadja berglandangan, antero hari makan kenjang berpakean bagoes, tentoelah marika senantiasa djadi gojang dan tiada bisa doedoek diam, dengan begitoe, lantaran iseng-iseng pastilah timboel marika poenja napsoe jang koerang baik, dan kamoedian apabila tiada dapet kendali jang sentosa, ampir bisa dipastiken, moesti kedjeboer djoerang kesesatan. Inilah orang haroes berlakoe sedikit ati-ati!

Nabi Khong Tjoe kasi pladjaran pada orang, sebaeknja orang jang kaja tiada angkoe, toch ada lebi baik bisa berlakoe sopan dan santoen, maka satoe Koen-tjoe jang kaja, di masa idoe pnja nistjaja orang-orang semoea taro perinda'an padanja, dan sasoeda mati nistjaja orang-orang masi inget padanja, hal apa semoea itoe dari lantaran ia berboeat banjak kebaekan. Tapi satoe Siau-w-djin jang kaja, di masa idoe pnja atawa sasoedanja mati, semoea orang nistjaja pada gergetan padanja, hal apa semoea itoe dari lantaran ia berboeat banjak kedjahatan.

Nabi Khong Tjoe kasi pladjaran pada orang, pada siapa apabila taoe keoentoengan haroes inget pada kabeneran, boekan sadja prihal keoentoengan, maski sepata omongan setindak perdjalan, perloelah menoeoet pada garisan jang bener, segala oeng jang tiada bener djangan sekali kita 3 orang ambil, kemoelia'an jang tiada bener, djangan sekali kitaorang inginken. Sabenernja segala apa hanja tiada memili perkara besar atawa ketjil, tapi perloe sekali moesti disertain dengan kabeneran, oepama, satoe pemoeda jang belon mempoenjai hati ketetapan, memang ada sanget keras boeat dilarang prihal perkara kaeilokan, dan kaloe kita taoe kaeilokan lantes inget pada kabeneran, tentoelah itoe angen-angen jang tersesat bakal pandem sendirinja.

TAIJ TONG.

大學

TAY HAK.

OLEH:

Lid KHONG KAUW HWEE — KARTASOERA.

(Samboengan Goat Po No. 15).

FATSAL IX.

(一) 所謂治國必先齊其家者。其家不可教。而能教人無之。故君子不出家而成教於國。孝者。所以事君也。弟者。所以事長也。慈者。所以使衆也。

See Wi Ti Kok Pit Sian Tjee Ki Ke Tjia, Ki Ke Poet Kho Kauw, Dji Leng Kauw Djin Boe Tji, Kow Koen Tjoe Poet Djoet Ke Dji Seng Kauw I Kok, Hauw Tjia, See I Soe Koen Ja, Tee Tjia, See I Soe Tiang Ja, Tjoe Tjia, See I Soe Tjiong Ja.

1. Apa jang telah dibilang: mengatoer negri itoe perloe sekali moesti lebi doeloe bisa merbaeki keada'annja di dalem roema tangga, sebab apabila orang-orang sedalem roema tangga masi

belon boleh aken diadjar, dan katanja bisa mengadjar laen orang, itoelah tentoe tiada ada. Maka sesoeatoe Koen-tjoe (saorang jang tinggi hatinja), kendatipoen ia tiada kaloe dari roema, tapi ia soeda mempladjarin pada orang-orang sanegri, sebab, ia ada berbakti pada orang toanja, saolah-olah ada satoe toeladan oentoe tjaranja berhamba pada radja; ia berhormat pada soedara-soedaranja jang perna toea, saolah-olah ada satoe toeladan oentoe prilakoenja berhormat pada pembesar negri; ia menjinta pada orang-orang sebanja, saolah-olah ada satoe toeladan oentoe djalannja boeat aken memerinta rahajat negri.

(二) 康誥曰。如保赤子。心誠求之。雖不中不遠矣。未有學養子而後嫁者也。

Khong Ko Wat, Dji Po Tjhek Tjoe, Sim Seng Kioe Tji, Soei Poet Tiong Poet Wan I, Bi Joe Hak Jang Tjoe. Dji How Ke Tjia Ja.

2. Dalem kitab Tjioe Si ada ditoelis, tatkala Keizer Tjioe Boe Ong nobatkan soedaranja moeda Khong Ong ada berkata: „Melindoengin rahajat haroes dilindoengin seperti melindoengin anak baji, sebab kaloe memang soenggoe-soenggoe aken mengatahoei padanja, maskipoen tiada mengarti apa maenja dengen djitoe, tapi toch tiada berdjapan. Sabetoelnja memang belon perna ada satoe gadis lebi doeloe bladjar melihara anak kamoedian baroe menika.”

(三) 一家仁。一國興仁。一家讓。一國興讓。一人貪戾。一國作亂。其機如此。此謂一言僨事。一人定國。

It Ke Djiang, It Kok Hin Djiang, It Djin Tham It Ke Djin, It Kok Hin Djin Le, It Kok Tjok Loan, Ki Ki Dji Tjhoe, Tjhoe Wi It Gan Hoen Soe, It Djin Teng Kok.

3. Kaloe orang sedalem astana radja semoea mempoenjai boedi tjinta-asih, pastilah orang-orang sedalem negri semoea pada tertoenten bisa mempoenjai boedi tjinta-asih; begitoe poen kaloe orang-orang sedalem astana radja semoea mempoenjai itoe boedi mengala, pastilah orang-orang sedalem negri semoea pada tertoenten bisa mempoenjai boedi mengala. Tapi kaloe satoe radja mempoenjai hati srakah, temaha dan kedjem, tentoelah negri djadi kaloet, iapoenja contact sampe begini matjem. Inilah jang dibilang, sepata perkataan bisa membikin binasa oeroesan jang penting, satoe orang bisa membikin sentousa negri.

(四) 堯舜帥天下以仁。而民從之。桀紂帥天下以暴。而民從之。其所令反其所好。而民不從。是故君子有諸己而后求諸人。無諸己而非諸人。所藏乎身不恕。而能喻諸人者。未之有也。

Giauw Soen Soet Thian He I Djin, Dji Bin Tjiong Tji, Kiat Tioe Soet Thian He I Po, Dji Bin Tjiong Tji, Ki See Leng Hwan Ki See Ho, Dji Bin Poet Tjiong, Si Ko Koen Tjoe Joe Tjoe Ki, Dji Ho

Kioe Tjoe Djin, Boe Tjoe Ki Dji Hwi Tjoe Djin, See Tjong Houw Sin Poet Si, Dji Leng Dji Tjoe Djin Tjia, Bi Tji Joe Ja.

4. Doeloe kala Keizer Giauw dan Keizer Soen memerenta doenia dengen berlakoe tjinta-asih, dan rahajat djoega djadi toeroet mempoenjai rasa tjinta-asih; sedeng Keizer Kiat dan Keizer Tioe memerenta doenia dengen berlakoe kekedjeman, poen rahajat djoega djadi toeroet mempoenjai rasa kedjem. Tapi pada hal jang sabetoelnja, Keizer Kiat dan Keizer Tioe hanja djoega mempoenjai keinginan, soepaja rahajat bisa djadi baek, tjoema sadja lantaran marika poenja tita-tita itoe ada berlawananan pada marika poenja hati, maka rahajat djoega tiada bisa aken toeroet padanja, dari hal itoe, boeat satoe orang Koen-tjoe apabila soeda ada itoe kebaekan atas dirinja sendiri, kamoedian baroe minta laen orang aken mengadakan itoe kebaekan; dan apabila soeda tiada ada itoe kedjahatan atas dirinja sendiri, kamoedian ia baroe brani melarang laen orang melakoeken kedjahatan, dari itoe, maka kaloe dalem diri sendiri tiada mempoenjai tepo-tepo (J.v.), tapi aken bisa kasi mengarti pada laen orang, itoelah belon ada.

(五) 故治國在齊其家。

Kow Ti Kok Tjaij Tjee Ki Ke.

5. Maka mengatoer negri itoe lebi doeloe haroes bisa bikin beres pada keadaannja dalem roemata tanga sendiri.

(六) 詩云。桃之夭夭。其葉蓁蓁。之子于歸。宜其家人。宜其家人。而后可以教國人。

Si In, Tho Tji Jao Jao, Ki Hiap Tjin Tjin, Tji Tjoe I Koei, Gi Ki Ke Djin, Gi Ki Ke Djin, Dji How Ko I Kauw Kok Djin.

6. Dalem kitab Si Keng ada ditoelis: „Poehoen Tho lantaran ada begitoe moeda dan eilok, maka daonnja djadi kliatan soeboer dan bagoes; begitoe poen satoe gadis jang soeda menika, perloe sekali moesti bisa idoep roekoen dengen kaloe arganja sedalem roema, maka saorang Koen-tjoe aken mengatoer negri, djoega moesti lebi doeloe koedoe bisa idoep roekoen pada kaloe arganja sedalem roema, dengen begitoe, kamoedian ia baroe bisa aken kasi pladjaran pada rahajat seantero negri djadi baek.

(七) 詩云。宜兄宜弟。宜兄宜弟。而后可以教國人。

Si In, Gi Heng Gi Tee, Gi Heng Gi Tee, Dji How Ko I Kauw Kok Djin.

7. Dalem kitab Si Keng ada ditoelis: „Antara soedara toea dan moeda haroes bisa saling idoep roekoen dan masing-masing bisa mendoedoe kin pada koadjibannja sendiri-sendiri, begitoe poen saorang Koen-tjoe jang hendak bikin beres negri, perloe sekali lebi doeloe koedoe bisa saling idoep roekoen antara soedara toea dan moeda, kaloe soeda begitoe, kamoedian baroe bisa kasi pladjaran pada orang-orang sedalem negri.”

(八) 詩云。其儀不忒。正是四國。其爲父子兄弟足法。而后民法之也。

Si In, Ki Gi Poet Thek, Tjeng Si Soe Kok, Ki Wi Hoe Tjoe Heng Tee Tjiok Hoat, Dji How Bin Hoat Tji Ja.

8. Dalem kitab Si Keng ada ditoelis: „Kaloe orang bisa menetepi koedjibannja dan tiada sampe djadi tjatjat, boekan sadja tjoema bisa djadi satoe tjonto pada kaloearga sedalem roema, tapi nanti toch bisa djadi tjonto djoega bagi orang segala bangsa, jaitoe djadi bapa haroes berlakoe sajang, djadi anak haroes berlakoe bakti, djadi soedara toea haroes berlakoe tjinta, djadi soedara moeda haroes berlakoe hormat, kaloe itoe semoea koedjiban putoet djadi satoe toeladan, kamoedian rahajat baroe maoe meniroe padanja.

(九) 此謂治國在齊其家。

Tjhoe Wie Ti Kok Tjaij Tjee Ki Ke.

9. Inilah jang dibilang: mengatoer negri itoe perloe sekali moesti lebi doeloe bisa perbaeiki keada'annja di dalem roema-tangga.

右傳之九章。釋齊家治國。

Joe Thoan Tji Kioe Tjiang, Sek Tjee Ke Ti Kok.

Fatsal di atas, jalah ada menerangkan prihal maksoednja: merbaeki keada'annja dalem roema tangga dan mengatoer negri.

論語
LOEN GIE.

Sebagaimana telah diketahoei, kitab „Loen Gie,” jaitoe ada satoe antaranja kitab dari pladjaran Khong Kauw jang banjak moeat soeal djawab dan pitoetoer-pitoetoer antara Nabi Khong Tjoe dan moerid-moeridnja. Sedeng itoe pitoetoer-pitoetoer maski soeda telaloe lama sekalipoen, toch masi mempoenjai banjak sari berhoeboeng dengan kitaorang sekarang jang moesti dipake sehari-hari.

Kaloe igama boesoek berkobar, tentoelah prihal pladjaran djadi beroba, sedeng kaloe pladjaran beroba pastilah hatinja orang djadi roesak. Itoe semoea, menoeroet saja poenja pikiran, tiada ada laen obat jang bisa bikin baik, katjoeali tjoema bikin loeas pladjaran Khong Kauw sadja, sebab pladjaran Khong Kauw jalah soeda ternjata tentang kakoewatannja boeat menindes segala kaboesoekan dan bikin mahmoer pladjaran.

Doenia ini mempoenjai pladjaran Khong Kauw, sabetoelnja ada soepama langit mempoenjai matahari dan remboelan, atawa soepama boemi mempoenjai kali-kali dan goenoeng-goenoeng, maski alam ini soeda terlaloe toewa, tapi disebabkan masi penoe mempoenjai hawa jang begitoe soetji, maka poen tiada djadi heran, apabila senantiasaa tinggal baroe sebagaimana sediakala!

Boeat di sesoeatoe negri, apabila soeka toeroet pladjaran Khong Kauw, nistjajalah itoe negri bakal djadi mahmoer, sedeng boeat di sesoeatoe roema tangga, apabila soeka toeroet pladjaran Khong Kauw, nistjajalah itoe roema poenja keada'an bakal djadi beres; atawa boeat sesoeatoe orang, apabila soeka toeroet pladjaran Khong Kauw, nistjajalah itoe orang bakal djadi saorang jang baik, hal apa sebab pladjaran Khong Kauw ada sanget mengoetamakan: tjinta-asih; moerid-moeridnja Nabi Khong Tjoe dengan dapet itoe pendidikan, sasoedanja bisa membersiken dirinja sendiri laloe digoenaken boeat bikin bersi pada doenia, maka djeman blakangan, antara mana ada jang pake tjinta asih boeat mengoeroes diri, memberesken keada'an roema tangga, mengatoer negri, sabenernja semoea ada dari lantaran Nabi Khong Tjoe bisa briken pendidikan jang begitoe bagoes pada moerid-moeridnja, dan itoe moerid-moerid bisa kasi pimpinan pada orang di doenia.

Di itoe waktue, moerid-moerid telah tanja prihal djalannja tjinta-asih, oleh Nabi Khong Tjoe soeda dikasi mengarti tjara begimana moesti lakoeken, dan apa jang telah dibitjaraken olehnja, jaitoe jang mempoenjai hoeboengan begitoe rapet bagi kita menoesia poenja diri.

Gan Jan tanja prihal tjinta-asih, oleh goeroenja, Nabi Khong Tjoe soeda didjawab: „Khek Ki Hok Lee (克己復禮), artinja: Bisa mewatesi diri sendiri dan bisa membangoenken adat-istiadat kesopanan,” lebi djaoe oleh goeroenja diterangkan tjaranja aken melakoeken, jaitoe seperti: pemandangan, pendengeran, peromongan, pergerakan haroes tjotjok dengan adat kesopanan.

Adat-istiadat kesopanan jalah ada djalannja tjinta-asih, maka, Gan Jan sasoeda taoe apa jang dibitjaraken oleh goeroenja semoea mempoenjai hoeboengan jang sanget penting bagi orang poerja diri dengan tiada ajal lagi ia lakoeken itoe.

Sedeng koetika Tjong Kiong tanja prihal tjinta-asih, oleh Nabi Khong Tjoe djoega soeda didjawab: „Tjhoet Boen Dji Kian Taij Pin, Soe Bin Dji Sien Taij Tjee (出門如見大賓, 使民如承大祭), artinja: Kaloe kaloe ar pintoe haroes seperti tjaranja orang jang menerima tamoe, dan bisa kasi pladjaran pada rahajat seperti bikin persoedjoedan besar,” lebi djaoe kata poela: „Ki See Poet Jok, Boet Si I Djin (己所不欲, 勿施於人), artinja: Apa jang sendiri tiada soeka, djanganlah kasi laen orang”.

Dalem pertanja'annja Soe Ma Ngioe prihal tjinta-asih, lantaran Nabi Khong Tjoe taoe bahcea ia ada itoe orang jang banjak bitjara, maka soeda didjawab soepaja beromong djangan terlaloe tadjem. Itoelah sabetoelnja ada mempoenjai kapentingan besar bagi Soe Ma Ngioe.

Prihal Hoan Thi tanja tjaranja boeat melakoeken tjinta-asih, Nabi Khong Tjoe telah meringetken soepaja ia soeka: berlakoe hormat di waktue sama-sama tinggal pada orang banjak, berati-ati di waktue melakoeken perkerdja'an dan haroes ber-setia di waktue bergaoel pada orang (居處恭, 執事敬, 與人忠 Ki Tjhi Kiong, Tjip Soe Keng, I Djin Tjong); tiga fatsal terseboet memang ada sanget perloe bagi Hoan Thi.

Tapi tatkala Tjoe Tiang tanja prihal tjinta-asih oleh Nabi Khong Tjoe soeda dibriken djawaban laen, jaitoe soepaja ia bisa: berhormat, bersabar, boleh dipertjaja, sebat, mempoenjai priboedi (Kiong Khoan Sin Bin Hwi 恭寬信敏惠), apabila Tjoe Tiang bisa lakoeken, itoelah ada perkara jang sanget perloe bagi dirinja.

Kaloe menilik apa jang soeda ditoetoerken di atas, kita dapet mengatahoei apa sadja jang di-bitjaraken prihal tjinta-asih oleh Nabi Khong Tjoe, semoea ada memoenjai nalar-nalar jang betoel dengen tiada membedakan doeloe atawa sekarang. Teroetama Nabi Khong Tjoe briken didikan pada moerid-moeridnja jang begitoe penting, seharoesnja kitaorang perloe pertjaja padanja dan nanti soeka lakoeken itoe, sebab mana semoea itoe ada begitoe penting boeat orang pake sehari-hari.

Tjinta-asih, memang ada pokonja segala kabadjikan, jaitoe satoe djalanan jang sanget perloe bagi orang idoeep dalem ini doenia. D'eloe kala mengapa Keizer Giauw, Keizer Soen, Keizer Ie, Keizer Thong, Keizer Boen Ong dan Keizer Boe Ong bisa djadi Nabi, jalah tiada laen dari lantaran iaorang bisa berlakoe tjinta-asih, begitoepon Nabi Khong Tjoe bisa djadi satoe Nabi jang terbesar, djoega dari lantaran ia bisa berlakoe tjinta-asih, dan moerid-moeridnja Nabi Khong Tjoe bisa diseboet orang-orang bidjaksana, halja djoega dari lantaran iaorang bisa berlakoe tjinta-asih.

Soenggoe begitoe, memang katjoeali dari djalan tjinta-asih hanja soeda tiada ada laen djalan lagi aken bisa mengatoer orang atawa mendidik orang Nabi Khong Tjoe hanja ada itoe orang jang bisa meneroesken ilmoenja Nabi-nabi jang lebi toea'an boeat memimpin orang, dan kita brani bilang, maskipoen doenia beroba sampe beriboe kali tiada nanti ilmoenja Nabi Khong Tjoe bisa djadi basi. Sebab pladjaran Khong Kauw bisa membikin djedjek pada hatinja menoesia jang sebagian besar soeda djadi miring ka sebla' pladjaran Khong Kauw bisa merbaeki pada kebiasa'annja menoesia jang sebagian besar soeda djadi roesak; pladjaran Khong Kauw bisa bikin bersi pada kekotorannja doenia jang soeda djadi begini mesoem!

LAM SAN.

研 究 會

GAN KIOE HWEE.

RAME RAME BOEAT MENGOEDI LEBI DJAOE

性 SENG.

Saja dapet batja Khong Kauw Goat Po No. 15, dalem mana ada membitjaraken sadjelas-djelasnja prihal artinja hoeroef Seng. Menoeroet saja poenja pendapat, semoea toean-toean penoelis memang betoel, sebab mana bahoea satoe hoeroef Seng, ada banjak artinja, maka kita haroes taoe tentang perbeda'annja atawa doedoeknja itoe toelisan.

Saja rasa — apabila saja tiada kliroe — boeat omongan oemoem ada lebi soeroep dibilang: Tabeat. Menilik dalem kitab „Tiong Jong (中庸)” telah ditoelis: „Thian Beng Tji Wi Seng (天命之謂性), artinja: Firman dari Toehan jaitoe jang dibilang Seng”. Itoe sebab, dari lantaran menoesia, bisa dapet firmannja Toehan hingga melahirken banjak atoeran, teroetama prihal kebaeannja Ngo Siang (五常), jaitoe jang biasa ada diseboet: 1. tjinta-asih (Djin 仁); 2. kewadjiban (Gi 義); 3. adat-istiadat (Lee 禮); 4. kepandean (Tie 知); 5. kapertjaja'an (Sin 信).

Toean-toean pembatja tentoe maoe taoe prihal maksoednja jang lebi djaoe, maka di sini saja hendak tjoba-tjoba boeat briken sedikit ketrangan berhoeboeng dengen artinja hoeroef Seng:

1. Tin Tjhiong Seng (填允性), artinja: Tabeat jang mempoenjai soemanget sampe tjoekeop penoe.

2. Ki Seng (拒性), artinja: Tabeat jang menjega kenapsoean.

3. Hoen Seng (分性), artinja: Tabeat jang mempoenjai keadilan, jaitoe bisa membagi sama rata dan bisa membedakan segala barang.

4. Siong Seng (鬆性), artinja: Tabeat jang temangsang tida djemdjem dan tida tahan napsoe.

5. Sip Koan Seng (習慣性), artinja: Tabeat dari kebiasa'n jang soeda tetep.

6. Boe Tjin Seng (無盡性), artinja: Tabeat jang tiada mempoenjai taoe wates.

Tabeat, sabetoelnja boekan sadja tjoeama menoesia jang poenja, maski segala barang dan taneman djoega poenja, dan di bawa ini tjoba saja terangken lagi:

1. Sin Tiang Seng (伸長性), artinja: Tabeat jang bisa djadi pandjang serta melar besar (seperti roempoet dan pepoehoenan).

2. Tian Jan Seng (展延性), artinja: Tabeat jang boleh dibikin lembek bikin prabot perhiasan (seperti bangsanja mas).

3. Lhoen Seng (勒性), artinja: Tabeat jang oelet (seperti koelit).

4. Tan Seng (彈性), artinja: Tabeat jang kaloe dibenggang bisa tarik kombali (seperti gendewa).

5. Kian Ngae Seng (堅硬性), artinja: Tabeat jang keras dan tiada gampang petja (seperti batoe).

6. Tjhoei Goei Seng (碎脆性), artinja: Tabeat jang gampang djadi antjoer (seperti grabak).

Selaen itoe, sabenarnja masi banjak sekali prihal nananja. Tabeat, tapi saja rasa dengen toebisan di atas soeda tjoekeop.

Dengen hormat,
Lid KHONG KAUW HWEE
Wonogiri.

興於詩。立於禮。成於樂。
Hin I Sie, Lip I Lee, Seng I Gak.

Sebegitoe lama di Wonogiri belon perna ada perkoempoelan muziek; aken tetapi dari lantaran kemadjoennja brapa orang, brapa poeloe hari jang laloe, di sini soeda diboeka Algemeene openbare vergadering dengan dikoendjoengi oleh pendoe-doek Tionghoa; dalem vergadering mana sasoe-danja dapet moefaktnja orang banjak, laloe di-dirikenlah satoe perkoempoelan sport-muziek en toneel, dengan pake nama: „Hap Joe Hwee”.

Boeat berdirinja perkoempoelan terseboet, atas namanja Khong Kauw Hwee Wonogiri haroes sekali aken poedjiken soepaja bisa idoep soeboer dengan tiada terhalang satoe apa poen.

Berhoeboe: g dengan maksoednja perkoempoelan terseboet dalem kitab „Loen Gi (論語)” ada ditoelis: „Hin I Si; Lip I Lee, Seng I Gak, artinja: Mebangkit prihal sair-sairan; memandjer dengan pake adat kesopanan; bikinlah sampe sampoerna prihal muziek”

Nabi Khong Tjoe sama sekali tiada melarang segala orang poenja keinginan, asal sadja tiada melangka pada wates atoeran, atawa tiada melanggar wet kamentoesia'an. Dalem kitab „Loen Gi” ada ditoelis; „Tjoe I Djin Koo Dji Sian, Pit Soe Hwan Tji, Dji How Hoo Tji (子與人歌而善, 必思反之, 而後和之). artinja: Nabi Khong Tjoe kaloe menjanji pada orang dan itoe orang bisa menjanji dengan baik, pastilah Nabi kita soeroe ia menjanji lagi, kamoedian kitapoenja Nabi laloe toerjet menjanji djoega.”

Pada soeatoe hari, tatkala Nabi Khong Tjoe berdjalan koeliling sampe di kota Boe Seng (武城), telah mendengar soera njanjian jang dilengkepin dengan tetaboean tjelempoeng, sembari bersenjoem telah berkata: Potong ajam apakah perloe moesti pake piso kerbo (Kat Ke Jan Jong Ngioe Too 割雞焉用牛刀). Tjoe Joe (子游) moeridnja Nabi Khong Tjoe jang kendalikan pamerenta'an di itoe kota telah mendjawab dan berkata: „Doe-loe saja telah denger Hoe Tjoe poenja omongan, apabila saorang Koen-tjoe soeka berladjar itoe Too bakal bisa menjinta atawa menjajang pada sesama orang, begitoe poen Siauw-djin, apabila soeka berladjaran itoe Too bakal bisa berlakoe adil, dan gampang aken diprenta (Sek Tjia Jan Ja, Boen Tjoe Hoe Tjoe Wat, Koen Tjoe Hak Too Tjek Aij Djin, Siauw Djin Hak Too Tjek Ik Soe Ja 昔者偃也, 聞諸夫子曰, 君子學道則愛人, 小人學道則易使也).”

Nabi Khong Tjoe srenta mendengar perkata'anja Tjoe Joe, dalem batinja ada merasa sanget senang, katanja: „Hei, moerid-moerid sekalian, bahoea peromongannja Tjoe Joe itoe betoel adanja, sedeng apa jang akoe omongken tadi hanja memaen (Dji Sam Tjoe Jan Tji Gan Si Ja, Tjian Gan Hi Tji Nji 二三子偃之言是也, 前言戲之耳).”

Ketrangan: Apa jang telah dibitjaraken oleh Nabi Khong Tjoe, sabenernja dalem mana ada berarti boeat kasi nasehat pada laen-laen moe-

ridnja, bahoea mengatoer negri itoe, biar besar maoepoen ketjil, haroeslah dikerdjaken satoe roepa sadja, teroetama prihal kesopanan djangan sebaliditinggal!

Menilik toelisan di atas ini, jakinlah bagi kita maski di djeman koeno sekalipoen, prihal Gak (tetaboean) ada membawa arti jang begitoe loeas bagi kesopanan, asal sadja orang bisa pake dengan djalan jang sopan santoen!

Dengen hormat,
Lid KHONG KAUW HWEE
Wonogiri.

孝

Hauw — Bakti.

Kalimat di atas sabetoelnja soeda tiada oesa boeat saja oelangken poela, sebab, sebagaimana toean-toean pembatja telah taoé, kitapoenja collega jang lebi toea'an, hanja soeda perna toelis sedjelas-djelasnja; tapi kaloe saja inget, bahoea: Bakti itoe ada poko jang teroetama dari segala prilakoe jang baik (Hauw Wi Pek Heng Tji Poen 孝爲百行之本), atawa: „Seratoes prilakoe jang baik, hanja bakti haroes dikerdjaken lebi doeloe (Pek Heng Hauw Wi Sian 百行孝爲先), maka kaloe menoeroet saja poenja pikiran, boeat saja poenja toelisan ini, brangkali djoega membawa kefaeda'an maski tjoema sedikitpoen.

Soedalah di bawa ini kita moelaiken:

Si pinter: Pladjaran Khong Kauw apa ada mengoetamakan prihal kebaktian?

Si bodo: Ada.

Si pinter: Toedjoe poeloe doea moeridnja Nabi Khong Tjoe jang katanja ada terdiri dari orang-orang jang bidjaksana, apakah semoea djoega bisa berlakoe bakti?

Si bodo: Toedjoe poeloe doea moeridnja Nabi Khong Tjoe maskipoen sesoeatoe orangnja belon bisa dibilang sebagai orang jang bisa berlakoe bakti dengan sampoerna, tapi toch tiada ada satoe, aken orang bisa menoedoe sebagai saorang jang tiada berbakti.

Si pinter: Tjong Joe (仲由) koetika pikoel beras, apakah tiada merasa mengiri?

Si bodo: Ia tjoema taoe bakti, soeda tentoe ia tiada bakal mengiri.

Si pinter: Nabi Khong Tjoe saben kali ditanja oleh moerid-moeridnja, mengapa ia briken djawaban jang berbeda'an?

Si bodo: Lantaran Nabi Khong Tjoe ada liat sesoeatoe moerid poenja kepandean, jaitoe maksoed mana boeat menambel di mana jang kekoerangan.

Si pinter: Anak-anaknja orang jang berpangkat, masatah tiada mengarti djalannja bakti?

Si bodo: Anak-anaknja orang jang berpangkat, hanja gampang sekali berboeat meliwatin wates, maka tatkala Nabi Khong Tjoe briken djawaban,

atas pertanja'annja I Tjoe (懿子), ada bilang: „Lee Bœ Wi (禮無違), artinja: A lat kesopanan djanganlah dilanggar”; begitoe poen Nabi Khong Tjoe koetika mendjawab atas pertanja'annja Boe Pek (武伯) prihal bakti, ia ada kuta: „Joe Wi Tjit (憂惟疾), artinja: Haroes berlakoe ati-ati koeatir kaloe djadi sakit”.

Si pinter: Orang sastrawan apakah djoega ada jang tiada mengenal kebaktian?

Si bodo: Orang sastrawan kerep kali gampang terse- rang penjakit kotjak, maka koetika Nabi Khong Tjoe kasi penjuetan atas pertanja'annja Tjoe Joe (子游) prihal kebaktian, ia soeda bilang: „Gan, Keng, Jang, (言敬養), artinja: Omong jang manis, ber- hormat, dan bisa melihara”; tapi tatkala Nabi Khong Tjoe kasi djawaban pada Tjoe He (子夏) ada berbeda sekali; ia bilang: „Sek Lan (色難), artinja: Djangan sekali ada di hadepannja orang toea mengoendjoeken roepa jang soesa”.

Si pinter: Nabi Khong Tjoe poenja pikiran di- toemplek ada di dalem kitab „Tjoen Tjhioe (春 秋)”, tapi iapoenja perdjalanannya semoea dibeber ada di dalem kitab „Hauw Keng (孝經)”, apa- kah sebabnja?

Si bodo: Nabi Khong Tjoe mengarang kitab „Tjoen Tjhioe”, jaitoe aken bikin padem pada penghianat negri, sedeng Tjeng Tjoe (曾子) men- garang kitab „Hauw Keng” jalah orang bisa berlakoe tengat-tenga, tegasnja, soepaja tiada saling bentrokkan sadja.

Si pinter: Mika kita menoesia ada berbeda dengan heiwan atawa binatang, jalah tjoema berwates dari sasoeatoe orang mempoenjai Djin Too (pri- kamenoesia'an) atawa tiada, tapi betoelkah Djin Too itoe tjoema berbakti?

Si bodo: Berbakti, jaitoe ada permoela'an dari djalannja orang hendak djadi orang, dan berbakti, memang ada permoela'annja dari segala prilakoe jang baek, sebab orang jang tiada kenal pada iboe- bapanja, soeda tentoe boekan orang lagi, dan orang jang tiada toeroet pada nasehat atawa prentanja orang toea, pastilah boekan tjuranja anak djadi anak.

Si pinter: Heiwan atawa binatang toch djoega mempoenjai itoe tabeat berbakti pada biangnja, se- perti gagak bisa melihara pada biangnja, apakah gagak boekannja sebangsa heiwan?

Si bodo: Gagak bisa berboeat begitoe, itoelah memang soeda djadi kodratnja.

Si pinter: Kambing djoega mempoenjai itoe ta- beat berbakti, sebab kambing di waktue menjoesoe tentoelah berdjongkok, seolah-olah maoe berhormat pada biangnja.

Si bodo: Kambing bisa berboeat begitoe, itoelah memang soeda djadi kodratnja djoega.

Si pinter: Sedari Nabi Khong Tjoe dilahirken hingga sekarang ini, dalem doea riboe taon lebi, mengapa orang-orang jang diseboet „berbakti” djoemblanja terlaloe sedikit sekali?

Si bodo: Subetoelnja, djalannja bakti soenggoe soesa, sedeng sabelonnja Nabi Khong Tjoe toeroen di ini doenia orang, jang bisa dibbilang „bakti” toch djoega tiada sebrapa banjak.

Si pinter: Di djeman Sam Hong 1) ada saepa- ma moesin Tjoen (春 semi); di djeman Ngo Tee 2) ada saepama moesin He (夏 panas); di dje- man Sim Ong 3) ada saepama moesin Tjhioe (秋 silir); di djeman Ngo Pek 4) ada saepama moesin Tang (冬 dingin); keada'an doenia ada naek-toeroen, apakah djalannja bakti djoega djadi terang dan gelap?

Si bodo: Tiada, kaloe orang bisa goenaken ke- baktian boeat mengatoer doenia, nistjajalah nanti doenia bakal djadi aman dan mahmoer, tapi kaloe doenia tiada diatoer oleh kebaktian, pastilah ba- kal timboel segala kekaloeatan. Keada'an doenia bisa djadi bersi djoega bisa djadi boeroek, tapi, kebaktian sama sakali ada djadi sebaliknja; bakti, jalah langit poenja kitab soetji, boemi poenja ka- beneran, rahajat poenja kewadjiban (Hauw, Thian Tji Keng Ja, Tee Tji Gi Ja, Bin Tji Heng Ja 孝, 天之經也, 地之義也, 民之行也); dan me- mang sedari doeloe kala hingga ini hari toch satoe roepa djalannja. Pikiran boeat tjinta dan berhormat, semoea orang moesti poenja, pikiran boeat setia dan toeroet, semoea orang djoega moesti poenja, sedeng-tjinta, berhormat, setia dan toeroet, itoelah ada djalannja bakti.

Si pinter: Kau bisa membitjaraken prihal ke- baktian, apakah kau poenja badan bisa kerdjaken semoea?

Si bodo: Kaloe bisa kerdjaken satoe bagian ke- baktian, jaitoe soeda bisa dibbilang: abisken satoe bagian kebaktian, apapoela kaloe bisa kerdjaken sepoeloe bagian kebaktian, jaitoe soeda bisa di- bilang: abisken sepoeloe bagian kebaktian.

Si pinter: Kaloe djoestroe taon ketjeklis dan tiada bisa melihara orang toea bagaimana?

Si bodo: Maski tjoema mempoenjai sapatong daging tikoese, djoega haroes disediakan pagi dan sore.

Si pinter: Kaloe djoestroe di djeman roesoe, apabila tiada bisa melindoengin orang toea begi- mana?

Si bodo: Kaloe orang toea masi idoep kita ha- roes idoep, tapi kaloe orang toea mati kita haroes mati.

Si pinter: Hm, bodo, bodo sekali, sebab Tiong- kok sekarang terlaloe lema, hanja ada di sebabken rahajatnja terlaloe bakti.

Si pinter sasoeanja oelangken perkata'an jang pengabisan, dengan tertawa lantes pergi.

Socel djawab di atas ini, saja poedjiken soepaja bisa djadi pertimbangan.

PENOELIS BAROE.

1) Sam Hong (Thian Hong Si, Tee Hong Si, Djin Hong Si 天, 地, 人三皇氏).

2) Ngo Tee (1, Oeij Tee (黃帝); 2, Tjoan Hi (顓頊); 3, Tee How (帝); 4, Giau (堯); 5, Soen (舜).

3) Sam Ong: 1, Ie (禹); 2, Thong (湯); 3, Boen Boe (文武).

4) Ngo Pek (jaitoe Ngo Taij: 1, Song (宋); 2, Tjee (齊); 3, Liang (梁); 4, Tin (隋); 5, Soei (陳).

Officieel verslag dari Khong Kauw Hwee Djocja.

Kita Bestuur afdeeling Khong Kauw Hwee di Djocja koetika pada tanggal 10 j.l., atas ichtiarnja soedara Ong Soe Aan di Bandoeng soeda minta pada nona H. E. van Motman boeat bikin lezing di sini, dan telah kedjadian diboeka perkoempoelan o moem. Pada hari terseboet antara sore djam 4 lebi, ito lezing telah dibikin di dalem gedong Centrale Vereeniging Tionghoa, di mana ada diha liri oleh kira-kira 300 orang, antara mana ada banjak moerid dari Tiong Hoa Hwee Koan.

Sasoeda soedara Tjiok Kee Bing boeka itoe persidangan cengen atoerken banjak trima kasi sebagaimana lajiknja, laloe ia tjeritaken maksoednja dari itoe pemboeka'an persidangan. Kamoedian 2e Secretaris soedara Kwa Sian Tjaij telah terangken lebi djaoe tentang critieknja *Pewarta - Soerabaia* jang dalem mana ada menjela n engapa itoe lezing tiada dibikin oleh orang Tionghoa, tapi oleh laen bangsa, selaen itoe toelisan mana seperti menjela djoega pada Bestuur kita jang terdiri dari orang-orang jang tida bisa menerangkan pladjaran Khong Kauw. Boeat itoe semoea spreker telaha : koei, mala'an sanggoep jang semoeanja nanti oendoerken diri, apabila soeda ada jang maoe ganti'in. Tegesnja, Bestuur kita sekalian, melaenken terdiri dari orang-orang jang maoe kerdja sadja, kenda tipoen tiada berpengartian prihal pladjaran Khong Kauw.

Kamoedian soedara Tji Tjeng Tjiang membitjaraken prihal Ngo Loen, jaitoe 5 kewadjiban jang haroes dilakoeken oleh kitaorang Tionghoa rata-rata, seperti radja soepaja berlakoe adil terhadap dengan mantri dan rahajatnja; soeami-istri saling tjinta dan mengatahoei kewadjibannja jang patoet; anak dengan orang toeanja masing-masing soepaja bisa saling berlakoe bakti dan tjinta; soedara dengan soedara saling mendjaga dan oendjoek ketjinta'annja jang patoet; samentara sobat dengan sobat poen masing-masing soepaja bisa dapet dipertjaja sepenoenja.

Setelah ini, laloe nona H. E. van Motman moelai membitjaraken tentang adanja Nabi-nabi, seperti Mohamad, Jezus dan Khong Hoe Tjoe. Ia bilang, nabi itoe ada orang jang berpengartian sampoerna dan memegang kesoetjian hati, sebab mana marika itoe ada mejakinken segala pladjaran jang baik. Allah mendjelmaken menoesia dalem ini doenia, tiada membedakan apa djoega, dan sekalian itoe ada seperti soedara, kenda tipoen ber-

laenan kebangsa'annja sebab perbeda'an itoe hanja tjoema koelitnja sadja.

Antara sebanjak-banjakuja nabi, sprekster kata, marika idoepnja belon perna didapet jang bisa melebihi dari pada Sri Budhisatva 1) jang dalem pladjarannja ada mengandoeng ilmoe sedjati, oentoek memimpin menoesia bisa mengarti ilmoe batin antara doenia dan acherat. Ia bilang, menoesia memang perloe boeat dapetken ilmoe lahir (kedoenia'an), tapi perloe djoega jakinken kebatinan, sebab menoesia bisa idoep dan bisa mati, jang semoeanja itoe berhoeboeng dengan djiwa, samentara tentang ini, melaenken bisa dijakinken dengan ilmoe kebatinan atawa sedjati.

Bertambanja menoesia ampoenja katemaha'an, hingga meroesaken segala kebaekan doenia, sepertinja, katentreman, kapertjaja'an, moraal, enz. Selandjoetnja, kata sprekster, bahoea nanti bakal dateng itoe kapala nabi jang bakal memperbaeki itoe semoea keroesakan, dengan ia goenaken ilmoe sedjati. Sprekster tjeritaken djoega tentang Liong (Naga) jang djeman doeloe digoenaken sebagai symbol oleh Nabi-nabi. Kamoedian ia tanja pada persidangan. apakah orang dapet taoe, kaloe di Tiongkok terdapat doea nabi, jaitoe Loo Tjoe dan Khong Hoe Tjoe?

Pladjarannja Loo Tjoe tiada perloe mengadaken wet goena masing-masing menoesia bisa menegoeken kebaekannja prilakoe, hanja jang teroetama haroeslah menoesia bisa melawan sendiri pada kenapsoeannja dengan soenggoe-soenggoe hati, tiada melaenken di bibir sadja, tapi diboektiken dengan prilakoenja.

Tatkala Khong Tjoe menanja: „Begimana kah bisanja menoeoeng rahajat negri aken pegang kenapsoean dengan koeat? Loo Tjoe kasi djawaban: Kendati 100.000 kitab di dalem mana ada mengandoeng nasehat-nasehat diselebarken pada rahajat, kaloe marika tiada mendjalanken toch tiada ada goenanja.”

Sala satoe moeridnja Nabi Khong Hoe Tjoe telah menanja: „Tjara bagaimana menoesia idoep aken slamet?” Djawabnja Nabi Khong Hoe Tjoe: „Haroeslah menoesia berhati kesian pada jang miskin, berlakoe adil, berbakti pada orang toea, enz., jang seoepama menanem bibit baik kamoedian poen timboelnja baik djoega, sedeng kaloe rata-rata semoea menoesia kerlakoe baik, pastilah ke slametan itoe ada pada rata-ratanja.”

Segala menoesia jang berbangsa, marika masing-masing telah dapetken didikan dari nabinja dengan segala kebaekan; tapi menoe-roet kejakinnja sprekster, melaenken Sri Budhisatvalah jang pimpin teroes moraalnja

menoesia dengan ilmoenja batin jang sedjati antara doenia dan acherat. Sprekster salaken menoesia jang tjoema oetamakan harta kekaja-an jang kaloe mati tiada dibawa. Ia lebi djaoe andjoerin aken menoesia oetamakan ilmoe kebatinan jang perloe dipladjarken sewaktoe di doenia. Banjaknja orang jang sengsara, dan sedikitnja bagian menoesia jang senang, itoelah ada salanja menoesia jang tiada maoe taoe ilmoe kebatinan, hanja tjari sadja kelahiran. Lantaran apa, ada perloe sekali kedjadian jang demikian itoe kerna ditjari, dalem kebatinan jang beroepa djiwa. Artinja djiwa, adalah menoesia soeksma soemanget, jang membikin menoesia djadi idoep menggoenaken anggotanja pembrian dari Allah. Maka dengan mengindaken dan oetamakan Allah, nabi serta agamanja, adalah marika itoe djalan ka oetama jang sedjati!

Menoesia tida haroes liat sadja apa jang kliatan di ini doenia, dan alpaken di hari nanti, jang mana hingga mengira manakala mati, soeda tjoekoep abis, dan tiada ada djalan lagi di laen doenia jang masi djaoe.

Menoeroet pemandangannja sprekster, roepanja bangsa Tionghoa, telah alpaken marika penja pladjaran agama jang baek sedari doeloe kala. Sedeng itoe ada soeatoe warisan dari nabinja jang teramat moelia dan soetji, jaitoe Nabi Khong Hoe Tjoe!

Keroesakan atawa kealpa'an ini haroes diperbaeki, agar dengan mendjalanken tita agama itoe, bisa membri slamet dan ketentremannja doenia, atawa dengan mengidoepken soemanget agama, seroepa djoega dengan orang memadjoeken negri dan rahajatnja. Sebagai penoetoe, sprekster kata aken soepaja menoesia bersedia, manakala kelak „Oetoesan Allah” dateng menoeloeng.

Sasoedanja soedara Tjiok sebagai Vice voorzitter atoerken banjak trima kasi laloe soedara Tjioe Tik Hing dari Solo bitjaraken dengan pendek, artinja kitab „Taij Hak,” jang antara mana ada diseboetken djoega prihal 5 prilakoe, Djin, Gie, Lee, Tie, Sin

Blakangan soedara Lim Khim Siang dari Semarang, tarik hoeboengannja dari pembijtara'annja nona H. E. van Motman, jang haroes kita bangsa Tionghoa sendiri sedari sekarang meroba itoe tabeat dan prilakoe jang koerang baek, dan menoedjoe ka djalan jang oetama. Selandjoetnja spreker menjeritaken pengidoepannja Nabi Khong Hoe Tjoe, jang seperti ada kemaoeannja Allah, telah dilahirken dalem ini doenia dan idoep dalem ini doenia dalem djeman Liat Kok, di waktoe mana, ada waktoe kekaloetan besar. Begitoelah sasoedanja masing-masing sprekters oleh soe-

dara Tjiok diatoerken trima kasi, sedeng tiada ada lagi jang maoe bitjara, laloe persidangan ditoetoepep djam 6 dengan slamet. Di sini haroes saja trangken, bahoea antara jang berhadlir itoe, terdapat djoega soedara-soedara oetoesan dari Khong Kauw Hwee Semarang, Solo, Soerabaja, Poerbolinggo, Bandoeng dan Tong Tjhong Boen Hak Hwee Semarang.

2e Secretaris,
KWA SIAN TJAIJ.

KETRANGAN DARI HOOFDBESTUUR. Dalem lezingnja nona H. E. van Motman, apa jang telah dibilang: „SRI BUDHISATVA,” hareplah Toean-toean pembatja tiada djadi sala arti, bahoea „Sri Budhisatva,” seperti soeda ditrangken dalem verslag „Sie Kaij Taij Tong (Perdamian doenia),” jaitoe tjoema ada nama dari sesoeatoe OETOESAN ALLAH, di Hindoestani seboet Budhisatva; Islam seboet Iman Madhi; Christen seboet Christus; Dji Kauw seboet Khong Tjoe d.l.l., mala pada sekarang ini, oemoemnja bahoea „Oetoesan Allah” itoe ada diseboet: „Djagat Goeroe.”

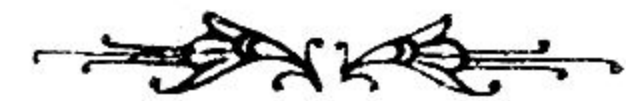
KABAR DARI KHONG KAUW HWEE, BANDOENG.

Pada tanggal 18 Djigwee 2476 di gedong Tionghoa Hwee Koan di Bandoeng telah dibikin sem-bajangan peringetan hari Mikratnja djoendjoengan kita Nabi Khong Hoe Tjoe.

Djam 9½ pagi dimoelai Bestuursleden dan dengan pendoedoek Tionghoa, Goeroe sekalian moeridnja, mendjalanken peradatan sembajang.

Lid Bestuur K. K. T. H., KHONG KAUW HWEE dan Bestuur TIONG HOA HWEE KOAN sama membikin pridato menerangkan hikajatnja serta pladjarannja djoendjoengan kita Tji Seng Sian Soe KHONG HOE TJOE, hingga djam 11 siang ini peringetan ditoetoepep, semoea jang hadlir sama menoendjoeken kaestoeannja.

SECRETARIS.





KATRANGAN DARI ORANG JANG SOEDAH DISEMBOEHKAN DENGAN PARAM POESAKA.
BOEWAT PENJAKIT SEPERTI DI BAWAH INI :

BOEWAT KEPALA: poesing, Mata gelap, Pilek (selesma) sakit gigi, Leher bengkak, Daging gigi bengkak, poesing jang berat (Thauhong).

BOEWAT TANGAN: Tjapei masoek angin, Tjapei banjak kerdja, Bengkak kena ratjoen, Ketjoetjoek besi atawa barang tadjem, kakoe atawa salah oerat, Diantoep Tawon (leba) atawa Kolodjengking.

BOEWAT DADA: Sesek napas, Batoek, sakit oeloe ati, sering debar-debar, Makan koerang napsoe. Tetek bengkak, kelandjer di ketiak.

BOEWAT BELAKANG DAN PINGGANG: Pegel, Linoe, Kakoe, Djimpee, dingin kena angin djahat, Toelang linoe atawa entjok.

BOEWAT PEROET: Boewang-boewang air, Moeles, senep, Boewang air soesah dan brasanja peroet mendedek, Kentjing panas, Kentjing manis. (Moesti gosokkan kaki dan poeser), Boewang air darah ingoes. Orang prampoewan waktow dateng tempo tida kloewar banjak dan peroet atawa belakang sakit. Orang prampoewan boenting toea dan sehabisnja lahirken anak.

SAKIT KAKI: Kaki dingin, pegel, linoe, djalan berat, gemeter sakit toelang linoe, bengkak dan salah oerat, Loempoeh (Gahong).

BOEWAT KOELIT: Gatel, kena barang tadjem, Kadas, Panoe, Koekoel, Goedik.

BOEWAT BADAN: Tjapei banjak kerdja berat, atawa koerang gerakan badan, atawa badan lembek sebab tinggal di tempat jang hawanja koerang seger.

Soesah tidoer dan djikalau tidoer banjak mengimpi tiada baik, Beri-beri.

HOOFDAGENTSCHAP BOEAT :

Batavia, Drukkerij PROBITAS, Molenvlietwest 209.

Bandoeng, Toko Obat Tan Keng Lok & Zonen.

Bandjarasin, The Oewasiat—Ong Whay Sian Voor Z/O Borneo.

Soerabaja, Njonjah Han Tik Hing Pengampon g.10.

Weltevreden, Njonjah Kho Liang Hoeij Pasar Senen 79.

HOOFDAGENTSCHAP BOEAT :
Medan, Toko Oeij Moh Oat & Co. voor Deli en Atjeh.
Pontianak, Hoea Kiauw Coy. Be Wat Koen en Iska.
Makassar, Oeij Hing Pong en Lim Tjhoen Tian.
Solo, N. V. Sin Po Hin, Toko Li Yang Gan en Swastika.
Semarang, Karsali, Kp. Malang-Petolongan.



Sangat berfaedah boea menoeoeng kewarasan orang lelaki. Moestadjab sekali boeat bersiken darah dan memberi kewarasan bagi peroet. Boleh dipertjaja boeat tambahkan kesentausaan kegagahan orang lelaki. Terutama sekali menoeoeng bagi orang lelaki

jang baroe aken atau bekas kena penjakit kotor. Menambahkan napsoe makan dan enak tidoer. Menggampangkan boewang kotoran dan kentjing. Lebih lagi boeat djaga diri di mana tempat jang sedeng bertjaboel penjakit jang hebat. Lebih djaoeh paling perloe menjoeboerkan kasehatan d. l. l.

Membebaskan banjak rintangan jang senantiasa menggoda sekalian poetri-poetri baik toea maepoen jang masi gadis. Seperti koerang kesehatan peroet. Selaloe tiada tentoe waktow datang tempo saban boelan. Kepala selaloe poesing, mata gelap, peroet sakit dan pinggang pegal, memberi kekoewatan waktow berhamil jang kamoedian melahirkan poetra jang seger dan sentausa. Mengoempoelkan kekoewatan sesoedahnja liwat satoe boelan melahirkan poetra, memberi tjahaja terang bagai sekalian poetri jang poetjet d. l. l.



Di mana tempat jang belon ada agent, toelislah pada:
Fabriek Djamoer POA TJONG KWAN, Wonogiri (Java).

Terdjoel oleh agent-agent di koeliling Hindia-Nederland.

MUZIEKHANDEL „DE HARP” BANDOENG

GROOTE POSTWEG 76.



TELEFOON No. 437.

Viool compleet dari harga
f 25.— f 30.— f 35.— f 50.—
f 85.— f 120.—

Guitar dengen doos dari harga
f 25.— f 27.50 f 30.— f 40.—
f 50.—

Hawaian Guitar compleet dar
harga f 30.— f 40.— dan f 50.—

Zakmandoline model gepeng
f 12.50, model boender f 15.—
dengen doos.

Mandoline biasa model ge-
peng dari harga f 15.— f 17.50
f 22.50 f 30.—

Mandoline biasa model boen-
der f 17.50 f 22.50 f 30.— f 35.—

Basguitaar pake 9 snaer f 40.—
pake 10 snaar f 45.— pake 12
snaar f 50.—

Banjo boeat jazzband dari
harga f 20.— f 30.— f 35.—
f 45.— dan f 50.—

Banjoguitaar dari harga f 35.—
dan f 50.— dengen doos com-
pleet.



Banjo - mandoline compleet
dari harga f 15.— f 20.— f 25.—
f 35.—

Krontjong dari f 2.— f 2.50
f 3.— f 3.50 f 5.— f 7.50 f 10.—
f 12.50.

Ukulele krontjong Europa dari
f 6.— f 7.50 f 10.— f 13.50 f 15.—

Harmonica moeloet dari f 0.75
f 1.— f 1.50 f 2.— f 2.50 dan
f 3.—

Harmonica moeloet pesegi
tiga dan 3 matjem soewara
f 4.50.

Harmonica tangan dengen
doos f 7.50 f 10.— f 12.50 f 15.—
f 30.— f 40.—

Mandoline gepeng pake 12
snaar maennja seperti biasa
f 25.— f 30.— f 35.—

Cello dengen strijkstok f 75.—
f 100.— f 125.— f 150.— f 175.—

Contrabas dengen strijkstok
f 200.— f 250.—

Aken trima kiriman baroe :

Jazzband outfit terdiri dari : 1 tamboer besar, 2 tamboer ketjil, 2 gembeng
1 tom-tom, dan pedaal (slagwerk) f 175.—

Blaasmuziek compleet seperti terpake oleh Militair.

Piano dari harga moelain f 950.— Harmonium, Hongkim boeat T. H. H. K.
dari moelain f 350.—

Memoedjiken dengen hormat!

MADJOEKEN PENGATAHOEAN DI DOENIA !

Peladjaran setjara gampang dan tjepet dengan perantaraän soerat : Bahasa-bahasa Inggris, Olanda dan Melajoe, ilmoe pegang boekoe dagang (Boekhouden), ilmoe itoeng dan ilmoe sihir (Magnetisme atawa hypnotisme).

Maksoednja peladjaran bahasa-bahasa Inggris dan Olanda jaitoe aken memadjoeken orang-orang jang beladjar sabegitoe djaoe, sampe marika itoe dapet batja mengarti dan omong dalem bahasa-bahasa Inggris dan Olanda. Ini pengetahoean-pengetahoean bisa penoeken kamistian-kamistian dari berbagi oedjian.

Maksoednja peladjaran bahasa Melajoe, boeat mengasi orang peladjaran karang mengarang dengan rapi dalem ini bahasa menoeroet djalan bahasa (stijl) jang biasa dipake dalem soerat-soerat kabar Melajoe-Tionghoa di Java.

Maksoednja peladjaran ilmoe pegang boekoe dagang (boekhouden), aken mengadjar orang dapet mengoeroes administratie menoeroet ilmoe dubbel boekhouden, hingga harga kepandeannja sama dengan diploma A.

Maksoednja peladjaran ilmoe itoeng, boeat orang beroleh pengetahoean jang perloe dalem ilmoe itoeng dagang, dan pengatahoean prihal dagang.

Peladjaran ilmoe sihir ada bermaksoed aken mengasi kasempetan pada orang boeat dapet beladjar berbagi-bagi ilmoe gaib (hoatsoet), sampe orang dapet koempoelken kakoeasaan doenia dalem dirinja. Djalannja pengadjaran (pirtapa'an) ada menoeroet penoendjoekannja achli-achli jang sakti dalem ilmoe magnetisme, hypnotisme, concentratie, psychometrie dan lain-lain sebaginja.

Peladjaran dengan perantaraän soerat dikirim saben Minggoe, dan atoeran pembajaran sebagi brikoet :

Boeat bahasa INGGRIS saben boelan f 3.—
Boeat bahasa OLANDA saben boelan f 3.—
Boeat bahasa MELAJOE saben boelan f 2.50

Boeat BOEKHOUDEN saben boelan f 3.—
Boeat ILMOE ITOENG saben boelan f 2.—
Boeat ILMOE SIHIR saben boelan f 3.—

Semoea franco sampe di roema. Pembajaran lebi doeloe atawa dengan rembous. Ajo, bertindaklah dalem doenia kemadjoean!! Tempo boeat orang moelai bekerdja, jaitoe „sekarang”!!

Menanti dengan hormat.

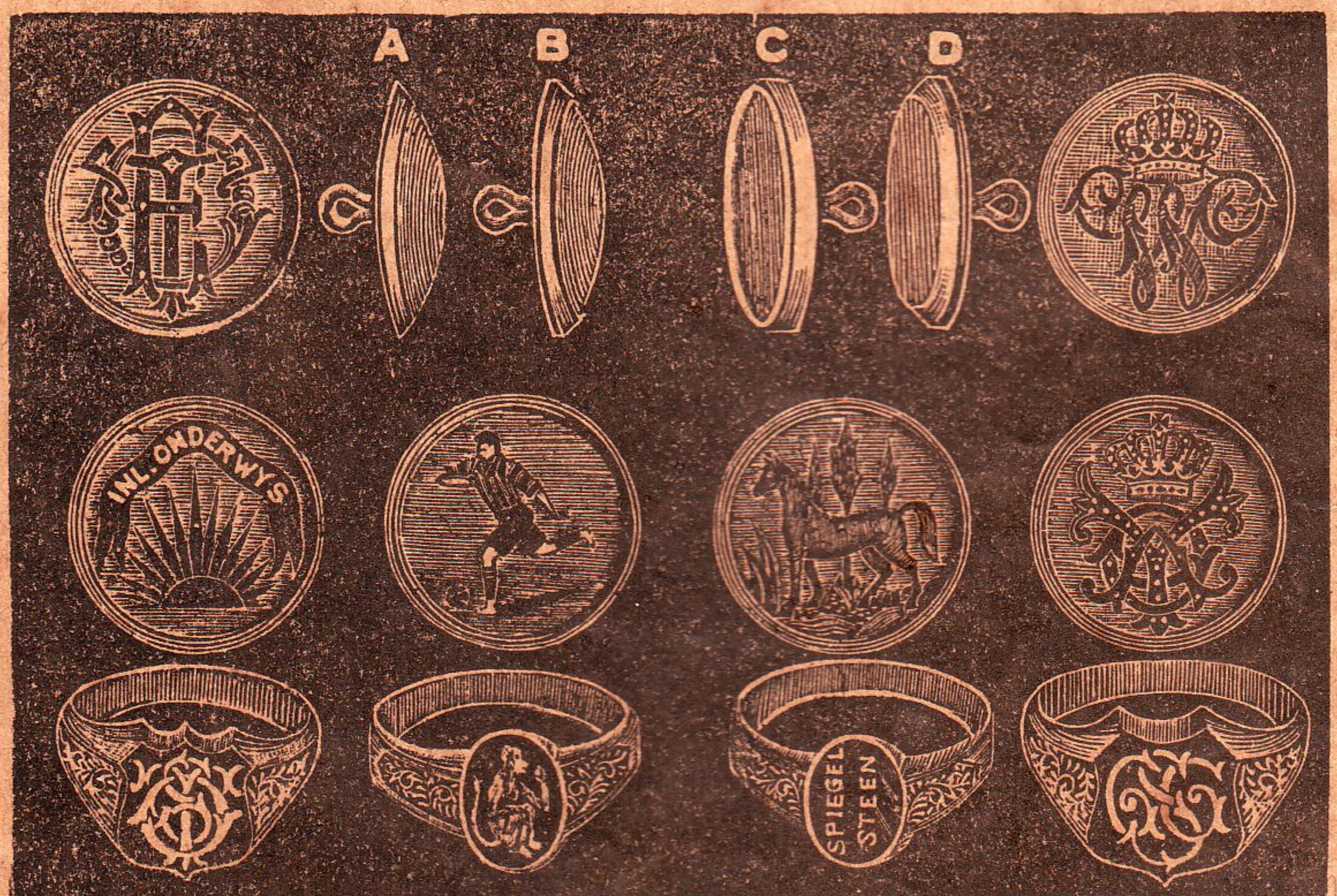
Cursusbureau „TERMINUS”

c/o Drukkerij UNITAS & Co.

Gang Waroeng 91 - Semarang.

PASARBAROE 40 TOKO INTENBIDOERIE, BANDOENG.

Biasa iket perhijasan permata berlian glang, peneti, sekonde, tjintjin, roos, markies, listring d.l.l. ditanggoeng netjis en harga pantes en kerdja segala roepa barang perak boeat souvenir d.l.l.; KANTJING JAS LETTER MONOGRAM per stel 6 stuk perak antero f 12.50 pake letter mas f 25.— tambah pinggir mas f 40.— antero mas f 120 gading monogram of W kroon f 7.50 pake letter mas f 25.— tambah pinggir mas f 45.—; tjintjin tjap, medaille, manchet dari mas pake letter of gambar; f 25.— f 30.—



PERMATA INTEN BERLIAN DAN BATOE BERHARGA DJOEGA BISA DAPET BLIE DARI KITA seperti berlian mes toelen, giok, djambroet, miradelima, blaosaffier, mirah-poeti, katjoeboengkasian, bidoeripandan-anggoer-woeloeng, piroes, angkik jaman, d.l.l. harga per stuk f 10.— sampe ratoesan riboean brikoet dengan soerat tanggoengan dan sedia segala roepa batoe gosokan berlian pake en zonder dasar jang orang banjak poedji dan sohorken dari kebagoesannja sinarnja bermain berkredep gilang-goemilang.